

**PASAPORTE BIENALSUR**

**B I E  
N A L  
S U R**



# **JULIO — DICIEMBRE**

# **2021**



**BIENALSUR**

**OTRAS** 

**DINÁMICAS**

**PARA**  **EL**

 **ARTE Y LA**

**CULTURA** 

La 3ª edición de **BIENALSUR** –Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur– es un proyecto incubado y desarrollado en la UNTREF (Universidad Nacional de Tres de Febrero) para el mundo, que de julio a diciembre de 2021 se realiza en más de 120 sedes en 50 ciudades de 24 países con la participación de más de 400 artistas.

**BIENALSUR es una bienal de arte contemporáneo multipolar** que funciona como una red de colaboración asociativa entre museos, centros culturales y universidades de todo el mundo, que surge del Sur del Sur como un **ejercicio de indisciplina**. Llama a repensar lo instituido, buscando contribuir al surgimiento de nuevas lógicas de circulación artística y social a escala local y global. Al construir una red horizontal, **BIENALSUR** vincula en igualdad de condiciones a artistas, curadores y diversos grupos sociales de diferentes orígenes y trayectorias, construyendo así nuevos circuitos de intercambio que sólo tienen lugar en el marco de este proyecto. Inédita en su metodología, **BIENALSUR** incluye obras y proyectos curatoriales que son el resultado de una convocatoria abierta internacional, junto con invitaciones a artistas y obras de colecciones de distintas procedencias. Esta estrategia curatorial única se traduce en exposiciones, interferencias en las colecciones de los museos e intervenciones en los espacios públicos que responden a las particularidades de cada institución asociada, a la vez que fomentan, a través de sus ejes curatoriales, una conversación internacional sobre los temas más urgentes de nuestro tiempo. Para la edición de 2021, éstos serán: Conciencia ecológica,

Modos de habitar, Políticas del arte, Tránsitos y migraciones y Constelaciones fluidas.

**BIENALSUR** construye una cartografía propia que se abre a los 5 continentes valorando lo **local en lo global, la singularidad en la diversidad, en la defensa del derecho a la cultura**. Su red se extiende desde el Km 0 del MUNTREF, en Buenos Aires, hasta la Universidad de las Artes de Tokio, Japón (Km 18370.3). Esta modalidad única, basada en una dinámica horizontal y colaborativa, genera, en un momento de cierre o postergación de grandes exposiciones internacionales, la posibilidad de sostener esta edición en medio de la pandemia del Covid-19 abriendo exposiciones en cada sede según lo permitan las condiciones sanitarias.

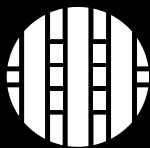
La primera inauguración tuvo lugar el 8 de julio en el Museo Provincial de Bellas Artes de Salta, Argentina, con la exposición *La escucha y los vientos*, que celebra el arte de las primeras naciones de la región. Un calendario escalonado de inauguraciones continuará hasta diciembre de 2021 alcanzando un alto grado de simultaneidad global. Paralelamente a las acciones in situ, los **Programas públicos** de **BIENALSUR** –incluyendo podcasts, mesas redondas, contenidos en redes sociales–, su **Sede virtual**, la **app BIENALSUR** y **BIENALSUR.TV** permitirán participar en estos debates y disfrutar de las exposiciones a distancia.

Seguimos BIENALSUR.

**Aníbal Y. Jozami**  
Director general

**Diana B. Wechsler**  
Directora artística

**PASAPORTE  
PARA  
RECORRER  
18.370 Km  
DE ARTE**





EL  
MUNTREF  
ESTÁ  
BIENSUR



## Km 0

---

### CIUDAD

Buenos Aires, Argentina

---

### DIRECCIÓN

Av. Antártida Argentina  
S/N (entre Dirección  
Nacional de Migraciones  
y Buquebus)

---



## MUNTREF Centro de Arte Contemporáneo y Museo de la Inmigración – Sede Hotel de Inmigrantes

### EXPOSICIÓN

*KIMSOOJA BUENOS AIRES.\** Capítulo 1: *Kimsooja. El encuentro con el otro*

---

### ARTISTA

Kimsooja (KOR)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

---

La acción performática es una de las dimensiones que atraviesan, de distintas maneras, la obra de Kimsooja, la “mujer aguja”, como ella misma se identifica en esa combinación entre su práctica artística y el dispositivo que se usa para coser. Cuestionando desde sus primeros trabajos la tradición de la pintura, observa y recupera las acciones cotidianas de las mujeres en la sociedad coreana. A partir de ella, de sus objetos, usos, costumbres, va desplegando su trabajo.

“Comencé a practicar la ‘costura’ –señala Kimsooja– a principios de los años ochenta, ni como artista femenina, ni como mujer interesada específicamente en la costura. Descubrí el valor artístico experimental del trabajo doméstico de las mujeres, especialmente en Corea, donde el trabajo femenino y el masculino estuvieron claramente separados hasta finales de los años noventa”.

*Bottari* es el nombre de un objeto característico del universo femenino en Corea: se trata de un bulto constituido por una manta colorida que envuelve una selección breve

---

\*Este proyecto de BIENALSUR, KIMSOOJA BUENOS AIRES, describe un circuito de muestras de la artista coreana en distintos sitios de la ciudad: MUNTREF Centro de Arte Contemporáneo sede Hotel de Inmigrantes, Centro Cultural Coreano en Argentina, Museo Nacional de Bellas Artes.

de objetos significativos para su poseedora. El *bottari* condensa lo necesario para la subsistencia. A lo largo de su trayectoria, ese objeto se mantiene como leitmotiv a la vez que se resignifica en el encuentro con distintos horizontes culturales.

Las performances y sus videos –otro modo de *bottari* en cuanto “envoltorio” inmaterial– incluyen telas variadas, *bottaris* y diversos medios para su traslado. Su cuerpo/aguja “cose” espacios y sentidos, recorre territorios con la serena parsimonia del observador en busca del encuentro con el otro, alejándose de la tradición performática occidental. Busca recoger “la energía cruda de la vida cotidiana” para “establecer una forma totalmente diferente de hacer performances invirtiendo la noción de un artista como actor”. Así, sitúa el “*no hacer* y el *no fabricar* para revelar un punto crítico sin heroísmo y sin acción violenta o agresión”.■

Con el apoyo del Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea, el Servicio de Gestión Artística de Corea y el programa Fund for Korean Art Abroad.

## EXPOSICIÓN

*Entre nosotros y los otros: JUNTOS APARTE*

---

## ARTISTAS

Colectivo MO (COL), Francis Alÿs (BEL/ MEX), Daniel Arévalo (COL), Marcos Ávila Forero (FRA), Yosman Botero Gómez (COL), Marcelo Brodsky (ARG), Ivan Candeo (VEN), Juan Carvajal Franklin (COL), Antonio Caro (COL), Gabriel Castillo (COL), Raimond Chávez (COL) y Gilda Mantilla (PER), Sergio “Bayo” Durán (COL), Juan Pablo Echeverri (COL), Alexandra Gelis (VEN) y Jorge Lozano (COL), Oier Gil (ESP), Núria Güell (ESP), Matteo Guidi & Giuliana Racco (CAN), Angie Jácome (COL), Khaled Jarrar (PSE), Glenda León (CUB), Carmen Ludene (VEN), Esperanza Mayobre (VEN), Verena Melgarejo Weinandt (DEU/BOL), Daniela Ortiz (PER), Ñukanchik People (ECU), Dan Perjovschi (ROU), PSJM (ESP), Adrián Preciado (VEN), Samir Quintero (COL), Lester Rodríguez (HND), Betsabeé Romero (MEX), María Ruido (ESP), Avelino Sala (ESP), Slavs and Tatars (POL/IRN), Barthelémy Toguó (CMR), Wilmer Useche (COL)

---

## CURADURÍA

Alex Brahim (COL), Diana Wechsler (ARG), Benedetta Casini (ITA)

---

## EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

---

Solemos decir que, en un mundo que construye muros, BIENALSUR busca superar fronteras respetando las diferencias, con la convicción de que la dimensión cultural es clave para pensar posibles diálogos entre universos sociopolíticos diversos.

En un escenario tan complejo como el actual, observamos que, lejos de emerger un diálogo global para coordinar las acciones frente a la pandemia, de despejar –al menos por un rato– las mezquinas distinciones entre centros y periferias, nortes y sures, ricos y pobres, día a día el mundo se ha ido encerrando cada vez más. Los periódicos solo

informan cuestiones de cercanía, de urgencia, y las noticias del vecino aparecen la mayor parte de las veces como una (¿tácita?) amenaza. Pero la otra realidad, la preexistente de gente sin lugar, de un capitalismo que agudiza las diferencias y hace que la pobreza asuma formas que remiten a tiempos que creíamos haber superado, no solo persiste, sino que sin dudas se profundizará en las condiciones actuales.

En este marco, en el que las condiciones de lo vital están siendo vividas de manera tan extrema, nos preguntamos en qué sitio queda la problemática de fronteras, tránsitos, migraciones, identidades y cómo se reconfiguran estos términos en las actuales coyunturas.

En la búsqueda de dar una respuesta, desde la producción simbólica, a una coyuntura específica como la de las problemáticas migratorias contemporáneas, BIENALSUR se encuentra con *Juntos Aparte* y desde 2017 convergen en el interés por ensayar respuestas que superen los límites del pensamiento único. *Juntos Aparte*, un proyecto que, centrado en un sitio específico, Cúcuta –en la frontera entre Colombia y Venezuela–, apuesta por situarlo, en palabras de Alex Brahim: “como epicentro y abanderado de un proceso de diálogo y observatorio permanente sobre los fenómenos fronterizos, concediendo valor a la naturaleza e identidad de la ciudad y la región, situándolas de manera proactiva en la cartografía global de transacciones culturales y de saberes”.

La convergencia de ideas y la experiencia compartida nos llevan a atravesar las fronteras y a desplegar muestras con el propósito de poner en común las condiciones del migrar, el encuentro de identidades y la configuración de un “nosotros” entre los “otros”. A modo de introducción, un repertorio de *cartografías radicales* revisa la lógica del mundo. Las fronteras “calientes” –Colombia-Venezuela, Israel-Palestina, México-Estados Unidos– están presentes en la sala a través de la perspectiva de los artistas seleccionados. Lecturas poéticas, miradas críticas, reconfiguraciones visuales se encuentran en este relato curatorial que tiene en el antiguo Hotel de Inmigrantes de Buenos Aires un sitio privilegiado para el encuentro con los públicos. ▀

<b>INSTALACIÓN</b>	<i>Kiosk</i>
<b>ARTISTA</b>	Peter Johansson (SWE/DNK)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Tránsitos y migraciones

*Kiosk* es una instalación *site-specific* inspirada en las arquitecturas de vigilancia de la Ciudad de Buenos Aires. La cabina de seguridad de Johansson pone en escena los roles y funciones asignadas a este pequeño recinto. Usualmente habitada por oficiales de control, sus funciones habituales son de seguridad, guardia y vigilancia.

A través de la estatización de la estructura, despojada de sus características identitarias, Johansson señala su semejanza con otros elementos urbanos de usos y performatividades diferentes, como los *foodtrucks* y kioscos de comidas, y estimula reflexiones sobre el valor simbólico de las casillas, el concepto de lo prefabricado y la estandarización de las experiencias. Para su instalación en los jardines del MUNTREF, el artista modifica la apariencia original de las garitas, y con ello las funciones asociadas, para generar nuevas experiencias y expectativas. ■

Este proyecto fue producido en colaboración con Nordisk Kulturfond y Danish Arts Foundation.

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Panóptico_frontera 601</i>
<b>ARTISTA</b>	Nora Ancarola (ARG/ESP)
<b>CURADURÍA</b>	Valentín Roma (ESP)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Tránsitos y migraciones

Este proyecto de Nora Ancarola (Buenos Aires, 1955) parte de las investigaciones, ya clásicas, realizadas por Michel Foucault en los años setenta, en las que el filósofo elabora una arqueología de los dispositivos disciplinarios desde el siglo XVI hasta el XIX centrandó su atención en tres instituciones que articulan el adoctrinamiento social durante la modernidad: la escuela, la clínica y la cárcel. Precisamente en el análisis foucaultiano de las prisiones, enunciado en su libro *Vigilar y castigar* (1975), aparece el concepto de *panoptismo*, que remite al *Panopticon* (1791) del pensador utilitarista Jeremy Bentham; un modelo arquitectónico y penitenciario de vigilancia sin ser visto que se considera antecedente inmediato del control de los espacios públicos contemporáneos.

Por otra parte, esta propuesta también investiga la llamada “caseta de los alemanes”, eufemismo con el que se denomina, aún hoy, el búnker de la Gestapo instalado a principios de la Segunda Guerra Mundial en un punto estratégico de Portbou, ciudad en la que Walter Benjamin se suicidó antes de que la policía franquista lo deportara a Francia. Finalmente, *Panóptico\_frontera 601* explora los procesos de militarización fronteriza y la violencia instituida por el poder estatal contra la población migrante, así como los arquetipos penalizadores generados desde las esferas mediática, política y jurídica, cuyo resultado no sería otro que el blindaje de las fronteras y la persecución de quienes las atraviesan fuera de unos marcos de legalidad clasistas, excluyentes y racistas.

La muestra reúne los anteriores elementos en una videoinstalación con proyecciones, cajas de luz y objetos que escenifican la gramática técnica de un sistema de control visual trasladando hasta el ámbito protegido del museo la experiencia del panóptico, los testimonios de aquellos que sufren hostigamientos fronterizos, las imágenes y los lenguajes que permiten comprender cómo se desarrolla la vigilancia en el presente.

Así, Nora Ancarola traza una suerte de cortocircuito semántico e ideológico sobre el significado de la soberanía de los individuos y el derecho a los desplazamientos territoriales, en torno a los mecanismos históricos que fundaron la sociedad disciplinaria, acerca de los abusos de poder y los amparos legales que han convertido la gestión de las fronteras en un verdadero estado de excepción migratorio y, lo más importante, cuánto de estos dispositivos físicos pervive, actualmente, en los nuevos panópticos digitales. ─

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>La oficina del agua*</i>
<b>ARTISTAS</b>	Adrián Balseca (ECU), Tania Candiani (MEX), Carolina Caycedo (COL), Centro Rural de Arte (ARG), Ramiro Chaves (ARG), Jonathas de Andrade (BRA), Diego Andrés de la Cruz Gaitán (PRI), Peter Fend (USA), Lía García, Canuto Roldán y Arlishan (MEX), Laboratorio Anfibio del Plata (ARG), Luisa Lerman (ARG), David Medina y entre ríos (COL/GBR), Tania Ximena (MEX)
<b>CURADURÍA</b>	Sofía Bastidas (ECU), Sofía Casarín (MEX), Andrea de la Torre Suárez (MEX)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar / Conciencia ecológica

*La oficina del agua* es un ejercicio expositivo que deriva de *mare-a-ando*, proyecto que reúne esfuerzos de pensamiento y representación artística en torno a la relación que tenemos con el agua. El agua desafía la comprensión heteronormativa y binaria de las biología sexual atestiguando que los cuerpos se constituyen en simbiosis con el entorno a través de procesos, relaciones, adaptaciones y metabolismos. Partimos de la urgencia de regenerar el acuerdo que tenemos con el manto acuífero reconociendo al agua como un organismo indisoluble entre las comunidades y los territorios.

La muestra situada en el SUM (salón de usos múltiples) del museo propone una intervención del espacio de exhibición tradicional mediante la simulación de una oficina, que circula entre la oscuridad de la noche y la profundidad de las aguas. La propuesta incluye proyectos de archivo, videos, acercamientos y procesos artísticos, obras incompletas, así como una comisión de una obra virtual inédita, que se aleja de la experiencia adultocéntrica y convoca a la participación e interacción de las infancias. ─

---

\*La oficina del agua deriva de *mare-a-ando*, un proyecto organizado por Ruta del Castor y SMU Pollock Gallery. [www.mare-a-ando.com](http://www.mare-a-ando.com)

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>El silencio aún nos habla</i>
<b>ARTISTA</b>	Muhannad Shono (SAU)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar / Conciencia ecológica

El título de esta exposición está tomado del que Muhannad Shono dio en 2019 a una serie de obras en las cuales trabajó sobre la “palabra”. A partir de considerar su crisis actual, de advertir que la “palabra” se ha endurecido, que promueve las distancias más que los acercamientos, que se ha vuelto literal y escasamente metafórica, ensaya con su obra distintas formas tendientes a devolverle sus posibilidades imaginarias. Shono asocia palabra y escritura y a esta a su vez con el dibujo. Es por esta razón, y por la variedad de medios con los que suele trabajar, que elige para esta serie dos materiales tan simples como dúctiles: el carbón y el papel para experimentar con ellos no solo en el plano sino también como volumen. Así da origen a *The Silent Press* que se impone con su presencia quieta, tensa y serena a la vez, como si contuviera la dinámica de un movimiento de circulación constante. Una estructura ligera de metal sostiene el fluir continuado de un rollo de papel cuyas grafías (¿textos, dibujos?) resultan ilegibles y, posiblemente por eso, atraen hipnóticamente la atención.

La sutileza de las marcas de carbón –aleatorias, automáticas, accidentales– sobre cada una de las superficies claras donde se muestran en las distintas obras que integran la exhibición de este artista saudí devienen en un enigma que desafía la imaginación y, con ella, la posibilidad de volver a aprender a leer de otra forma, descubriendo códigos, aprendiendo claves que alejándonos de lo sabido nos abren otras vías para la comprensión y el pensamiento. ■

Este proyecto fue producido con el apoyo del Ministerio de Cultura de Arabia Saudita.

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Laboratorio Anfibio del Plata</i>
<b>ARTISTAS</b>	Gabriel Fortunato Chalabe (ARG), Constanza Chiozza (ARG), Martín Flugelman (ARG), Luisa Lerman (ARG), Pedro Luis Magnasco (ARG), Jorge Nazar (ARG)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar / Conciencia ecológica

*Laboratorio Anfibio del Plata* (LAP) es una instalación espacial anfibia que recolecta, expone y problematiza la relación de la ciudad con sus cuerpos de agua. Arroyos entubado

y una costanera negada evidencian la imposición del cemento sobre el agua del pantano. LAP propone, a través de la producción de artefactos y eventos, la construcción de un Archivo Anfibio que movilice y active pensamientos sobre cómo vivir y transformar nuestro territorio anfibio antropizado.

El espacio circular de la estructura de andamios habilita a que los visitantes recorran el circuito hídrico que expone el flujo de agua invisibilizada. De esta manera, el visitante está permanentemente en contacto con el agua, sus imaginarios, los procesos de filtrado, así como también con objetos pertenecientes a la imaginación anfibia intervenidos por el grupo de artistas. El circuito hídrico recibe el agua extraída de los cuerpos cercanos a los sitios donde se ubica el LAP: el arroyo Medrano en Tecnópolis y el Río de la Plata en MUNTREF.■

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Entreveros</i>
<b>ARTISTA</b>	Luis Felipe Noé (ARG)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

Caos es la “ausencia de todo orden conocido como tal”, una “estructura compleja de unidades diferentes e independientes entre sí”: “asumir el caos es asumir ese orden al que nos negamos en defensa de uno anterior”. Hasta aquí, citas del texto de Noé de 1965, hilos de texto que recorren su obra a la vez que le dan vitalidad y la recrean día a día a partir del sentido crítico que la noción de caos instala sobre la realidad y, por ende, sobre la práctica artística en sí misma. *Entreveros*, la enorme instalación de 2017, condensa su visión de un mundo en permanente cambio. Una tensión dinámica gobierna la indómita estructura centrífuga de esta pieza. El encuentro de planos, los vacíos que integran espacios y los espejos aportan imágenes de fuera de la obra, así como al paisaje humano que recorre el entorno de este volumen abierto, quebrado, inestable.

La visión fragmentada que organiza *Entreveros* –casi por definición– encuentra, sin embargo, en el ritmo de formas verticales y diagonales que construyen ángulos variados, la invitación a una lectura articulada que se expande creativamente a través del color, que parece saltar de un sitio a otro haciendo vibrar la estructura y, con ella, el espacio que la obra define. Los espejos contribuyen a expandir el caos e incluir al espectador en él indefectiblemente. Obstinadamente Noé invita a habitar el caos, a encontrarse en él y a disfrutar de su fuerza expansiva, de su potencia creadora; en fin, de su incerteza, y con ella la posibilidad de explorar otros caminos.■



<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>MYCORHIZES. Los árboles se comunican entre sí a través de una "internet-ecológica" formada por la simbiosis raíces-hongos 1970-2020</i>
<b>ARTISTA</b>	Carlos Ginzburg (ARG)
<b>CURADURÍA</b>	Hugo F. Romero (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Conciencia ecológica / Políticas del arte

El proyecto MYCORHIZES 1970-2020 en los jardines del Hotel de Inmigrantes es un homenaje a los 51 años de la exposición organizada por Jorge Glusberg como director del Centro de Arte y Comunicación, Escultura, Follaje y Ruidos, en la Plaza Rubén Darío de la Ciudad de Buenos Aires. En 2021, a 51 años de aquella muestra, Ginzburg propone tomar posesión de un espacio público similar pero reformulado y ajustado al conocimiento científico –y ecológico– del siglo XXI.

**Km 0,9**

---

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

---

**DIRECCIÓN**

Maipú 972

---



## Centro Cultural Coreano en Argentina

**EXPOSICIÓN**

*KIMSOOJA BUENOS AIRES.\* Capítulo 3: Kimsooja. Una experiencia interior*

**ARTISTA**

Kimsooja (KOR)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar / Tránsitos y migraciones

---

*Encounter* es una fotografía performativa. “Para esta obra –señala Kimsooja– coloqué un maniquí cubierto con sábanas de seda en la intersección central de la sala en forma de cruz de la torre del museo y declaré que era ‘una performance’. La gente vino y esperó observando la figura/escultura durante un rato, esperando algún tipo de acción. Cuando la figura no se movió después de mucho tiempo, en lugar de asumir que la figura era un artista, el público comenzó a caminar alrededor de la figura para tratar de entender. Así que interpreté esta interacción por parte del público como una especie de ‘performance relacional’. Esa era la obra original; la fotografía es una recreación o un registro de una escultura performativa similar que cubre a una mujer real en su interior”.

Si la acción performática atraviesa la práctica artística de Kimsooja como parte de su perspectiva crítica sobre la tradición artística a la vez que como modo para conocer

---

\*Este proyecto de BIENALSUR, KIMSOOJA BUENOS AIRES, describe un circuito de muestras de la artista coreana en distintos sitios de la ciudad: MUNTREF Centro de Arte Contemporáneo sede Hotel de Inmigrantes, Centro Cultural Coreano en Argentina, Museo Nacional de Bellas Artes.

el mundo y a sí misma, considerar el lugar performativo del espectador expande creativamente su propuesta.

Las obras aquí reunidas, así como las que integran los otros capítulos de la presentación de Kimsooja en Buenos Aires, ponen al espectador en un lugar de serena incertidumbre y con ella, quizás, en una posición existencial cercana a la que anima a la artista en cada uno de sus trabajos.

Con el apoyo del Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea, el Servicio de Gestión Artística de Corea y el programa Fund for Korean Art Abroad.

## Km 1

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Suipacha 1422

---



## Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco

### EXPOSICIÓN

*Otros Vientos - Ostro*

---

### ARTISTA

Bruna Esposito (ITA)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

---

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

---

Bruna Esposito es una de las voces más destacadas del arte contemporáneo italiano, con vasta repercusión internacional, y está entre las más eclécticas en el uso de lenguajes y media. El proyecto *Otros Vientos - Ostro* radica en la búsqueda de la artista relacionada con la sostenibilidad ambiental desde finales de los años ochenta. *Ostro* es la primera obra de esta serie sobre los vientos calientes sur del Mediterráneo. La instalación está integrada por un gazebo realizado con materiales naturales, como cañas de bambú y cuerdas. Es un lugar acogedor, habitado por un ventilador alimentado con energía fotovoltaica y hélices navales, elemento recurrente en las producciones de Esposito. Estos ejemplos de aplicaciones *low tech* en el ámbito doméstico son sugerencias para quien quiera acercarse al uso consciente de la energía eco-sustentable a través de soluciones de fácil aplicación. El trabajo surge de la sinergia entre distintos ámbitos de investigación y materializa la visión de la artista y su necesidad de cuestionar los así llamados “bienes de consumo” como, por ejemplo, el aire acondicionado. ■

Proyecto apoyado por el Italian Council (9ª edición, 2020), programa de promoción del arte contemporáneo italiano en el mundo de la Dirección General para la Creatividad Contemporánea, Ministerio de Cultura de Italia.

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Casa comunal</i>
<b>ARTISTA</b>	Marcela Sinclair (ARG)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

Marcela Sinclair desarrolla en el marco de BIENALSUR 2021 y para el jardín del Museo Fernández Blanco una intervención interactiva que deconstruye y reinventa una serie de elementos icónicos del entorno de la casa museo neocolonial así como de la ciudad de Buenos Aires.

En el suelo –entre senderos cerámicos y pasto– decenas de pequeñas formas, que parecen haberse perdido dentro de un cajón de piezas para hacer maquetas, se ofrecen como indicios de otra cosa.

Por ejemplo, la voluptuosidad de las columnas salomónicas se encuentra con el rigor de los agudos vértices que generan los planos que dan forma al obelisco, a estos volúmenes verticales se suman otros más, ricos en su diversidad, para configurar esta operación –en un sentido caótica– que reúne piezas de distintas partes en un mismo sitio. Cada uno de estos volúmenes refiere a un edificio o monumento que conocemos pero –tal como se presenta aquí– nos es a la vez ajeno. Por esta razón, solo será posible hacer un ejercicio de identificación a través de la memoria o bien con la imaginación del espectador. De esta forma, la artista invita al público a jugar y a apropiarse de su trabajo: un juego que propone recuperar con cada fragmento una perspectiva recreada de la Ciudad que habitamos.

**Km 1,3**

---

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

---

**DIRECCIÓN**

Sarmiento 151

---



## CCK – Centro Cultural Kirchner

**EXPOSICIÓN**

*Desde la herida*

---

**ARTISTAS**

Mercedes Azpilicueta (ARG), Minia Bibiany (GLP), Tania Candiani (MEX), Adriana Ciudad (PER), Claudia Coca (PER), Lúa Coderch (ESP), Donna Conlon (PAN), Marilù Dardot (BRA), Ana Gallardo (ARG), Fritzia Irizar (MEX), Grada Kilomba (PRT), Magali Lara (MEX), Chantal Peñalosa (MEX), Graciela Sacco (ARG), Kara Walker (USA)

---

**CURADURÍA**

Virginia Roy (ESP)

---

**EJE CURATORIAL**

Constelaciones fluidas

---

La exposición aborda la idea de herida como lugar de reflexión y reivindicación, y presenta su condición de vulnerabilidad como una fuerza para la lucha. La propuesta insta a escuchar las múltiples heridas abiertas que nos atraviesan y nos interpelan en cuanto comunidad. Aquellas que supuran desde nuestra textura y epidermis: desgarros sociales, coloniales y de género; fracturas raciales, históricas y medioambientales, cuyos cortes y cicatrices nos traspasan y clavan en este mundo.

Escribe Chantal Maillard que "la herida nos precede, no inventamos la herida, venimos a ella y la reconocemos". Las heridas nunca terminan en sí mismas, sino que se extienden por el cuerpo llamándose unas a otras. En estos tiempos de incertidumbre, pensar en la herida y su cicatriz lleva a aprehender la volatilidad y fragilidad en la que estamos sumidos. La herida forma parte de nosotros y desde allí las artistas reconocen su posición de fragilidad con el fin de reconvertirla en potencia. Las piezas se presentan como actos de conexión, hilos que resurgen y tejen una nueva resistencia a partir de los lenguajes

artísticos. De esta manera, la muestra ahonda en la poética de la herida, esto es, la significancia de la imagen y la narración ante diversas grietas. Una poética que es necesaria para reconectarnos con los fragmentos de experiencia como vínculo entre nosotrxs y nuestras ausencias y que crea un ejercicio de visibilidad y empoderamiento.■

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Transferencia</i>
<b>ARTISTA</b>	Gernot Wieland (AUT)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Leandro Martínez Depietri (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Conciencia ecológica / Constelaciones fluidas

Una exploración crítica de los límites del psicoanálisis y de la psiquiatría alienta los collages audiovisuales de Gernot Wieland en los que el hábito de decir “yo” es confrontado con una empatía radical por los seres vivos y el paisaje. Una mirada curiosa ante la crueldad y la extrañeza del mundo va articulando respuestas posibles a dos preguntas que definen su trabajo desde una insistencia infantil: ¿qué vemos?, ¿qué queremos ver?

Sus narrativas operan sobre presente, pasado y futuro como si estas fueran capas apelmazadas de una plastilina a la que va moldeando lentamente con imágenes, palabras y silencios que dan forma a absurdas criaturas que nacen del cruce incestuoso entre memoria y ficción. El cuento de los hermanos Grimm “Los músicos de Bremen”, el guión de *Los pájaros* de Hitchcock y la figura mítica guaraní de El Pombero son algunas de las fábulas de un mundo animal sobre las que Gernot proyecta nuevos relatos humanos que van desde la autobiografía hasta la historia de Austria. El título de la exposición juega con las redes afectivas que él traza a partir de la noción freudiana de *transferencia*, entendida como la repetición de las vivencias traumáticas de la infancia en los vínculos del presente, pero haciéndola extensiva a las relaciones con agentes no humanos.

La presente selección de videos –que incluye una obra comisionada por BIENALSUR: *Pájaro en italiano es uccello*– responde a estos relatos vitales de historias cruzadas entre diferentes especies, paisajes y objetos que comparten un inconsciente colectivo. A través de ellas, Gernot enfatiza las posibilidades para una ética posthumana, que se encuentran presentes ya en la cultura popular y que abren caminos dentro del sinsentido al que nos ha llevado la creencia del hombre como centro del universo.■

Este proyecto fue producido en colaboración con Phileas.

<b>INSTALACIÓN</b>	<i>The Green Light</i>
<b>ARTISTA</b>	Ahaad Alamoudi (SAU)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

“Gran parte de lo que experimentamos actualmente se somete a diferentes formas de mimetismo. La información se crea, se recoge y se comparte en bucles continuos. A través de cada reiteración, la forma imitada lleva consigo nueva información en cada punto de difusión. A través de su movimiento continuo, comienza a formarse y reformarse y así nace este ciclo. Un mensaje, una vez compartido, se recibe y se repite”.

Así introduce Alamoudi –una joven artista saudí– las premisas que dan origen a su videoinstalación centrada en las maneras en que la información se comparte y a la vez nos constituye como sujetos en sociedad. Su mirada se enfoca en los procesos de constitución de identidades, que se despliegan simbólicamente en esta obra mediante una compleja dinámica de luces que se activan en consonancia con las voces que proceden de un coro de hombres que entonan una canción pop árabe. En ella, la letra se repite una y otra vez. En cada una de estas repeticiones, con un carácter paródico, se presentan matices dados por las inflexiones de la voz, las formas en que se modifica la intensidad de algunas palabras o se cortan las frases. A esto se suma la proxémica, las tomas de cámara, lo que en conjunto altera sutilmente el mensaje, más allá de que sea siempre el mismo:

*No, no, no nos dejes, nosotros estuvimos siempre contigo.*

*No, no, no nos dejes, incluso si no estuviéramos contigo.*

Cada voz se identifica con una unidad que se construye y reconstruye a medida que la luz se enciende y se apaga. La obra genera una inmersión hipnótica que reenvía nuevamente a pensar uno de los temas complejos de nuestro presente a escala global, referido a la información: las formas en que se transmiten los mensajes, se captura la atención y se busca modelar posiciones.

Este proyecto fue producido en colaboración con el Ministerio de Cultura de Arabia Saudita.



**Km 1,4**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Arroyo 1142



## Embajada del Brasil

**EXPOSICIÓN**

*Literatura del yo*

**ARTISTA**

Paula Parisot (BRA)

**CURADURÍA**

María José Herrera (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Paula Parisot, artista visual y escritora, libera el hilo de la madeja de su existencia en *Literatura del yo*, una narración en primera persona. Los que nos preceden, el camino desde la infancia, cuando aún no hablamos, hasta la libre expresión de la angustia, los deseos, los éxitos y los fracasos de la vida adulta. Con voz profundamente marcada por su condición de mujer, Parisot devela los destinos sociales y personales. Videasta y performer, bascula entre la imagen en movimiento y el movimiento de su propio cuerpo. “La vida es un libro útil para aquel que puede comprender”, cantaba Miguel Abuelo en los ochenta. Parisot parece creer firmemente en este verso que condensa sus intenciones poéticas: hablar de su vida como una sucesión de páginas, capítulos de una literatura visual cargada de símbolos. La experiencia del amor, la distopía de las relaciones humanas marcan los cuerpos con cicatrices imborrables. ¿De dónde vengo? ¿A dónde voy? Preguntas eternas con respuestas provisionarias. Ayer Río de Janeiro y San Pablo, también Nueva York y París, y hoy Buenos Aires. Cada ciudad pone su escenografía para una artista que abandona pasados y rehace presentes. La condición de extranjera –que viene atada a la lengua– la dota de la distancia necesaria para contar su realidad, la autoficción del yo...

**Km 1,5**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

25 de Mayo 201



## Centro Cultural Paco Urondo

**EXPOSICIÓN**

*El ojo del huracán*

**ARTISTAS**

Archivo Colección Bruzzone (ARG), Archivo de la Memoria Popular Villa 20 (ARG), Diego Bianchi (ARG), Diego Pablo Bruno (ARG), Juan José Cambre (ARG), Belén Charpentier (ARG), Coty Chiappini (ARG), Karina El Azem (ARG), Tomás Espina (ARG), Eduardo Gil (ARG), Grupo Babel (ARG), Grupo de la X (ARG), Marcelo Grosman (ARG), Eduardo Iglesias Brikles (ARG), Julieta Iovaldi (ARG), Magdalena Jitrik (ARG), Organización Negra + Julieta Rocco (ARG), Candelaria Traverso (ARG), Pablo Ziccarello (ARG)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Florencia Qualina (ARG) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Con la pandemia se ha acentuado la erosión del tejido social que caracteriza el desarrollo neoliberal. Nos encontramos atomizados y emerge con fuerza la noción del salvataje individual frente a la catástrofe, fogoneada por los discursos hegemónicos. En contraposición, esta muestra hace foco en estrategias de la empatía y en dimensiones colectivas de ocupación de la esfera pública. ¿Cómo se entrecruza la cultura de la movilización masiva en la Argentina con los desarrollos artísticos de las últimas décadas? ¿Qué imágenes han producido y qué intervenciones sobre la estética de lo público han efectuado? ¿Qué vías habilitan para pensar el presente?

A veinte años del estallido de 2001, proponemos revisar las imágenes de la vida en comunidad en un relato histórico que reúne pistas dispersas para alumbrar modos críticos de convivencia. El recorte abarca desde el desborde expresivo que caracterizó el retorno a la democracia, en la década de 1980, hasta el presente. De la protesta a la

feria barrial, del deambular por el paisaje urbano a la acción grupal en la calle, del señalamiento crítico a la producción artística colectiva, de la reivindicación de la memoria a la instalación de nuevos horizontes políticos de la mano del feminismo, la exhibición recorre diversas relaciones entre individuo y comunidad. Ante la conquista de las democracias por parte de la técnica y el automatismo, recupera memorias alternativas y activa nuevos diálogos entre políticas desde abajo y codo a codo.

**Km 1,6**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Reconquista 266



## Banco Central de la República Argentina

**EXPOSICIÓN**

*Las formas de la economía o la economía de las formas*

**ARTISTAS**

Alicia Herrero (ARG), Santiago Porter (ARG),  
Dagoberto Rodríguez (CUB/ESP)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

¿Qué formas adopta la economía? ¿Cuál es su color? ¿Cómo percibir el universo de intangibilidades presente en un cálculo estadístico? El lenguaje visual de la abstracción y la potencia expresiva de las formas se encuentran en la base de las reflexiones de estos tres artistas. Ellos exploran, por ejemplo, la eficacia estética de un cálculo monetario en términos cromáticos y poéticos, o la rigurosa monumentalidad muda de emblemáticos edificios públicos; establecen así posibles analogías entre el sistema visual y el económico, quizás para recordarnos que, incluso detrás de la más sencilla acción humana, subyace, oculta, una forma. La exposición *Las formas de la economía o la economía de las formas* explora el poder simbólico de las formas con la esperanza de desnaturalizar la distancia que el lenguaje visual de la abstracción establece con nuestra realidad política, económica y social.

## Km 2

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Perú 294

---



## Complejo Histórico Cultural Manzana de las Luces

### EXPOSICIÓN

*NO OFICIAL. Historias montadas, relatos disidentes*  
**Episodio 1: La piedad de las estatuas**

---

### ARTISTA

Alexis Minkiewicz (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

---

Desmontar el legado colonial pareciera requerir de una operatoria más compleja que la de remover sus símbolos y reemplazarlos por nuevos. Aunque el monumento a Colón ya no esté en el entorno de la casa de gobierno, su imagen allí prevalece intacta en la memoria colectiva. ¿Cómo producir mutaciones más prolíficas para el imaginario social? Minkiewicz ensaya respuestas posibles desde la fabricación de contra-alegorías que nacen de alterar la narrativa de los monumentos oficiales. En el centenario de la inauguración del *Colón* de Arnaldo Zocchi, Minkiewicz produce una versión propia, impía y desmembrada. A unas cuadras del emplazamiento original –en uno de los pocos edificios de la colonia que sobrevivieron a la pulsión argentina por la demolición del pasado– erige un monumento desviado. Del grupo escultórico, desaparecen las referencias a los Reyes Católicos y a la Iglesia. Como víctima de un naufragio, un Colón submarino se entrega a una orgía con dos pulpos en una cita a *El sueño de la esposa del pescador* de Hokusai; el ángel que señala al futuro deviene una suerte de Ícaro desalado que apunta a esta escena grotesca y atemporal. Los marineros, en vez de subir carga al barco, permanecen imbricados en un forcejeo ambiguo. La irreverencia en las mutaciones iconográficas, el pliegue de la narrativa heroica sobre sí misma y la rica intertextualidad con la historia del arte y con los diversos tránsitos del monumento nos permiten pensar a esta obra



como un resurgimiento de la tradición disidente del neobarroco latinoamericano. Se asienta un juego de espesuras polisémicas, de apasionamiento por el exceso y el artificio, que rompen con una visión monolítica de la identidad para abrir lugar a otros mitos fundacionales que disputan el relato oficial. —

**PERFORMANCE**

*NO OFICIAL. Historias montadas, relatos disidentes. Episodio 2*

---

**ARTISTAS**

BARROCO FURIOSO – Performers: Marcelo Estebecorena, Violeta García, Michelle Lacroix, Mabel, Quillen Mut, Maruki Nowacki, Nube, Claudia Phuego. Músicos: Cecilia Carnero, Valentina Guirigay, Manuel de Olaso, Miguel de Olaso, Paula Sadovnik. Cantantes: Constanza Díaz Falú, Esteban Manzano, Patricia Villanova. Director de orquesta: Manuel de Olaso. Artista sonoro: Agustín Genoud. Diseño de luces: Giuliana Nieve, David Seldes. Vestuario para Michelle Lacroix: dj, Yunke. Dirección: Gerardo Cardozo, Pablo Foladori, Irene Gelfman. CABARET NEO BAR OTRA – Performers: Michelle Lacroix, Gemma Ríos, Denn Semperena, Mel Randev. Asistencia de dirección: Antí Matus, Dirección: Loréne Belloni

---

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

---

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

---

En diálogo con la singular arquitectura de la Manzana de las Luces y su historia, *NO OFICIAL* extiende sus interrogaciones críticas a través de dos investigaciones perfor-

mativas sobre el patrimonio intangible: la literatura, el teatro y la música. Las dos performances colectivas que se dan sitio en el Patio Jesuita abrevan en la tradición crítica del neobarroco latinoamericano a partir de sus inscripciones *cuir* en el presente. *Cabaret Neo Bar Otra* trabaja directamente con el legado de escritores fundacionales de este movimiento estético como Néstor Perlongher para dar origen a una serie de textos performáticos encarnados en distintas personalidades de la cultura LGBTTIQ+ de Buenos Aires. La guerra neobarroca contra el lenguaje se abre aquí a una guerra contra la normatividad sexogenérica que éste impone sobre los cuerpos disidentes, quienes van dando forma en su performance íntima de cabaret a relatos cíclicos que dan cuenta de sus luchas individuales mediante juegos retóricos que expanden el discurso crítico como espacio de goce. Por su parte, *Barroco Furioso* del colectivo Ópera Periférica aborda la estética camp de la ópera y trabaja con sus apropiaciones cuir dando lugar a un cruce único entre música barroca y expresión sexodisidente. Sus performances reúnen a músicxs de cámara, cantantes líricos y performers drag, trans y no binaries que desarrollan una serie de escenas interrelacionadas que se despliegan por el espacio. En este sentido, ambas constituyen un pliegue singular sobre la narrativa de la muestra en su examinación crítica de los legados coloniales a partir de la encarnación transformadora de las tradiciones y genealogías artísticas y de la generación de una comunidad creativa que hace del museo público su espacio de encuentro y disfrute. ■

## EXPOSICIÓN

*NO OFICIAL. Historias montadas, relatos disidentes*  
Episodio 3

## ARTISTAS

Marilyn Boror Bor (GTM), Laura Kalauz y Sofía Medici (ARG),  
Alexis Minkiewicz (ARG), Celeste Rojas Mugica (CHL)

## CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

## EJE CURATORIAL

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

¿Cómo convertir a los monumentos en testigos parlantes de una transformación social? ¿Cómo se negocian consensos y disensos en la construcción de relatos colectivos? ¿Cómo abrir lugar a nuevas perspectivas? Fenómenos recientes otorgan pistas: escenas como la de los manifestantes que treparon el monumento a Baquedano en Santiago de Chile transformándolo definitivamente al convertir la efigie del militar en plataforma de protesta. Los cuerpos de piedra y metal son puestos en tensión por los cuerpos carnales del presente que, en sus tránsitos cotidianos por la ciudad, reconstruyen y reconfiguran el sentido de los relatos monumentales.

*NO OFICIAL* reúne trabajos de artistas latinoamericanos que elaboran una mirada crítica sobre el patrimonio, la construcción de la memoria, las narrativas oficiales y su traducción en la escultura pública de carácter monumental. Poniendo bajo la lupa

cuestiones como el consenso y el disenso en la configuración del espacio público, estos trabajos visibilizan los procesos de resignificación radical del patrimonio y de los símbolos del estado-nación, así como las disputas sociales que tienen lugar en torno a ellos. Imprimen nuevas memorias sobre imágenes cristalizadas y mecanismos naturalizados. Montan escenas, se montan para salir a escena, montan cuerpos, montan archivos, montan y desmontan monumentos y crean otros repertorios.



## Km 2,3

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Av. Corrientes  
1530

---



## Complejo Teatral de Buenos Aires – Teatro San Martín

### EXPOSICIÓN

*Magia Delay*

---

### ARTISTA

Damián Ernesto Linossi (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Liliana Piñeiro (ARG), Leandro Martínez Depietri (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

Damián Linossi retoma la arquitectura de las columnas Morris, dispositivos de mediados del siglo XIX que eran empleados en Europa para concentrar la publicidad callejera y evitar la dispersión de afiches por la ciudad. Las columnas fueron el soporte para la promoción del teatro y el cine y se popularizaron en Occidente hasta caer en desuso y convertirse en ruinas urbanas o monumentos de una cultura visual en decadencia frente al ascenso de los medios de masas en el siglo XX.

Este dispositivo público de exhibición se convierte aquí en soporte para la producción pictórica del artista, una suerte de espacio individual de galería. El afiche–precario, perecedero, volátil– es reemplazado por superposiciones de capas de pinturas al óleo pensadas, paradójicamente, para sobrevivir al artista y ser atesoradas. Aquí, por el contrario, salen a la esfera pública mediante un dispositivo que las vuelve frágiles al ignorar el famoso imperativo de “no tocar” que define el tránsito en las exposiciones. Las obras son simbólicamente abandonadas por su creador para quedar a merced de los transeúntes y su deseo bajo la permisón implícita de llevárselas, alterarlas, o incluso vandalizarlas.

En tiempos de amplios cuestionamientos acerca del sistema socioeconómico imperante, esta obra discute con la cultura visual que le corresponde y abre preguntas acerca del rol de la imagen y del arte en la esfera pública y también de las nociones de propiedad intelectual y material. ─



<b>SALA</b>	Leopoldo Lugones
<b>PROYECCIÓN</b>	<i>Programa de video BIENALSUR 2021</i>
<b>ARTISTAS</b>	Víctor Arroyo (MEX/CAN), Emiliano Grassi (URY), Francisco José Funes Peralta (ARG), Lorenzo Sandoval (ESP), Claudio Zulian (ESP/MX/FRA)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Violeta Böhmer (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Políticas del arte

Los videos que forman parte del Programa de video fueron seleccionados especialmente según los ejes curatoriales que organizan a la bienal en su totalidad, y proceden del extenso llamado abierto, libre e internacional. En este caso, las piezas indagan sobre el presente y el futuro de la memoria, a la vez que exploran y reivindican las posibilidades del audiovisual y de la performance como herramientas posibles para reparaciones aparentemente imposibles.

## Km 2,5

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. del  
Libertador 1473



## Museo Nacional de Bellas Artes

### EXPOSICIÓN

KIMSOOJA BUENOS AIRES\*. Capítulo 2: Kimsooja. *Nómada*

### ARTISTA

Kimsooja (KOR)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

El trabajo de Kimsooja transita fluidamente entre espacio y tiempo en busca de captar o ponerse frente/en/entre realidades diversas. La artista se define como *nómada*. Observar serenamente en medio de la multitud le ofrece la posibilidad de “sentir empatía por la humanidad” a la vez que la acerca a “captar la esencia de lo efímero de la realidad humana”.

En esta serie de fotos de performances y en los objetos que se presentan en la sala, los *bottari* son omnipresentes. Cada uno de ellos es una versión condensada del mundo, de un mundo singular, íntimo, encerrado o cobijado por una manta que envuelve, protege y oculta a la vez un conjunto de objetos necesarios con los que la noción de “necesidad” se podría redefinir en el encuentro de cada uno de ellos o en la imaginación de todos los que los observamos.

Espacio y tiempo se confunden en su trabajo. El espacio es poroso y está poblado de capas que lo cubren y develan. El tiempo se presenta como la condición para la

---

\*Este proyecto, describe un circuito de muestras de la artista coreana en distintos sitios de la ciudad: MUNTREF Centro de Arte Contemporáneo sede Hotel de Inmigrantes, Museo Nacional de Bellas Artes y el Centro Cultural Coreano en Argentina.



existencia pero se ralentiza y redefine desde la acción artística como una invitación al encuentro con la intimidad.

Con el apoyo del Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea, el Servicio de Gestión Artística de Corea y el programa Fund for Korean Art Abroad.

**Km 3,2**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. del Libertador  
1902



## MNAD – Museo Nacional de Arte Decorativo

**EXPOSICIÓN**

*Fantasías plebeyas*

**ARTISTAS**

Gabriel Baggio (ARG), Emil Finnerud (NOR)\*, Luciana Lamothe (ARG),  
Mehryl Levisse (FRA)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Leandro Martínez Depietri (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

¿Por qué seguimos observando los palacios porteños con añoranza? La admiración de estas arquitecturas de la opulencia suele estar acompañada de un sentimiento de decadencia frente al presente al imaginarlas como evidencias de un tiempo glorioso que perdimos. En esta ensoñación que revive la vida en sus salones y nos proyecta en ella, sin embargo, quedan olvidadas sus condiciones originales de posibilidad: la desigualdad abismal entre regiones del país y entre clases sociales. Nos situamos entonces en el MNAD abordando la potencia de su devenir –de residencia aristocrática en museo público– a través de una pregunta: ¿cómo sostener una valoración de este patrimonio que pueda abrir lugar a otros deseos y miradas?. Ensayamos posibilidades a partir de instalaciones de sitio específico que dialogan con la historia del edificio y su colección de manera lúdica. Proponen fantasías plebeyas mediante operaciones de construcción, reconstrucción y deconstrucción. Invierten signos, valores y lógicas espaciales, proponen otros órdenes de diseño, resaltan los contrastes o empujan las incoherencias estilísticas existentes hasta llegar al kitsch.

\*Obra producida en colaboración con Nordisk Kulturfond y Office for Contemporary Art Norway.

**Km 4,6**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Almirante  
Brown 1031



## MARCO – Museo de Arte Contemporáneo de La Boca

**EXPOSICIÓN**

*Ecologías radicales*

**ARTISTAS**

Juan Pablo Ferlat (ARG), Frederico Filippi (BRA), Juan Arturo García (MEX/NLD), Sujim Lin (KOR), Pablo Javier Martínez (ARG), Aleix Plademunt (ESP), Nuria Rodríguez (ESP), Ryuichi Yahagi (JPN)

**CURADURÍA**

BIENSUR, Benedetta Casini (ITA); MARCO, Tainá Azeredo (BRA)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar / Conciencia ecológica

La exposición pone en foco problemáticas relacionadas con la explotación de recursos naturales y las derivas extractivistas en territorios en riesgo. La dominación sobre el ambiente es un atributo primordial del Antropoceno: el ser humano se convirtió en fuerza geológica, capaz de generar transformaciones milenarias en los modos de funcionamiento de la naturaleza, entendiéndose como agente central y no como parte indisoluble de ella. En medio de una crisis ecológica, la idea de la naturaleza, resistente a los sistemas de potencias devastadoras, se refleja en la práctica artística y opera como un camino posible de imaginación para el cambio. En *Ecologías radicales* elementos sociales, naturales, artificiales y biopolíticos se entrelazan poniendo en evidencia que los distintos sistemas no están separados, sino que se determinan y se coproducen el uno al otro.

El artista español Aleix Plademunt presenta 119 fotografías de la selva que hacen referencia a los 119 años transcurridos desde la fundación de la localidad Fundo IBERIA en Amazonas, episodio que marcó uno de los momentos más violentos de explotación de caucho en Latinoamérica por parte de los europeos. Asimismo, a través de láminas

científicas pintadas, la artista española Nuria Rodríguez reflexiona sobre la manera de catalogar el mundo desde una perspectiva eurocéntrica y exotizante. Utilizando procesos complementarios, los artistas Ryuichi Yahagi y Pablo Javier Martínez reproducen rocas naturales con medios artificiales, exponiendo las tensiones dialécticas que atraviesan permanentemente nuestra relación con la naturaleza. En esa misma línea, la artista coreana Sujim Lin se filma mientras pinta en *plein air* un paisaje marcado por el desarrollo industrial y el turismo: en su representación los elementos industriales desaparecen, y la artista logra recuperar a través de su pintura el paisaje en su estado original. Federico Filippi escribe textos ilegibles con cadenas de motosierra, mientras Juan Pablo Ferlat cultiva hongos biorremediadores en las cavidades de cabezas humanas esculpidas. Las alianzas conceptuales y formales entre las obras ofrecen al visitante un acercamiento multifacético al problema de la explotación de recursos naturales, inevitablemente marcado por dinámicas neocoloniales y nos ayudan a comprender la escala del cambio en un futuro que ya llegó.

La obra de Ruyichi Yahagi fue producida en colaboración con Japan Foundation.

## Km 5,1

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. Don Pedro  
de Mendoza 1555



## MUNAR

### EXPOSICIÓN

CALLE

### ARTISTA

Alejandra Fenochio (ARG)

### CURADURÍA

Adriana Lestido (ARG) y Carlos Herrera (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

### *Ficciones de lo real*

¿De qué se trata hoy hacer un retrato? Mejor: ¿de qué se trata ahora hacer un retrato para Alejandra Fenochio? *CALLE* y sus habitantes silenciosos dan cuenta de un procedimiento que la artista –que elige la nobleza y laboriosidad de la pintura para diseñar su obra– viene ahondando desde hace años, pero que en esta muestra de obras selectas de gran tamaño estalla ante nuestra mirada como un escupitajo que nos alerta y mancha con una realidad que es evidente, silenciosa y tachada.

Fenochio retrata lo que hay que poner en evidencia, aunque es contundente en el ruego urbano de esta contemporaneidad despojada y que despoja. Ficciones de lo real en una urbe donde todo es fauna: personas y animales, todes mascotas de un sistema que domestica y exhibe un silencio que sale de cuadro y que se escucha como un trueno.

Fenochio no teme mirar a los ojos a sus retratados, los ojos de los cielos oscuros, de los animales y de las personas que ya no reinan en la ciudad, ni en esta ni en ninguna. La paleta barroca, necesariamente oscura y que construye formas abigarradas, viene a hablarnos de estos tiempos en los que la oscuridad se apropia también de los momentos en los cuales debería reinar la luz y se hace invisible durante la noche; pero acá llegan estas narraciones visuales para permanecer todo el tiempo y avisarnos que en



cualquier momento cualquiera de nosotres puede habitar estos cuadros. Nadie está eximido de ser parte de la desgracia de esta fauna que solo iguala en la brutalidad de su animalidad. Preciso: de la "desgracia" de ser retratado por Fenocchio. Todos adentro. Quizá ya no haya más fuera de cuadro. Y en efecto, todos adentro atrapados en estas obras inmensas que probablemente nos sobrevivirán como testimonio rotundo de un mundo que nunca debió haber sido.

Cristina Civalé

**Km 5,4**

**CIUDAD**

Buenos Aires,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Don Pedro  
de Mendoza 1835



## Museo Benito Quinquela Martín

**EXPOSICIÓN**

*Un giro sin tornillo: imaginaciones urbanas*

**ARTISTAS**

José Arcidiácono (ARG), Alejandro Bonome (ARG), Alfonso Borragnán (ESP), Dolores Casares (ARG), Mara Andrea Caso (ARG), Vivian Castro (CHI), Luis Chenche (ECU), Constructores de fuego (ARG), Víctor Cúnsole (ITA/ARG), Facundo de Zuviría (ARG), Fábrica de Estampas (ARG), Juan Del Prete (ARG), Norberto Gómez (ARG), Leonardo Gotleyb (ARG), Annemarie Heinrich (DEU/ARG), Ernesto Lanziuto (ARG), Germán Leonetti (ARG), Otilio Moralejo (ARG), Onofrio Pacenza (ARG), Benito Quinquela Martín (ARG), Jorge Tapia (ARG), Emilio Trad (ARG), Ignacio Unrrein (ARG), Manuel Yglesias (ARG), Pablo Ziccarello (ARG), obras de la colección Banco Ciudad y del Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Pettoruti

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Benedetta Casini (ITA), Leandro Martínez Depietri (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar

Desde sus orígenes portuarios, La Boca cobró forma bajo las promesas y contradicciones de la Modernidad que quedaron plasmadas en los paisajes y retratos de los artistas que allí vivieron en la primera mitad del siglo XX. Hoy, el barrio atraviesa un nuevo momento de transformaciones signado por la especulación inmobiliaria, el saneamiento del Riachuelo y un desarrollo turístico frenado ahora por la pandemia.

*Un giro sin tornillo: imaginaciones urbanas* genera un cruce entre distintos momentos del barrio y de la Ciudad de Buenos Aires con foco en las utopías y fracasos de la

modernidad a través de una exploración de su paisaje arquitectónico y de la relación con el río y su cuenca. Ciudades olvidadas, ciudades imaginarias, verosímiles e inverosímiles y ciudades futuras proliferan tanto en las obras históricas como en las contemporáneas: las primeras destacan por su fe en el progreso técnico-científico, expresado en los desarrollos urbanos; las segundas, por una tensión entre la nostalgia por el tiempo perdido y una fascinación por lo que las crisis habitacionales, ambientales y económicas implican en tanto oportunidad para el nacimiento de nuevos modelos.

De los rascacielos proyectados por Quinquela sobre la costa del Riachuelo a la militancia de Fábrica de Estampas por el desentubamiento de los arroyos de Buenos Aires o el señalamiento de la gentrificación actual que realiza Ignacio Unrein, la exposición traza recorridos vitales en torno a diferentes imaginarios sobre el territorio y a la posibilidad de engendrar otros modos de habitar.

## Km 5,5

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. Don Pedro  
de Mendoza 1981



## Fundación Andreani

### EXPOSICIÓN

*Las aguas bajan turbias*

### ARTISTAS

Alberto Ortega Trejo (MEX) y Andrea Hunt (POL),  
Santiago Andrés Viale (ARG)

### CURADURÍA

BIIENALSUR, Benedetta Casini (ITA) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

En la sala 1981 de la Fundación Andreani BIIENALSUR presenta un diálogo entre el artista cordobés Santiago Andrés Viale y el dúo de artistas Alberto Ortega Trejo y Andrea Hunt. Retomando el título de la película de 1952, *Las aguas bajan turbias*, la exposición pone en evidencia los conflictos comunes de dos ciudades, la Ciudad de México y la Ciudad de Buenos Aires, caracterizadas por un vínculo turbulento con los cuerpos de agua que las rodean. En el caso de Viale la visión de la naturaleza aparece teñida de tintes románticos y a la vez perturbadores; la sonoridad rítmica que acompaña el oleaje marrón del Río de la Plata es producida a través de un dispositivo mecánico a la vista. Viale trabaja hace años en la construcción de artefactos que evocan las máquinas de Leonardo Da Vinci, aunque su propósito no es el progreso de la técnica, sino más bien la imitación improductiva de fenómenos naturales, una suerte de maquinaria de la mimesis. ¿Qué tan desmedida y peligrosa puede ser la *hybris* de replicar, controlar y domesticar los fenómenos naturales? ¿Y cuáles son sus consecuencias? En su obra Ortega Trejo y Hunt enfocan la cuestión investigando la relación entre el monumental sistema hidrológico de la Ciudad de México y la historia de la mano de obra indígena esclavizada en el país. Las imágenes proyectadas sobre una pantalla de concreto resumen los esfuerzos para drenar la ciudad desde finales del siglo XIX hasta llegar al sistema de drenaje

profundo, inaugurado en 1975 y llevado a cabo utilizando un millón 310 mil metros cúbicos de concreto. Ese mismo material es el que los artistas eligen para las máscaras con forma de pencas que acompañan el video –las mismas utilizadas en las construcciones Otomíes que caracterizan los territorios atravesados por el drenaje–. La instalación audiovisual transmuta la historia del drenaje en un territorio extraño de muerte, transformación y disputa política en busca de soberanía y reposicionamiento histórico de las naciones indígenas dentro de la República Mexicana.

## Km 7

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Chacabuco 875



## Teatro Margarita Xirgu – Espacio UNTREF

### OBRA SONORA

*La pandemia en germinal. Una elegía global durante la cuarentena*

### ARTISTA

Marcelo Expósito (ESP)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Florencia Qualina (ARG)

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

La obra de Marcelo Expósito, *La pandemia en germinal. Una elegía global durante la cuarentena*, es una pieza sonora que tiene como eje una serie de conversaciones a distancia registradas por el artista durante los confinamientos del año 2020. Los diálogos con Franco Bifo Berardi, Manuel Borja-Villel, Nelly Richard, Ana Longoni, Yanis Varoufakis, Suely Rolnik, Daniela Ortiz, Helena Maleno y otras, toman cuerpo entre el audio-verbatim, la música concreta y la experimentación electrónica. Sus voces articulan un coro polifónico, procesado mediante el montaje junto con otros elementos sonoros: registros de voces teatralizadas, lecturas de citas literarias, fragmentos ensayísticos escritos ex-profeso para esta obra, materiales sonoros documentales grabados en tiempo real durante la pandemia. Esta “elegía global” toma como referencia tres obras históricas: los programas radiofónicos *The Solitude Trilogy* (1967-1977) de Glenn Gould, donde desarrolló su método contrapuntístico de edición de voces basado en Bach; *Blue* (1993), el film realizado por Derek Jarman en la antesala de su muerte y *L'homme atlantique* (1981), la obra literaria-teatral-poética-cinematográfica de Marguerite Duras sobre el sentimiento de pérdida por la ausencia de los cuerpos. ▀

<b>PROYECCIÓN</b>	PROGRAMA DE VIDEO BIENALSUR 2021
<b>ARTISTAS</b>	Alejandro Borsani (ARG); Louise Botkay (BRA); Vivian Castro (BRA); Dúo Cristal Líquido (BRA); Gloria López Cleries y Sive Hamilton Helle (ESP); Emilio López, María Belén Cerdá, Pablo Sabando Aburto (ARG); Felipe Lozano (COL); Gaby Messina y Ana Paula Penchaszadeh (ARG); Anita Moreira de Azevedo Ekman Simões (BRA); Fernanda Pessoa (BRA); Laura Preger (ARG); Gian Spina (BRA); Magalí Suescun y Laila Meliz (ARG); ✕ (BRA)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)
<b>PROGRAMACIÓN</b>	Violeta Böhmer (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

BIENALSUR trabaja en cada una de sus ediciones a partir de un extenso llamado abierto internacional libre, sin temas ni formatos predeterminados u otras limitaciones como la trayectoria, edad u origen de quienes participan. En 2020 recibimos más de 5.500 proyectos de artistas y curadores procedentes de más de 100 países. Del Open Call emergen los ejes curatoriales que organizan conceptualmente las distintas rutas de cada edición y se seleccionan las obras que integran las exposiciones, acciones y distintas presentaciones de BIENALSUR a lo largo de su vasta cartografía. Así surge, también, el Programa de Video BIENALSUR 2021, a partir de obras especialmente seleccionadas para proyectarse en diferentes sedes, de acuerdo a los proyectos que cada una aloja; y que en el Xirgu Espacio UNTREF presentamos en formato maratón en una única fecha. —

<b>PERFORMANCE</b>	<i>Palabras ajenas</i>
<b>ARTISTA</b>	León Ferrari (ARG)
<b>VERSIÓN</b>	Martín Bauer, Rodrigo de Caso y Leandro Martínez Depietri Participaciones especiales: María Inés Aldaburu, Analía Couceyro, Martín Kohan, Marcelo Lombardero, Lisandro Rodríguez, Rafael Spregelburd, Franco Torchia, Víctor Torres. Y en el papel de Dios, Oscar Araiz.
<b>PERFORMERS</b>	Estudiantes y egresados de la Escuela Metropolitana de Arte Dramático y del Centro de Capacitación Artístico Profesional.

Festival No Convencional y BIENALSUR presentaron el estreno argentino de la performance completa (nueve horas de duración) del artista León Ferrari. Esta instalación performática, creada entre 1965 y 1967, también ha sido publicada en forma

de libro. Se trata de un extenso collage literario conformado por extractos de incontables textos, en su mayoría noticias o manifiestos históricos, en el que el artista argentino cruza en un diálogo imaginario las palabras de Adolf Hitler, el papa Pablo VI, el presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, militares, periodistas, agencias de prensa, e incluso Dios. Valiéndose literalmente de estas “palabras ajenas”, la performance explicita la historia de la violencia ejercida por Occidente, fruto de la complicidad entre el poder político, religioso y mediático, tema transversal a la obra del artista. Debido a la complejidad y la extensión del texto, muchos la concibieron inicialmente como una obra de arte puramente conceptual: el guion de una performance imposible. Esta versión explora la riqueza de posibilidades performáticas y sonoras que ofrece el guion, jugando con sus múltiples variaciones e intensidades y actualizando su contenido.

Percusión: Bruno Lo Bianco

Foley: Leyla de la Hoz

Sonido en vivo: Luciano Picilli, Mauro Zanolli

Diseño lumínico y espacial: Matías Sendón

Dirección general: Martín Bauer



## Km 7,2

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Villanueva 1055

---



## Embajada de Alemania

### EXPOSICIÓN

*Al azar del viento*

---

### ARTISTA

Carola Zech (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

---

Sabemos que un verde es más verde si está junto a un rojo, y viceversa. Los estudios sobre el color demostraron, entre otras cosas, sus condiciones de relatividad. Lo mismo pasa al analizar la relación entre las formas, sus interacciones entre sí y con el espacio que habitan. Estos elementos, básicos y a la vez complejos en la variedad multiplicadora de efectos, son los materiales de Carola Zech.

La artista trabaja de forma modular: construye piezas en las que el rastro de su mano o el gesto emocional se diluyen en busca de acercarse a una realización industrial; crea espacios en el encuentro de variadas formas geométricas y colores; establece presencias que perforan virtualmente muros, techos o suelos e instala direcciones potentes que atraviesan vacíos para dar lugar a otros volúmenes, para obturar o expandir el espacio.

Su obra se inscribe de lleno en la problemática humana al preguntarse: ¿podremos aprender a vivir y resistir en un planeta dañado y crear nuevos lazos con lo que nos rodea? La invitación a intervenir en el jardín de la Embajada de Alemania en la Argentina se presenta como una nueva ocasión para ensayar algunas respuestas.

El azar y la naturaleza en tensión con la producción artística son dos de las dimensiones puestas en juego. La interactividad entre ellas, así como entre los sujetos que recorran este espacio rediseñado, dará lugar a experiencias que permitan transitar de la curiosidad a la sorpresa, del juego a la reflexión.



Las obras de Zech reformulan el espacio, iluminan la arquitectura e interfieren el jardín para hacer de este sitio uno nuevo, alterado, en el que poner en foco –entre otros aspectos– el impacto de la acción de unos sobre los otros y de todos sobre el ambiente –natural, cultural– en el que convivimos, ya que el espacio es también social y, como sabemos, está siempre en construcción.

## Km 8

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. Costanera  
Norte Rafael  
Obligado 6745



## Parque de la Memoria – Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado

### EXPOSICIÓN

*Homenajes urbanos*

### ARTISTA

Ale Giorgga (ARG)

### CURADURÍA

Melisa Boratyn (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

*Homenajes urbanos* nace a partir de la necesidad de quebrar ciertas barreras en el campo del arte actual para volverlo más cercano, insertándose en la calle a través de la palabra, el papel y la noción de multiplicidad. Somos un proyecto co-producido por un artista (Ale Giorgga) y una curadora (Melisa Boratyn) que desde el 2017 pensamos de qué manera podemos lograr que más personas conozcan la historia del arte de nuestro país, destacando a un grupo de artistas argentinx fallecidxs a quienes consideramos creadores de enorme relevancia.

Nuestro trabajo se nutre del debate, buscando la manera de traducir las trayectorias e intenciones de exs artistas en un afiche gráfico, logrando un acercamiento con el medio urbano. Llevamos a cabo un proceso de investigación que volcamos en una obra y pegamos en las inmediaciones del espacio, museos e instituciones que estén presentando el trabajo del artista. Para esta acción no pedimos permisos ni buscamos aprobación, sino que nos manejamos de forma autónoma, promoviendo la necesidad de libertad que permite que HU se exprese de forma genuina e independiente. Hoy nos enorgullece decir que con el paso de los años el proyecto se nos ha escapado de las manos para cobrar una maravillosa autonomía frente al ejercicio de democratización que se aprende en el ámbito urbano. Si la calle es de todxs entonces en alguna medida *Homenajes urbanos* también lo es.



Este es nuestro pequeño legado que impulsa la hipótesis de que el arte puede hablar por sí mismo y que lxs espectadores son seres activxs que vibran con lo que llama su atención y sacan sus propias conclusiones. Somos un proyecto que amablemente intenta llenar algunos de los casilleros que la escena del arte contemporáneo no siempre completa, por no responder a muchas de las demandas que lxs propixs artistas que homenajeamos alguna vez plantearon en torno a su hacer, con intenciones disímiles a las del sistema del arte. Es por eso que desde afuera y entregándonos al azar, tendemos un puente.

## Km 8,7

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Cuba 2079

---



## Museo Histórico Sarmiento

### EXPOSICIÓN

*Ornamental*

---

### ARTISTA

Débora Pierpaoli (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Florencia Qualina (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

---

En *Ornamental*, Débora Pierpaoli toma como disparador la tensión entre civilización y barbarie –eje de conflicto y piedra angular del pensamiento de Sarmiento–, asentada de manera indeleble en la cultura argentina. Ambas esferas confluyen a través de artefactos que hablan de una belleza primigenia, ritual y enrarecida. Las artes decorativas y el modernismo decimonónico se funden en su obra de maneras tan heterodoxas como anticlásicas. *Ornamental* crea, a través de tótems, pinturas, alfombras y cerámicas –inspiradas en la colección del Museo Sarmiento– un espacio que, con ambivalencia, nos sitúa entre el salón del siglo XIX y el santuario popular. ■

**INTERVENCIÓN***Cuenta ganado***ARTISTA**

Guido Ignatti (ARG)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Marina Aguerre (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar

Sorpresivamente, algo se interpone en el acceso al museo y un sector del tradicional damero ha sido invadido por la vegetación. Ante esta irrupción planteada por Cuenta ganado, la instalación de sitio específico de Guido Ignatti, el desconcierto deja lugar al terreno de las elecciones: debemos optar por atravesar este límite, buscar un camino alternativo para llegar al ingreso o, tal vez, desistir de nuestro objetivo. De uno u otro modo, nuestras decisiones dejarán una huella que se tornará perceptible con el paso del tiempo...

A su vez, apelando al instrumento utilizado tanto por la industria ganadera como por diversas instituciones para medir la afluencia de público, el artista señala las consecuencias de los sistemas productivos y refuerza la tensión planteada entre el mundo natural y el mundo cultural. Los órdenes aquí se ven trastocados y el pastizal –imagen paradigmática de lo natural o silvestre en nuestro imaginario nacional– se impone por sobre lo edificado. El paisaje resultante será la consecuencia del encuentro entre ambos mundos, metáfora del impacto global de las actividades humanas por sobre los ecosistemas terrestres, y nos invita a reflexionar y observar críticamente nuestros modos de habitar el mundo.

## Km 9

---

### CIUDAD

Buenos Aires,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

O'Higgins 2390

---



## Museo Casa de Yrurtia

---

### EXPOSICIÓN

*La divina anomalía*

---

### ARTISTAS

Laura Focarazzo (ARG), Lorenzo Papanti (ITA), Lena Szankay (ARG),  
Sebastián Tedesco, Bruno Mesz y María Zegna (ARG),  
Benjamin Verhoeven (BEL)

---

### CURADURÍA

Anthony Val (BGR/FRA), Marina Aguerre (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

*La divina anomalía* propone indagar en las formaciones estéticas emergentes basadas en los algoritmos informáticos, el aprendizaje automático y la inteligencia artificial (IA), en particular en la estética de sus deficiencias, de lo que se considera un error. Al igual que un accidente inevitable, los errores de los algoritmos pueden poner de manifiesto su esencia y revelarse como algo extraordinario, es decir, una anomalía que tiene su propio potencial de emergencia y creación. A través de estas nuevas herramientas digitales de creación artística, *La divina anomalía* invita a los artistas a revisar los dispositivos físicos existentes para así imaginar nuevas perspectivas de creación, nuevas formas de escultura y de producción de imágenes. No solo trabajan con herramientas digitales, sino que reconocen sus capacidades y sus limitaciones. La anomalía de la "imaginación artificial" no es, entonces, ni un error ni un defecto: se trata de la esencia de la obra de arte. *La divina anomalía* convoca a los artistas del siglo XXI a visitar el estudio de un artista del siglo XX. Las esculturas de Rogelio Yrurtia y las pinturas de Lía Correa Morales no solo se confrontan con estos nuevos procesos de creación artística, sino que representan el punto de partida de lo que la exposición *monstrat* ("muestra" en latín).

## Km 13

### CIUDAD

Villa Martelli,  
provincia de  
Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. Gral. Paz casi  
Constituyentes



## MUNTREF Centro de Arte y Ciencia Sede Tecnópolis

### EXPOSICIÓN

*Laboratorio Anfibio del Plata*

### ARTISTAS

Gabriel Fortunato Chalabe (ARG), Constanza Chiozza (ARG),  
Martín Flugelman (ARG), Luisa Lerman (ARG),  
Pedro Luis Magnasco (ARG), Jorge Nazar (ARG)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar / Conciencia ecológica

*Laboratorio Anfibio del Plata* (LAP) es una instalación espacial anfibia que recolecta, expone y problematiza la relación de la ciudad con sus cuerpos de agua. Arroyos entubados y una costanera negada evidencian la imposición del cemento sobre el agua del pantano. LAP propone, a través de la producción de artefactos y eventos, la construcción de un Archivo Anfibio que movilice y active pensamientos sobre cómo vivir y transformar nuestro territorio anfibio antropizado.

El espacio circular de la estructura de andamios habilita a que los visitantes recorran el circuito hídrico que expone el flujo de agua invisibilizada. De esta manera, el visitante está permanentemente en contacto con el agua, sus imaginarios, los procesos de filtrado, así como también con objetos pertenecientes a la imaginación anfibia intervenidos por el grupo de artistas. El circuito hídrico recibe el agua extraída de los cuerpos cercanos a los sitios donde se ubica el LAP: el arroyo Medrano en Tecnópolis y el Río de la Plata en MUNTREF. ■



<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Realidades expandidas</i>
<b>ARTISTAS</b>	Correspondencias Transmodales, Sierva, AudioStellar, Intercambios Transorgánicos
<b>CURADURÍA</b>	Paula Hrycyk (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar / Conciencia ecológica

Desde sus orígenes, la humanidad ha encontrado en la intersección entre arte, tecnología y ciencia un conjunto de herramientas para estar en el mundo e influir en él. Desde el hombre antiguo, que dejó rastros de sus descubrimientos con dibujos y símbolos plasmados en paredes de cavernas, hasta la era digital actual, la convergencia de estos tres lenguajes ha dado lugar a un continuo de nuevas formas de expresión y descubrimientos.

La ciencia y el arte forman parte de los intentos más básicos del ser humano por comprender y describir la realidad de la que forman parte. Aún si sus objetos de estudio y métodos varían o si sus públicos difieren, en muchos casos, las motivaciones y objetivos de artistas y científicos suelen ser los mismos: ambos buscan comprender el mundo que los rodea.

El encuentro en sus diferencias les permite expandir perspectivas e interrogantes así como experimentar con los límites perceptibles de la realidad. Los artistas se muestran cada vez más interesados en los conceptos y métodos de la ciencia y la tecnología, al mismo tiempo que los científicos buscan crear modelos para explorar el mundo partiendo de ideas y conceptos imaginativos para poder trascender los confines de lo cognoscible. MUNTREF Centro de Arte y Ciencia es un museo laboratorio que invita a conocer las investigaciones y proyectos transdisciplinarios que guían las exploraciones de artistas, investigadores y científicos de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), sobre la interacción entre lenguajes artísticos, indagaciones científicas, propuestas de inteligencia artificial, biología, medioambiente, neurociencias, correspondencias transmodales y salud.

*Realidades expandidas* es una muestra que propone una experiencia inmersiva en las búsquedas de investigadores y artistas. Experimentos, relatos y talleres acercan al público a los procesos que transitan los equipos de investigación para conducir sus indagaciones y a la manera en la que se despliegan acciones colaborativas entre actores provenientes de diversos campos y disciplinas. Pesquisas sobre la relación entre constelaciones de sonidos y voces, emociones, dispositivos digitales y maneras de representar la realidad, invitan a expandir nuestros sentidos y darle rienda suelta a nuestra curiosidad por el entorno del que somos parte.

## Km 18

### CIUDAD

Caseros, provincia de Buenos Aires, Argentina

### DIRECCIÓN

Valentín Gómez 4838



## MUNTREF Museo de Artes Visuales

### EXPOSICIÓN

Pistas

### ARTISTAS

Antonio Asís (ARG), Pompeyo Audivert (ESP), Libero Badii (ITA), Paternosto Cesar (ARG), Juan Del Prete (ITA), Alfredo Gramajo Gutiérrez (ARG) Anne-Marie Heinrich (DEU), Enio Iommi (ARG), Juan Melé (ARG), Pablo Páez (ARG), Emilio Pettoruti (ARG), Javier Plano (ARG), Alejandro Puente (ARG), Víctor Rebuffo (ARG), Daniel Santoro (ARG), Carlos Sessano (ARG), Clorindo Testa (ITA/ARG)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

*El lápiz del maestro* (1936) es el título de la obra de Emilio Pettoruti que integra la colección del Museo Provincial de Bellas Artes. Planteado en el encuentro de dos tradiciones plásticas: la de una geometría abstractizante –que es la que domina la composición– y la de una figuración naturalista –que se identifica en la manera en que está tratado el lápiz–, este trabajo de uno de los artistas clave del relato moderno de la historia del arte argentino se convierte en un objeto indiciario para pensar algunas de las trayectorias dentro de ese marco. La muestra, pensada a partir de una selección acotada de obras de la colección del MPBA y del MUNTREF, exhibe, a partir de la obra de Pettoruti y de la presencia de estas dos vertientes expresivas en las obras de distintos artistas del siglo XX, una apuesta que permite trazar algunos recorridos histórico-artísticos en nuestro país.

Este breve ensayo curatorial busca dialogar con otras miradas sobre colecciones que buscan, en contrapunto con algunas obras de arte contemporáneo, ofrecer pistas para la construcción de otros relatos posibles.

## Km 52

### CIUDAD

La Plata, provincia de Buenos Aires, Argentina

### DIRECCIÓN

Calle 48 n° 575  
e/ 6 y 7



## Centro de Arte de la Universidad Nacional de La Plata

### EXPOSICIÓN

*Punto de fuga*

### ARTISTAS

Adriana Carambia (ARG), Sève Favre (CHE), Patricio Gil Flood (ARG), Raúl "Pájaro" Gómez (ARG), Anahita Norouzi (IRN), Edison Peñafiel (ECU), Josef Schulz (DEU)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Marina Aguerre (ARG)

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

La pervivencia de los procesos migratorios, exacerbados en las últimas décadas, pone de manifiesto problemáticas irresueltas tanto en el plano de la política internacional como en el de las vivencias individuales y colectivas.

A pesar de ello, en el último bienio –signado por una pandemia mundial registrada con fruición por los medios masivos de comunicación– la indicación de “reparo en el hogar” repetida en ambos hemisferios parece haber obliterado la persistencia del problema, reforzando las desigualdades y borrando este fenómeno social del imaginario colectivo.

La continuidad y la urgencia de esta problemática contemporánea ha sido subrayada por las propuestas de los diversos artistas que integran esta exposición, contribuyendo así a rasgar el velo impuesto a la mirada: límites territoriales plausibles de ser dislocados a voluntad y puestos fronterizos en desuso, casi fantasmagóricos, contrastan con aquellas imágenes que ponen en evidencia la limitación y el control del movimiento de grupos de mujeres, hombres y niños en búsqueda de un lugar donde asentarse y vivir. En paralelo, algunas estructuras aparentemente sólidas revelan la permanente búsqueda de una instalación ansiada. La tensión entre sueños, deseos y realidad se vuelve



objeto (piedra, bulto, casa); y en esa materialización cargada de recuerdos y proyectos de vida, se interpela al presente, al pasado y al futuro de cada ser humano. En un mundo marcado por alambres y muros que separan personas, familias y pueblos, esta exhibición propone abordar el problema de los traslados y las migraciones contemporáneas desde una perspectiva sensible que invita a reponer –una vez más– la reflexión crítica sobre un tema que afecta y atañe a la humanidad toda.

## Km 59

---

### CIUDAD

Cañuelas,  
provincia de  
Buenos Aires

---

### DIRECCIÓN

Ruta 6, Km 95

---



## Proyecto Museocampo Cañuelas

### INSTALACIÓN ASOCIADA

*El atajo*

---

### ARTISTA

José Luis Landet (ARG)

---

### CURADURÍA

Tainá Azeredo (BRA)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

*El atajo*, de José Luis Landet, es una construcción que desafía el orden y despierta en el espectador la curiosidad de observar el mundo a partir de otros puntos de vista. Originalmente instalada en el Museo MARCO La Boca, en la ciudad de Buenos Aires, la obra rompía con la estructura formal arquitectónica del museo y el público aceptaba el riesgo que conlleva tomar un atajo para ser transportado hasta el segundo piso, mientras descubría por el camino nuevas obras y narrativas. El traslado de *El atajo* al parque de esculturas y el cambio de paisaje, transforma completamente su perspectiva, pero sigue ofreciendo al público su esencia: crear condiciones para una nueva manera de interactuar con su entorno y de sorprenderse por el camino. El espectador que se aventura a subir por este atajo puede adentrarse en la naturaleza, acercarse a la copa de los árboles, observar los pájaros de cerca y los detalles que no se ven desde el suelo. Desde el punto más alto, *El atajo* se convierte en mirador y nos invita con generosidad a apreciar otras vistas del campo y ver de otra manera las obras instaladas en el parque.

## Km 70

---

### CIUDAD

Luján, provincia de Buenos Aires, Argentina

---

### DIRECCIÓN

Lezica y Torrezuri 917

---



## Complejo Museográfico Provincial Enrique Udaondo

### EXPOSICIÓN

*El eterno retorno del Nuevo Mundo*

---

### ARTISTAS

Carlos Colin (MEX/CAN), El bondi colectivo (ARG), Gabriel Garcilazo (MEX), Mauricio Poblete (ARG), obras de la colección del Complejo Museográfico Provincial Enrique Udaondo pertenecientes a distintas culturas originarias

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Marina Aguerre (ARG), Leandro Martínez Depietri (ARG), Florencia Qualina (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

---

Las urgencias de nuestro presente ameritan volver sobre los procesos de conquista y colonización del territorio americano. ¿Qué mecanismos de dominación perviven a lo largo de nuestra historia? ¿Cómo mirar este legado y nuestro patrimonio para entender mejor nuestro presente? Proponemos aquí un diálogo entre distintas producciones de jóvenes artistas y con piezas procedentes de la colección del Complejo Museográfico Provincial Enrique Udaondo. La lectura contemporánea planteada por Garcilazo, Poblete, Colin y El Bondi Colectivo se genera a partir de sus atentas y críticas reflexiones de documentos prehispánicos, de tradiciones iconográficas y del estilo narrativo de los diferentes pueblos nativos americanos. Estas piezas, desde las más antiguas a las más recientes, portan historias de disidencia y resistencia de las civilizaciones sometidas y de los cuerpos racializados. Las imágenes se actualizan, potenciando su capacidad de interrogar las crisis del presente en su imbricación con la opresión que fundó el Nuevo Mundo. A partir de las lentes propuestas, el acervo de culturas originarias del Udaondo permite este diálogo crítico. Los utensilios, herramientas y manufacturas, más allá de su valor arqueológico, ponen de

manifiesto modos de vida que atienden a la armonía con el entorno y el cosmos, la búsqueda de la belleza cotidiana y el respeto a las tradiciones estéticas como elemento identitario. Frente al caos climático, consecuencia de las realidades extractivistas del capitalismo, la armoniosa forma de un cuenco encierra una cosmovisión que hace estallar nuestro presente abatido desde una memoria activa en la materia y en los cuerpos de quienes se reconocen como descendientes de los productores de estos objetos y de su lucha. ■

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Derechos de plata</i>
<b>ARTISTAS</b>	Elena Mazzi (ITA) en diálogo con Eduardo Molinari (ARG) y Mauro Millán (Wallmapu)
<b>CURADURÍA</b>	Emanuele Guidi (ITA)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Constelaciones fluidas

Esta exhibición se centra en el vínculo ancestral entre las comunidades mapuches y la tierra (mapu), un vínculo erosionado y negado por las fuerzas colonizadoras que han mutado a lo largo de los siglos para establecerse gradualmente en las últimas décadas a través de prácticas neoextractivistas. Este proceso de asentamiento resulta de la convergencia de las políticas de inversión y los acuerdos comerciales con multinacionales extranjeras como la italiana Benetton. Las obras de la exposición responden a la narrativa propuesta por el Museo Leleque, un museo antropológico que fue inaugurado en el año 2000 en las mismas tierras que posee Benetton como parte de una operación ambigua que desestima al pueblo mapuche al considerarlo como una cultura extinta. "Musealiza", de este modo, su memoria y su cultura material. La parte central de la exposición consiste en una serie de piezas de joyería de plata elaboradas por Mauro Millán y diseñadas en colaboración con Elena Mazzi tras una serie de talleres celebrados con numerosos miembros de la comunidad. Las joyas están precedidas por una instalación creada por Elena Mazzi y Eduardo Molinari en la que una precisa composición de dibujos e imágenes sobre papel y tela interactúa con una secuencia de audio en cuatro episodios. Estas cuatro historias cortas fueron escritas colectivamente (con Enrica Camporesi) mediante un enfoque especulativo que entrelaza hechos documentales, tradición oral y sueños con la larga historia de violencia perpetrada por figuras históricas. *Derechos de plata* es un "acto de exhibición" que pretende reaccionar conscientemente a la narrativa museológica de Leleque. Sitúa las joyas dentro de una constelación de referencias e informaciones esenciales para su presentación pública. Se trata de un dispositivo que representa una expresión de cuidado y respeto por estos artefactos, que, al mismo tiempo, revela el impacto de las empresas internacionales en la Patagonia, la privatización masiva de tierras ricas en materias primas y recursos (incluida el agua), el consiguiente desplazamiento de las comunidades indígenas y la progresiva erosión de sus derechos civiles, sociales y políticos.

## Km 199

---

### CIUDAD

Montevideo,  
Uruguay

---

### DIRECCIÓN

25 de mayo 279

---



## MAPI – Museo de Arte Precolombino e Indígena

### EXPOSICIÓN

*Modos de habitar. Capítulo 3. Indicios de lo cotidiano: The Crown Letter*

---

### ARTISTAS

SE Barnet (USA), Maithili Bavkar (IND), Alisa Berger (DEU), Kate Blacker (GBR), Andrea Blum (USA), Adriana Bustos (ARG), Anne Brunswic (FRA), Claire Chevrier (FRA), Pascale Criton (FRA), Jutta Doberstein (DEU), Michelle Deignan (IRL), Silvana Deluigi (ARG), Liza Dimbleby (GBR), Anne Dubos (FRA), Dettie Flynn (IRL), Shani Ha (FRA), Julieta Hanono (ARG), Claire-Jeanne Jézéquel (FRA), Kyoko Kasuya (JPN), Aylin Leclair (DEU), Joanna Lombard (SWE), Saviya Lopez (IND), Ruth MacLennan (GBR), Ana Mendes (PRT), Maricarmen Merino (CRI), Aurelia Mihai (ROU), Doriane Molay (FRA), Manuela Morgaine (FRA), Tania Mouraud (FRA), Natacha Nisic (FRA), Kumjana Novakova (BIH), Sudha Padmaja Francis (IND), Emmanuelle Pellegrini (FRA), Piyarat Piyapongwiwat (THA), Catherine Radosa (CZE), Sandra Richard (FRA), Luise Schröder (DEU), Esther Shalev-Gerz (LTU), Mika Shigemori (JPN), Natalia Smolianskaia (RUS), Katja Stuke (DEU), Catalina Swinburn (CHL), Chiyoko Szlavnic (CAN), Mutsumi Tsuda (JPN), Ivana Vollaro (ARG), Emma Woffenden (GBR).

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Liliana Piñeiro (ARG), Benedetta Casini (ITA)

---

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

---

La crisis pandémica puso de relieve, quizás más que nunca, la condición de interdependencia entre las sociedades humanas y el medio ambiente. Distintas voces reflexionaron y varias acciones se originaron a partir de esta experiencia tan inesperada como



inédita para la humanidad. Entre ellas *The Crown Letter*, un *work in progress* que se muestra como un diario colectivo de las diversas experiencias vividas por las artistas que integran este proyecto y exhibe una fuerte impronta de género que se convierte en una de sus marcas de identidad.

*The Crown Letter* comienza en abril de 2020, a inicios de la crisis del covid, cuando el estupor y el abatimiento enfermaban los ánimos. La idea se impone a la artista francesa Natacha Nisic de que se debe construir una respuesta colectiva e internacional con urgencia. El arte no puede ausentarse ante la catástrofe, en tiempos de asfixia debe respirar y difundir su oxígeno. Sin medios, sin apoyo institucional, Natacha Nisic imagina un sitio en internet y se dirige inmediatamente a amigas artistas de todos los países y todas las generaciones. A su alrededor, se constituye muy rápidamente un colectivo sin director de orquesta ni línea editorial, movido por una necesidad en común que apenas hace falta explicitar. Si el confinamiento cae sobre todos, cada uno ya siente que castiga más pesadamente a las mujeres, incluidas las artistas. Más que nunca, ellas quieren trabajar y exponerse en todos los sentidos de la expresión, a las miradas tanto como a la crítica. Con *The Crown letter* crean un espacio para expresar y compartir lo que ocurre a cada una y a todos. Inventan un “nosotras” con contornos abiertos. En lo colectivo, las individualidades no se borran, se apoyan. Con el correr de los meses, el diálogo se profundiza, nacen obras colectivas. *The Crown Letter* se presenta como una exposición en línea que cada semana lanza una cantidad de nuevas obras, videos, fotos, esculturas, poesías y prosas. Es un manifiesto polifónico con el diapasón de la tempestad que con el correr de las semanas se transformó en el diario íntimo y colectivo de la epidemia desde Mumbai hasta Buenos Aires, Glasgow, Londres, Bucarest, Moscú... París.

*The Crown Letter* es un emprendimiento modesto pero obstinado. Pasó la frontera de su primer cumpleaños y continúa. Sin duda continuará más allá de las circunstancias que lo hicieron nacer.

## Km 200

### CIUDAD

Montevideo,  
Uruguay

### DIRECCIÓN

Rincón 629



## CCE – Centro Cultural de España

### EXPOSICIÓN

*Modos de habitar. Capítulo 3: Camuflajes urbanos*

### ARTISTAS

Yohn Jader Bedoya (COL), Valentina Cardellino (URY),  
Jordi Colomer (ESP), Francisco Estarellas (ARG),  
Gianfranco Foschino (CHL), Danilo Milovanovic (ESL),  
Javier Rodríguez Lozano (ESP), Koen Taselaar (NLD)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA) y Liliana Piñeiro (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

En la exposición *Camuflajes urbanos* se nuclea la mayoría de las obras que integran el eje curatorial *Modos de habitar* de esta tercera edición de BIENALSUR. Surgido de las propuestas recibidas en la convocatoria abierta de 2020, el eje da cuenta de la urgencia que artistas de distintos orígenes manifiestan por pensar y cuestionar nuestros hábitos urbanos y evidenciar cómo los dispositivos de las ciudades que habitamos condicionan de manera latente nuestras subjetividades. Pensar el concepto de “camuflaje” como recurso de adaptación evolutiva permite describir las prácticas de los artistas que presentan sus obras en el CCE; obras que plantean la necesidad de asumir los mecanismos que regulan los espacios en los que vivimos y encontrar la forma de convivir con ellos de manera imaginativa y disruptiva a la vez.

En *Medina Parkour* Jordi Colomer nos propone una ciudad en altura, en donde los límites que marcan la propiedad privada son obviados por un recorrido que imita el de los gatos o de los adolescentes, irrespetuosos de las convenciones urbanas. Otros dispositivos de regulación del movimiento como las vallas de seguridad funcionan como soportes para los videos de Valentina Cardellino, quien visibiliza las tácticas disciplinarias

utilizadas por la policía en distintas ciudades. Para John Bedoya, en cambio, la solidez de las paredes representa el resguardo y el amparo anhelados en un país como Colombia, afligido por la problemática del desplazamiento de personas. En línea con estas reflexiones sobre lo privado y lo público, Javier Rodríguez Lozano presenta una serie de fotografías que registran la práctica común en los pueblos de La Mancha (España) de proteger del sol las puertas de las casas a través de cortinas que llevan inscritas marcas identitarias y estereotipos regionales. De nuevo, el artista fija su mirada en el borde, el límite entre el adentro y el afuera que oculta –y a la vez revela– capas de intimidad. Los trabajos de Gianfranco Foschino y Danilo Milovanovic ponen el foco en los medios de transporte y el universo que los rodea. El artista chileno reconstruye a través de un video fragmentado en cuatro canales la visión que se produce de forma secuencial desde un tren en movimiento, mientras que Milovanovic presenta la documentación de una intervención performática en Liubliana –la creación *ex novo* de un estacionamiento fantasma inaccesible a los autos– como crítica al proceso de gentrificación que afecta y altera progresivamente la ciudad. Finalmente, Koen Taselaar y Francisco Estarellas proponen versiones fantásticas de arquitecturas inexistentes, abriendo el campo a interpretaciones visionarias y emancipadoras del espacio urbano. Koen Taselaar retoma un dibujo del arquitecto Aldo Rossi del Cementerio de San Cataldo para producir un textil en gran escala cuyos fragmentos arquitectónicos son habitados por felinos seráficos. Arquitecto de lo irreal, Francisco Estarellas presenta un cianotipo poblado de edificios que se aglutinan entre sí, desdénosos de la gravedad. A la vez, traslada en formato maqueta los ambientes replegados sobre sí mismos que se desprenden del imaginario onírico del escritor Uruguayo Mario Levrero.

La obra de Koen Taselaar fue producida en colaboración con Mondriaan Fund.

## Km 202

### CIUDAD

Montevideo,  
Uruguay

### DIRECCIÓN

Arenal Grande  
1929



## EAC – Espacio de Arte Contemporáneo

### EXPOSICIÓN

*Modos de habitar. Capítulo 1: Arquitecturas efímeras*

### INSTALACIÓN

*Tercer galgo*

### ARTISTA

Bruno del Giudice (ARG)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ARG) y Liliana Piñeiro (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

Bruno del Giudice traslada al espacio expositivo una arquitectura efímera común en las ferias locales. La simple operación de aislar y desfuncionalizar esa tipología constructiva de evocaciones populares refleja el interés del artista por los elementos que integran el paisaje natural de las ciudades de Latinoamérica y sus espacios de resistencia. Las lonas que techan los pasillos de las ferias se montan a la madrugada y se desmontan a la tarde, lo que configura un paisaje mutante regulado por un ciclo de vida orgánico que marca los tiempos del mercado. Desde hace varios años Del Giudice investiga en distintos territorios las “marcas falsas” que proliferan en las ferias: desde su ciudad de origen, Resistencia (Chaco, Argentina), hasta Asunción (Paraguay), la Triple Frontera (Brasil, Argentina, Paraguay) y La Salada (Buenos Aires). La luz que filtra a través de la instalación pictórica nos devuelve fragmentos de distintas marcas, que perfilan los deseos y aspiraciones que se conglomeran alrededor de ellas para devolvernos un simulacro de originalidad. El proyecto se inscribe en el eje curatorial Modos de habitar que enlaza las distintas exposiciones de la tercera edición de BIENALSUR en Montevideo, reuniendo reflexiones sobre los efectos de las transformaciones urbanas en la producción de subjetividades. ■

<b>INSTALACIÓN</b>	<i>Propagación de deseos</i>
<b>ARTISTA</b>	Alan Oju (BRA)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Benedetta Casini (ARG) y Liliana Piñeiro (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

“Vivir entre el cielo y el mar”, “vivir a la altura”, “viví el estilo” son algunas de las exhortaciones que irrumpen disruptivamente en el pasillo de la ex-cárcel de Miguelite, hoy EAC - Espacio de Arte Contemporáneo de Montevideo. Alan Oju se apropia de frases encontradas en carteles de la ciudad para promover emprendimientos inmobiliarios, descontextualizándolas e ironizando sobre el lenguaje neoliberal del bienestar y la meritocracia. Nacido en las afueras de San Pablo, el artista traslada al espacio expositivo los efectos de la regulación urbana que prohibió anuncios visuales en las calles durante una década en la capital de Brasil, tras la aprobación de la ley “Ciudad limpia”. Eliminando los elementos figurativos que suelen acompañar estos afiches publicitarios, Oju convierte cada cartel en un eslogan vacío, cuyo emplazamiento en la arquitectura panóptica de la ex-cárcel evidencia el paralelismo entre dos modos de producción de subjetividades: el control sobre los cuerpos y los deseos inducidos por el sistema de consumo. El proyecto se inscribe en el eje curatorial Modos de Habitar que enlaza las distintas exposiciones de la tercera edición de BIENALSUR en Montevideo, reuniendo reflexiones sobre los efectos de las transformaciones urbanas en la producción de subjetividades y los modos de vida.

## Km 203

### CIUDAD

Montevideo,  
Uruguay

### DIRECCIÓN

Plaza Juan Pedro  
Fabini, 18 de julio  
s/n esq. Julio  
Herrera y Obes



## Centro de Exposiciones SUBTE

### INSTALACIÓN

*Modos de habitar. Capítulo 5: Anarchitekton*

### ARTISTA

Jordi Colomer (ESP)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

En el marco del eje curatorial “Modos de habitar”, que caracteriza esta tercera edición de BIENALSUR, Jordi Colomer presenta una adaptación de uno de sus proyectos más representativos, *Anarchitekton*, pensada específicamente para el Espacio Entrevero del SUBTE. Tres imágenes a gran escala de los videos que integran la propuesta introducen las deambulaciones de Idroj Sanicne por las calles de Barcelona, Bucarest, Osaka y Brasilia, en las que el artista empuña maquetas de edificios icónicos de cada una de estas ciudades. Las arquitecturas reales y sus simulacros se superponen en las imágenes fijas encadenadas que se suceden en el monitor, en una invocación al cine mudo y al universo de la animación. El acabado tosco de las maquetas de cartón y madera sugiere la intencionalidad caricaturesca e irónica de Colomer, quien retoma, para contradecirlos, los *Arquitectones* producidos entre 1920 y 1925 por Kazimir Malévich –construcciones geométricas y abstractas sin modelo de referencia ni escala–. Las maquetas del artista español, en cambio, no solo refieren a un modelo preciso sino que lo parodian, al presentarse como versiones deambulantes y pobres –más específicamente anárquicas– de sus originales monumentales que aparecen en el fondo. Exhibidas como carteles en protestas públicas, las maquetas aluden también a la tradición del constructivismo ruso, cuyos proyectos arquitectónicos se asumían como símbolos de una sociedad

renovada. Célebre es el caso del Monumento a la Tercera Internacional de Vladimir Tatlin, quien en 1926 desfiló por las calles de Leningrado enarbolando la maqueta de su proyecto. Saliendo de su estática hieraticidad, los edificios apropiados por Colomer toman las calles y se mezclan con la vida, condensando en sus réplicas los imaginarios, los deseos y las ilusiones que habitan las ciudades contemporáneas.

## Km 204

### CIUDAD

Montevideo,  
Uruguay

### DIRECCIÓN

Av. Tomás  
Giribaldi 2283



## MNAV – Museo Nacional de Artes Visuales

### INSTALACIÓN

*Kiosk*

### ARTISTA

Peter Johansson (SWE/DNK)

### CURADURÍA

BIENALSUR , Benedetta Casini (ITA), Lilita Piñeiro (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

*Kiosk* es una instalación de sitio específico inspirada en las arquitecturas de vigilancia de la ciudad de Montevideo. El artista sueco Peter Johansson pone en escena los roles y las funciones asignadas a las cabinas de seguridad: usualmente habitadas por oficiales de control, estas representan en el imaginario colectivo espacios destinados a la seguridad y la vigilancia. Estilizando la estructura y despojándola de sus características identitarias, Johansson señala su semejanza con otros elementos urbanos de usos y destinos diferentes, como los *foodtrucks* y los kioscos de comidas, y estimula reflexiones sobre el valor simbólico de las casillas, el concepto de lo prefabricado y la estandarización de las experiencias. Para su instalación en los jardines del MNAV, el artista modifica la apariencia original de las garitas para producir una misteriosa construcción fantasmal que no remite a ningún modelo inmediatamente reconocible; en cambio, genera desconcierto e interrogantes en cuanto a la funcionalidad última de estas estructuras. ■

Este proyecto fue producido en colaboración con Nordisk Kulturfond y Danish Arts Foundation.



<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Releer señales, re-imaginar espacios</i>
<b>ARTISTA</b>	Muhannad Shono (SAU), obras de la colección del MNAV
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

La arena elige qué historias contar y qué secretos ocultar, sostiene Muhannad Shono. Su eterno movimiento establece ciclos alternados de revelaciones y olvidos capaces de reconfigurar futuros y borrar pasados.

La arena como condensación de tiempos y espacios es el material elegido recurrentemente por Shono. Su potencia poética se presenta en la obra como portadora de narraciones que aparecen para iluminar algún aspecto del presente mientras obturan otros. Un concepto de tiempo fluido da forma a su proyecto creador, en cuanto una obstinada pregunta acerca del pasado y sus diversas huellas en el presente reside en cada uno de sus trabajos.

La arena que ha venido a visitarme, con el tiempo se plegará de nuevo sobre mi casa. Este proyecto preparado por Shono especialmente para BIENALSUR en el MNAV toma como punto de partida sus recuerdos de infancia. Los planos de la que fuera su casa constituyen el principio indiciario de este trabajo: ocupar los vacíos, hacer de cada espacio representado en dos dimensiones un volumen, explorar con ellos –a través de su presencia, sus múltiples combinaciones, su erosión y las huellas que esta deja– las narrativas emergentes forma parte de sus indagaciones.

Estos ensayos contribuyen a configurar una nueva idea de hogar que se asiente y se construye para remodelar, reformar y revisar adecuadamente. A veces –agrega el artista– hay que deformar y erosionar el pasado, desmontar nuestros conceptos de las estructuras y moldes que los rodean, desaprender las narrativas, para recrear historias y realidades propias.

La propuesta de Shono es el disparador de esta breve selección de obras de la colección del MNAV. La convivencia de estas imágenes confiamos en que pueda ofrecer –como la arena que cubre y revela paisajes diversos– otras narrativas.

Este proyecto fue producido en colaboración con el Ministerio de Cultura de Arabia Saudita.

**Km 278,5**

**CIUDAD**

Rosario, Argentina

**DIRECCIÓN**

Sarmiento 702



## Museo Internacional para la Democracia

**EXPOSICIÓN**

*Neocolonial II*

**ARTISTA**

Cristina Piffer (ARG)

**CURADURÍA**

BIENSUR, Liliana Piñeiro (ARG) y Florencia Qualina (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

Cristina Piffer aborda en *Neocolonial II* el derrotero de los indígenas denominados "Pampas" desde la frontera sur hacia los ingenios de Tucumán y Misiones, centros dominantes de la explotación azucarera argentina. La instalación está conformada por dos obras: un mural sobre chapa negra y un video que exhibe archivos documentales. El mural está constituido por placas serigrafiadas realizadas con azúcar y melaza carbonizada, que replican ornamentos característicos de la arquitectura colonial. Piffer toma como leitmotiv los azulejos que ambientaban patios y jardines de un edificio icónico del estilo neocolonial de Buenos Aires: la casa Larreta Anchorena, de 1916. El video articula fragmentos de documentos de época que dan cuenta de las discusiones planteadas, en ámbitos estatales y privados, acerca del destino de las poblaciones indígenas, específicamente de las sesiones del Senado y la Cámara de Diputados, así como publicaciones de los periódicos *La Razón* y *La Nación*. *Neocolonial II* problematiza las intersecciones profundas entre el poder político y los proyectos empresariales que coexisten en la colonización de frontera, y las implicancias del persistente sustrato colonial.

**Km 279,1**

**CIUDAD**

Rosario, Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Pellegrini 2202



## Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino

**EXPOSICIÓN**

*Pensar es un hecho revolucionario*

**ARTISTAS**

Esteban Álvarez (ARG), Marta Ares (ARG), Hugo Aveta (ARG), Ernesto Ballesteros (ARG), Adriana Bustos (ARG), Marcela Cabutti (ARG), Eugenia Calvo (ARG), Graciela Carnevale (ARG), Hugo Cava (ARG), Nicola Costantino (ARG), Mariana de Matteis (ARG), Claudia Del Río (ARG), Andrés Denegri (ARG), Mirtha Dermisache (ARG), DOMA (Mariano Barbieri, Oilo Blandini, Juan Pablo Manzelli y Matías Vigliano) (ARG), Matías Duville (ARG), Tomás Espina (ARG), León Ferrari (ARG), Claudia Fontes (ARG), Ana Gallardo (ARG), Eduardo Gil (ARG), Laura Glusman (ARG), Bruno Grupalli (ARG), Fabio Kacero (ARG), Irina Kirchuk (ARG), Luciana Lamothe (ARG), Mimi Laquidara (ARG), Abraham Lujan (ARG), María Paula Massarutti (ARG), Marie Orensanz (ARG), Andrea Ostersa (ARG), Federico Manuel Peralta Ramos (ARG), Pablo Reinoso (ARG), Belén Rimini (ARG), Silvia Rivas (ARG), Graciela Sacco (ARG), Román Vitali (ARG)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Es nuestro propósito hacer de cada espacio un lugar de pensamiento. Así, *Pensar es* (o se convierte en) *un hecho revolucionario*, como sentenció Marie Orensanz con su trabajo. La colección Castagnino+Macro aloja la obra de Orensanz que da título a este proyecto y se convierte en un leitmotiv inspirador para poner a prueba los relatos canónicos y revisar las formas en que las configuraciones imaginarias contribuyen a dar forma a lo real.



Pensar las colecciones es parte de un ejercicio necesario para quienes trabajamos desde la historia de las visualidades, la sociología cultural y las historias del arte. Justamente para poner una vez más en tensión las lógicas presentes en los relatos histórico-artísticos, así como también aquellas que emergen de los procesos de constitución de una colección, elegimos para esta tercera edición de BIENALSUR hacer este ensayo que nos convoca a partir de la rica colección del Museo Castagnino+Macro.

Centrada en la zona contemporánea, la propuesta busca pensar *con* las obras de la colección y *en/entre* ellas jugando, además, con la posibilidad de algunas interferencias con la inclusión de obras externas que integran el repertorio con el que estamos trabajando para esta edición 2021. ¿Qué hipótesis emergen al recorrer el repertorio reunido en este museo? ¿Qué indicios ofrecen las muestras de colección que se sucedieron en el tiempo?

Toda colección –más aún esta, cuyo origen es centenario y procede de una iniciativa personal que luego alcanzó estatus público– reconoce en su interior distintos móviles que justifican la presencia de artistas y obras incorporadas en cada coyuntura específica. Sin embargo, una vez sumadas a la colección, las obras siguen su juego, interactúan entre sí, van encontrando su lugar, se redefinen en las distintas aproximaciones que cada curaduría propone, o bien permanecen silenciosas en el depósito a la espera de una pregunta que las active.

En consecuencia, esta exposición que busca pensar *con/en/entre* las obras tratará de volver a ver para retomar algunas preguntas y abrir otras nuevas teniendo en la mira, además, que, en simultáneo, proponemos que el Macro exhiba bajo el título *El estado de las cosas* una reflexión sobre el sistema del arte que dialogará fuertemente con este proyecto.

Suele decirse que el arte se anticipa a su tiempo. Sin embargo, podemos pensar que el arte es SIEMPRE contemporáneo, más allá de cuándo haya sido producido, ya que se revela de distintas maneras ante los ojos de quien lo ve. En este sentido, es interesante volver a recorrer una colección como la del Castagnino+Macro desde hoy, con las preguntas actuales y descubrir qué elementos nos llaman la atención por encima de otros. En el "vértigo de las listas", el inventario arroja apellidos y nombres de artistas ordenados alfabéticamente; a continuación, son los títulos los que nos llaman la atención: *Un año de aire*, *Seguridad*, *Reclamo de supervivencia*, *Ataque de inquietud*, *Un canto idiota*, *Sábanas!*, *La almohada*, *Insomnio...* y así podría seguir enumerando aquellos indicios que despertaron la curiosidad. De allí a las obras para ir descubriendo las formas en que se resignifican desde lo que hoy –en tiempos pandémicos– supone pensar lo doméstico, el sueño, la vigilia, el espacio, el aire...

Esta selección realizada con las preguntas del presente relea la colección y activa sentidos que también habilitan a pensar nociones como tiempo, historia, memoria, subjetividades, entre otras cuestiones atrapadas entre las obras y los públicos que lleguen a ellas a partir de esta propuesta curatorial.

Este proyecto busca honrar no solo la capacidad de los artistas, sino también el trabajo silencioso y sostenido que desde hace años viene llevando a cabo cada uno de los profesionales responsables de las adquisiciones y admisiones de donaciones como así también de aquellos que se ocupan de la catalogación, investigación y conservación de las obras.

## Km 280

### CIUDAD

Rosario, Argentina

### DIRECCIÓN

Av. de la Costa  
Brig. Estanislao  
López 2250



## MACRO – Museo de Arte Contemporáneo de Rosario

### EXPOSICIÓN

*El estado de las cosas*

### ARTISTAS

Paula Ábalos (CHL), Sofia Caesar (BRA), Kent Chan (SGP/NLD),  
Francele Cocco y Lucas Pretti (BRA), Colectivo Arre (Jacobo Jörgensen)  
(ESP), Alfredo Frías (ARG), Shiro Masuyama (JPN), Mari Nagem (BRA),  
Rosana Schoijett (ARG), Wantanee Siripattananuntakul (THA),  
Mariana Sússekind (BRA), Noa Yekutieli (USA/ISR)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA) y Leandro Martínez Depietri (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

Pensada en un momento de cierre excepcional de los museos, *El estado de las cosas* propone un ejercicio de reflexión sobre el mundo del arte, sus agentes, convenciones y fronteras. Si las últimas décadas estuvieron definidas por las lógicas del mercado y el espectáculo, la suspensión temporal y la desaceleración abren una vía única para un retorno a la experimentación y la mirada crítica.

La exhibición toma su título de una película de Wim Wenders sobre el rodaje de una película de ciencia ficción que se ve interrumpido por falta de dinero, lo que deja al elenco y al equipo de filmación a la deriva en un hotel solitario. Esta situación crítica se vuelve una oportunidad para tramar otra forma de vincularse por fuera de los roles establecidos por el mandato productivo y para reflexionar sobre la ficción que encarnaban.

Las condiciones de existencia en el mundo del arte vienen siendo objeto de trabajo para múltiples artistas. Contra visiones románticas del arte, sus obras ponen el acento

en la dimensión profesional haciendo frente a la burocratización y la estandarización a través del comentario crítico, el retrato de época, la ironía y la subversión de las convenciones.

¿Se puede vivir del arte? O mejor, ¿puede el arte impulsar otros modos de vivir? Tras la expansión infinita de la producción visual gracias a las redes sociales y el diseño de sí, ¿cuál es el lugar del artista en la sociedad? ¿Qué pasó con la promesa de liberación que suponía la idea de que todxs somos artistas?

La obra de Kent Chan fue producida en colaboración con Mondriaan Fund.

## Km 383

### CIUDAD

Mar del Plata,  
provincia de  
Buenos Aires,  
Argentina

### DIRECCIÓN

Av. Félix U. Camet  
800



## MAR – Museo Provincial de Arte Contemporáneo

### EXPOSICIÓN

*Destino. Del balneario al cosmos*

### ARTISTAS

Roberto Aizenberg (ARG), Erica Bohm (ARG), Héctor Borla (ARG), Miguel Burgoa Videla (ARG), Marcos Calvari (ARG), Juan Carlos Castagnino (ARG), Khalil Charif y Marcos Bonisson (BRA), Emilio Coutaret (FRA/ARG), Stefan Eichhorn (DEU), Mariia Fedorova (RUS), Tomás Figueroa (ARG), Raquel Forner (ARG), Gianfranco Foschino (CHL), Haydee García Bruni (ARG), Nicolás García Urriburu (ARG), Miguel Harte (ARG), Bianca Hisse (BRA), Inka & Niclas (SWE/FIN), Adam Jeppesen (DNK), Gyula Kosice (ARG), Augusto Longo (ARG), Léonie Matthis (FRA), Nicolás Martella (ARG), Aldo Paparella (ITA/ARG), Pipisherman (ARG), Laura Preger (ARG), Emilio Reato (ARG), Fabio Risso (ARG), Julieta Tarraubella y Pablo Lozano (ARG), Lisa Torell (SWE), Francisco Vecchioli (ARG), Rafael Vilarouca (BRA), Roberto Viola (ARG), obras de la Colección Banco Ciudad

### CURADURÍA

BIENALSUR, Leandro Martínez Depietri (ARG) y Florencia Qualina (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

La exhibición *Destino. Del balneario al cosmos* es una muestra colectiva que examina críticamente la industria contemporánea del turismo en relación con el caos climático, las visiones distópicas del presente y la crisis económico-social que atravesamos. Traza un arco temporal que abarca las formas históricamente asentadas en torno al turismo hasta los más recientes impulsos que cobra la nueva conquista espacial, bajo la forma de viajes recreativos.



Dentro de las reflexiones sobre los *modos de habitar* que impulsa BIENALSUR para su edición de 2021, esta exhibición desarrolla una narrativa curatorial específicamente pensada para la ciudad de Mar del Plata como uno de los destinos turísticos más importantes del país, cuyos beneficios económicos y consecuencias ambientales, inmobiliarias y sociales ocupan un lugar central en la vida de sus habitantes.

La propuesta reúne una serie de miradas diversas, provenientes de distintos lugares del mundo, que revisan las huellas de los tránsitos internacionales del turismo, las implicancias geopolíticas de estos flujos y los desafíos ambientales que generan. Invita a reflexionar sobre los modos de habitar el territorio concebido como foráneo para imaginar de forma conjunta otros futuros más sustentables y enriquecedores para esta importante vía de intercambio cultural y de ampliación de mundo. ▀

Las obras de Adam Jeppesen e Inka & Niclas fueron producidas en colaboración con Nordisk Kulturfond y Danish Arts Foundation.

<b>PERFORMANCE</b>	<i>San Antonino</i>
<b>ARTISTAS</b>	Martin Virigili (ARG) y equipo; y más de 50 músicos
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Liliana Piñeiro (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Modos de habitar

*San Antonino*, performance musical, creada por el compositor Martín Virgili, nos propone un llamado de atención respecto a la preservación del patrimonio tangible e intangible del Puerto de Mar del Plata. Esta acción colectiva que moviliza a gran parte de la comunidad local, interviene sonoramente el espacio del puerto utilizando las diferentes y variadas fuentes sonoras propias del lugar y de las actividades que allí se realizan.

Por momentos, nos remite a las fiestas populares del lugar como la peregrinación náutica, la fiesta de los pescadores o el bautismo de las aguas. Así silbatos, bocinas y sirenas acompañan el desplazamiento de barcazas, pescadores y habitantes del lugar, nos interpelan y convocan a la reflexión ante el paulatino deterioro de los bienes culturales. En palabras del artista: "moviliza la composición la deteriorada situación de las lanchas amarillas de Mar del Plata y los demás bienes patrimoniales (tangibles e intangibles) del Puerto de la ciudad."

## Km 391

---

### CIUDAD

Rosario, Santa Fe

---

### DIRECCIÓN

Esquina de La  
Rioja y San Luis

---



## Isla Clucellas

### EXPOSICIÓN

*Museo Ocasional de un Paisaje Increíble (MOPI)*

### ARTISTAS

Julieta García Vázquez (ARG) y Ana Vogelfang (ARG). Con la participación de Ayelén Coccoz, Juliana Frías, Florentino González y familia, Mariña Hernández, Tusi Horn, Liro Lucero, Marta Lucero, Melina Cecilia Lucero, Celeste Medrano, Analia Molinari, Antonela Peretti, Colectivo Ratona, Museo Municipal de Artes Visuales Sor Josefa Díaz y Clucellas y profesores y estudiantes de la Escuela Provincial de Artes Visuales Prof. Juan Mantovani

### CURADURÍA

BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

Entre las múltiples funciones que cumplen los museos se encuentra la de elaborar relatos en torno a la memoria social y política del territorio y a las identidades de sus habitantes. Relatos que muchas veces reponen narrativas desatendidas u olvidadas por las historias oficiales. Así, a través de un contrapunto entre pasado y presente, el Museo Ocasional de un Paisaje Increíble (MOPI) propone activar los imaginarios de aquel paisaje fluvial pintado por Josefa Díaz y Clucellas –primera pintora de firma del continente– a fines del siglo XIX y dándole voz a quienes lo piensan y habitan en la actualidad. En aquella obra maestra, hoy perdida, Josefa plasmó el dinamismo de la actividad fluvial entre Europa y América que marcó una época de prosperidad económica. Partiendo de relatos orales, el MOPI, fundado por las artistas Ana Vogelfang y Julieta García Vázquez, sale en busca de ese paisaje perdido e interroga desde el presente el mismo territorio pintado por Josefa. El museo funcionará en la Isla Clucellas solo por un día a partir

de la gestión colaborativa de tres museos provinciales: el Museo Histórico Provincial Brigadier General Estanislao López, el Museo Provincial de Ciencias Naturales Florentino Ameghino y el El Museo Etnográfico y Colonial Juan de Garay. El MOPI exhibirá en su efímera sede una colección de arte popular (de artistas, artesanos y vecinos de Clucellas y Alto Verde) que permitirá recomponer de manera fragmentada el famoso paisaje pintado por Josefa. Asimismo, la que fuera su casa, declarada Monumento Histórico Provincial pero cerrada y tapiada desde hace años, será activada y puesta en diálogo con el MOPI a través de una serie de acciones que irán reconstruyendo en vivo lo que sucede en la otra orilla. De este modo, el proyecto presenta el río como un ente activo cuyo fluir confronta dos modelos de construcción de patrimonio y busca repensar nociones binomiales que atraviesan esa geología en constante mutación desde los modos de vida de habitantes de pueblos originarios hasta la actualidad.

En colaboración con: el Museo Histórico Provincial Brigadier General Estanislao López, el Museo Provincial de Ciencias Naturales Florentino Ameghino y el Museo Etnográfico y Colonial Juan de Garay.

## Km 392

---

### CIUDAD

Estación Belgrano,  
Santa Fe,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Bv. Gálvez 1150

---



## Centro Experimental del Color

### EXPOSICIÓN

*Paraje vecino. Prácticas relacionales en La Boca, Alto Verde*

### ARTISTAS

Luciano Giardino (ARG), Florencia Horn (ARG),  
Laura Hotham y Valeria Barbero (ARG), Ángeles Rivero (ARG)

### COORDINACIÓN

Secretaría de Educación y Cultura de la ciudad de Santa Fe

### ACOMPAÑAMIENTO CURATORIAL

BIENALSUR, Leandro Martínez Depietri (ARG)  
y Florencia Qualina (ARG)

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

---

La exhibición reúne experiencias llevadas adelante por cinco artistas visuales de la ciudad de Santa Fe, a partir de la residencia para artistas desarrollada en el paraje La Boca, Alto Verde, en colaboración con vecinas y vecinos de esa comunidad ubicada en el distrito La Costa de la ciudad de Santa Fe, Argentina. En el marco de Museo Abierto, proyecto que se propone discutir los límites de las instituciones museísticas, propiciando prácticas participativas y relacionales con las comunidades cercanas, en febrero de 2021 la Secretaría de Educación y Cultura de la municipalidad de Santa Fe, invitó a artistas visuales de Santa Fe y la región a descubrir ese **paraje vecino**, para acompañar proyectos artísticos que surjan del encuentro con la comunidad y su entorno.

En colaboración con BIENALSUR, se presentan las producciones resultantes del trabajo conjunto en diálogo con objetos y obras provenientes de los acervos del Museo Municipal de Artes Visuales Sor Josefa Díaz Clucellas y del Museo Fernández Navarro, así como también del Museo de Liro, que es una vecina del lugar. El objetivo es construir nuevas visiones situadas sobre este territorio e interrogar los modos en que el lugar y

sus habitantes fueron representados tradicionalmente. El paraje La Boca está ubicado en el límite sur de Alto Verde, se trata de una delgada franja costera que se extiende a la vera del canal de acceso al puerto. Dicen los pobladores más antiguos que el barrio surgió como consecuencia de ese canal, con la llegada de los primeros trabajadores del puerto a comienzos del siglo XX. Hoy la comunidad de La Boca apenas recuerda ese pasado. La pesca es el modo de vida más difundido; las crecidas y bajantes del río Paraná regulan su pulso. Sobreviven la música y la danza folclórica como herencia de aquellos primeros pobladores venidos de diferentes puntos del país.

**Km 393**

**CIUDAD**

Santa Fe,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

San Martín 2068



## Museo Municipal de Artes Visuales Sor Josefa Díaz y Clucellas

**EXPOSICIÓN**

*Manos randeras tejiendo recuerdos*

**ARTISTAS**

Silvia Amado (ARG), Anice Ariza (ARG), Margarita Ariza (ARG),  
Claudia Aybar (ARG), Gabriela Belmonte (ARG), Tatiana Belmonte (ARG),  
Norma Briseño (ARG), Cristina Costilla (ARG), Mirta Costilla (ARG),  
Ana Belén Costilla Ariza (ARG), María Laura González (ARG),  
Silvina González (ARG), María Magdalena Nuñez (ARG),  
María Marcelina Nuñez (ARG), Elba Sosa (ARG), Yohana Torres (ARG)

**COORDINACIÓN**

Alejandra Mizrahi (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Constelaciones fluidas

MUMORA es el Museo Móvil de la Randa. Nació en El Cercado, una localidad rural de la zona de Monteros, en la provincia de Tucumán, con la intención de acercar el trabajo textil de las randeras a otros públicos y geografías.

La historiografía del arte nos ha dado museos imaginarios, portátiles, efímeros, entre otros. En esta genealogía se inscribe nuestro dispositivo itinerante.

*Manos randeras tejiendo recuerdos* es una muestra polifónica en la que las randas y randeras de hoy conversan en un diálogo activo y propositivo con randas y randeras del pasado. Cada ramera eligió una pieza realizada por una tejedora de otro tiempo, en algunos casos ausente y en otros anónima. Aquella elección implicaba la acción de retejerla con sus manos de hoy.

Las piezas randadas aquí son la evidencia del ejercicio de recordar con las manos, de re-memorar el pasado en cada nudo. Silvia Rivera Cusicanqui, a partir del aforismo ayмара *qhipnayra* (futuro-pasado), se refiere a la permanente reactualización del

pasado-como-futuro a través de las acciones del presente. Así, a través de las nuevas-antiguas piezas, las randeras reponen la autoría de otras mujeres, como también puntos y motivos que pertenecen a otros tiempos.

MUMORA es un proyecto colectivo de la comunidad de randeras de El Cercado, el Gabinete de Diseño de Indumentaria y Textil de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de Tucumán y la Dirección de Acción Cultural del Ente Cultural de Tucumán.■

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>¿Cómo llegan las flores a las telas?</i>
<b>ARTISTAS</b>	Leo Chiachio y Daniel Giannone (ARG), Colección Teleras de Belén Carballo-Ricardo Paz (ARG), Luis González Palma (GTM/ARG), Emma Herbin (ARG), Manuales de DMC Dollfus-Mieg et Compagnie, Nushi Muntaabski (ARG), Ariadna Pastorini (ARG), Verónica Ryan (ARG), Guido Yannitto (ARG)
<b>CURADURÍA</b>	Constanza Martínez (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Constelaciones fluidas

La intención de esta exhibición es la de integrar, conceptual y visualmente, piezas textiles creadas en Santiago del Estero con una selección de obras de arte contemporáneo. Su disparador principal es un trabajo de investigación sobre la llegada de manuales de bordados europeos a esa provincia argentina a mediados de 1900 y cómo esos diseños reconfiguran la iconografía prehispánica andina tradicional permitiendo que en estas mantas convivan tanto la greca escalonada con cestos florales del rococó y grifos medievales, inéditos hasta ahora en esa iconografía.

Estos tejidos producidos de manera artesanal por cada una de las teleras en medio del árido monte santiagueño, alejados de cualquier tendencia de transmisión monocorde, anticipan muchos de los mecanismos propios del arte contemporáneo, sobre todo en la concepción de unicidad, del mismo modo que estas obras contemporáneas en su camino, quizás inverso, orientan su mirada a procedimientos distintivos del diseño textil.

Por un lado, las teleras santiagueñas se apropian de los patrones de bordado europeos y al amplificarlos extirpan su naturaleza de rapport y función. Por otro lado, los artistas reflexionan voluntaria, o involuntariamente, sobre la génesis de la tela en ese productivo límite entre el textil y la obra única. Y por sobre ambos, la voluntad infringida a las fibras textiles que muta entre su deber ser, tan caro a la tela en sociedad, y la multiplicación ingobernable de la creatividad.

**Km 646,1**

**CIUDAD**

Córdoba,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Poeta  
Lugones 401



## Centro Cultural Córdoba

**EXPOSICIÓN**

Conciencia ecológica capítulo 4: *The Crown Letter*

**ARTISTAS**

SE Barnett (USA), Maithili Bavkar (IND), Alisa Berger (DEU), Kate Blacker (GBR), Andrea Blum (USA), Adriana Bustos (ARG), Anne Brunswic (FRA), Claire Chevrier (FRA), Pascale Criton (FRA), Jutta Doberstein (DEU), Michelle Deignan (IRL), Silvana Deluigi (ARG), Liza Dimbleby (GBR), Anne Dubos (FRA), Dettie Flynn (IRL), Shani Ha (FRA), Julieta Hanono (ARG), Claire-Jeanne Jézéquel (FRA), Kyoko Kasuya (JPN), Aylin Leclair (DEU), Joanna Lombard (SWE), Saviya Lopez (IND), Ruth MacLennan (GBR), Ana Mendes (PRT), Maricarmen Merino (CRI), Aurelia Mihai (ROU), Doriane Molay (FRA), Manuela Morgaine (FRA), Tania Mouraud (FRA), Natacha Nisic (FRA), Kumjana Novakova (BIH), Sudha Padmaja Francis (IND), Emmanuelle Pellegrini (FRA), Piyarat Piyapongwiwat (THA), Catherine Radosa (CZE), Sandra Richard (FRA), Luise Schröder (DEU), Esther Shalev-Gez (LTU), Mika Shigemori (JPN), Natalia Smolianskaia (RUS), Katja Stuke (DEU), Catalina Swinburn (CHL), Chiyoko Szlavnic (CAN), Mutsumi Tsuda (JPN), Ivana Vollaro (ARG), Emma Woffenden (GBR).

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica

La crisis pandémica puso de relieve, quizás más que nunca, la condición de interdependencia entre las sociedades humanas y el medio ambiente. Distintas voces reflexionaron y varias acciones se originaron a partir de esta experiencia tan inesperada como



inédita para la humanidad. Entre ellas *The Crown Letter*, un *work in progress* que se muestra como un diario colectivo de las diversas experiencias vividas por las artistas que integran este proyecto y exhibe una fuerte impronta de género que se convierte en una de sus marcas de identidad.

*The Crown Letter* comienza en abril de 2020, a inicios de la crisis del covid, cuando el estupor y el abatimiento enfermaban los ánimos. La idea se impone a la artista francesa Natacha Nisic de que se debe construir una respuesta colectiva e internacional con urgencia. El arte no puede ausentarse ante la catástrofe, en tiempos de asfixia debe respirar y difundir su oxígeno. Sin medios, sin apoyo institucional, Natacha Nisic imagina un sitio en internet y se dirige inmediatamente a amigas artistas de todos los países y todas las generaciones. A su alrededor, se constituye muy rápidamente un colectivo sin director de orquesta ni línea editorial, movido por una necesidad en común que apenas hace falta explicitar. Si el confinamiento cae sobre todos, cada uno ya siente que castiga más pesadamente a las mujeres, incluidas las artistas. Más que nunca, ellas quieren trabajar y exponerse en todos los sentidos de la expresión, a las miradas tanto como a la crítica. Con *The Crown letter* crean un espacio para expresar y compartir lo que ocurre a cada una y a todos. Inventan un “nosotras” con contornos abiertos. En lo colectivo, las individualidades no se borran, se apoyan. Con el correr de los meses, el diálogo se profundiza, nacen obras colectivas. *The Crown Letter* se presenta como una exposición en línea que cada semana lanza una cantidad de nuevas obras, videos, fotos, esculturas, poesías y prosas. Es un manifiesto polifónico con el diapasón de la tempestad que con el correr de las semanas se transformó en el diario íntimo y colectivo de la epidemia desde Mumbai hasta Buenos Aires, Glasgow, Londres, Bucarest, Moscú... París.

*The Crown Letter* es un emprendimiento modesto pero obstinado. Pasó la frontera de su primer cumpleaños y continúa. Sin duda continuará más allá de las circunstancias que lo hicieron nacer.

**Km 646,2**

**CIUDAD**

Córdoba,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Hipólito  
Yrigoyen 511



## Museo Evita Palacio Ferreyra

**EXPOSICIÓN**

Conciencia ecológica, capítulo 3: *Paraísos artificiales*

**ARTISTAS**

Carolina Antoniadis (ARG), Florencia Caiazza (ARG), Cynthia Cohen (ARG), Karina El Azem (ARG), José Franco (CUB/ARG), Alfredo Frías (ARG), Daiana Martinello (ARG), Catalina Oz (ARG), Débora Pierpaoli (ARG), Dana Prieto (ARG/CAN), Farid Rasulov (AZR), Martín Sichetti (ARG), Natalia Skobeeva (BEL) y obras de la colección del Museo Emilio Caraffa de: Libero Badii (ARG), Emilia Bertolé (ARG), Miguel Pablo Borgarello (ARG), José Cárrega Núñez (ARG), José Ferrer (ARG), Lino Enea Spilimbergo (ARG)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Florencia Qualina (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica

A través del modo en el que los dorios concibieron las columnas de sus templos podemos capturar algo del modo que entendían como ideal de vida. Sabemos de su severidad, del elogio a la disciplina y de aquella manera de hablar concisa, lacónica. Los capiteles que coronaron sus fustes eran una manifestación de aquel temperamento. Este es un breve ejemplo que, aunque alejado en el tiempo, nos hace presente que en cada forma nacida en el seno de una cultura viven discursos, tradiciones, disrupciones; también, que a través de ellas somos hablados.

En esta exhibición tomamos como argumento la ornamentación entendiéndola como una fuente de pensamiento que condensa modos de estar y de imaginar mundos. Cada obra que integra esta exposición trae al centro el pensamiento sobre la belleza para establecer relaciones con las herencias coloniales y legados familiares, estados de ánimo que se impregnan en los espacios domésticos, escenas salidas de

un sueño o de películas que los emulan, máscaras que adoptamos para representarnos ante el mundo. También, cicatrices, espejos, muñecas de cerámica y un meteorito que en su camino a la tierra se invistió de piedras preciosas y cabellos como los de Rapunzel.

**Km 646,3**

**CIUDAD**

Córdoba,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Poeta  
Lugones 411



## Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa

**EXPOSICIÓN**

Conciencia ecológica, capítulo 1: *Paisaje en foco.*  
*Miradas desde el presente*

**ARTISTAS**

Daniah Alsaleh (SAU), Christian Boltanski (FRA), Bárbara Fluxa (ESP),  
Lina Gazzaz (SAU), Sujin Lim (KOR), Matilde Marin (ARG),  
obras de la Colección del Museo Caraffa

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica

La actual situación de emergencia sanitaria global instala, de distintas maneras, nuestra mirada sobre el medio ambiente, el entorno natural, eso que se identifica entre los temas artísticos convencionales como *el paisaje*, hoy en proceso de resignificación.

¿Cómo llegamos hasta aquí? ¿De qué manera las sociedades operaron sobre el medio natural? ¿Cómo se fue resignificando el paisaje dentro de los procesos culturales que se fueron dando? Estas son algunas de las preguntas que se imponen y en las que las artes visuales ensayan algunas respuestas: las asumen, revisan, expanden y ofrecen perspectivas que en otro tiempo contribuyeron a la delimitación de un “paisaje nacional” que operara dentro del imaginario en construcción, y que hoy proponen representaciones alternativas para seguir pensando presentes y futuros posibles.

Sabemos que desde hace varios siglos las sociedades humanas ejercen una fuerte acción de modificación del entorno natural signada por el extraccionismo de recursos que ha provocado un alto impacto sobre el planeta. En este sentido, y pensando con Donna J. Haraway, las nociones de antropoceno y capitalismo (capitaloceno) aparecen

indisolublemente ligadas al plantearse esta “nueva era” como aquella marcada por la presencia nociva de los dictados del capital por sobre otras necesidades. (*Seguir con el problema: generar parentesco en el Chthuluceno*)

En términos de Bruno Latour, este “nuevo régimen climático” en el que vivimos exhibe la “total desconexión que existe entre el rango, la naturaleza y la escala de los fenómenos y la batería de emociones, hábitos del pensar y sentimientos que se necesitarían para tratar con esa crisis: no digamos para actuar en respuesta a ella, sino apenas para dedicarle algo más que una atención pasajera” (*Esperando a Gaia. Componer el mundo común mediante las artes y la naturaleza*).

Quizás en busca de una reconexión, las artes forman parte de los espacios que intentan hacerse eco de estas cuestiones, llamar la atención y plantear alternativas. En este sentido, el llamado abierto internacional de BIENALSUR, que ya desde 2016 viene presentando proyectos ligados a esta problemática, logró en 2020 convertirse en el tema que tiñó la mayor parte de las presentaciones en busca de intentar pensar, cuestionar o iluminar aspectos de nuestro estado de emergencia planetaria.

Hablar de *paisaje* dentro del ámbito de las artes remite nostálgicamente (y desde una perspectiva kantiana) a un tipo de encuentro con la naturaleza en el que el sujeto queda extático ante la inmensidad, ante eso que conocemos como “lo sublime”. Sin embargo, frente a esa perspectiva histórica, la mirada de los artistas revela –no sin cierta melancolía– otro tipo de encuentro con la naturaleza, uno que alude más bien a su control y explotación, eso que está conduciendo a su degradación y su fin.

En este sentido, y porque creemos en la capacidad de lo simbólico de enfrentarnos de otras maneras a la realidad cotidiana y detonar otras situaciones de pensamiento, es que se ha pensado esta exposición: a modo de puesta en común de numerosas parcialidades, de “detalles” de un universo mayor; con la idea de que juntos sean capaces de invitar a repensar las formas en que nuestras vidas están ligadas a las de la naturaleza de la que formamos parte.

La tensión entre trabajos históricos albergados en la colección del Museo Emilio Caraffa y obras contemporáneas busca promover un choque de perspectivas que ofrecen la posibilidad de activar aquellos pasados en este presente que demanda, desde un humanismo contemporáneo, la construcción de una conciencia ecológica.

**Km 646,4**

**CIUDAD**

Córdoba,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Hipólito  
Yrigoyen 622



## Museo Provincial de Fotografía Palacio Dionisi

**EXPOSICIÓN**

*Brambilla en retrospectiva (obras 1950-1983)*

**ARTISTA**

C. Brambilla (ARG)

**CURADURÍA**

Colectivo Sociedad de Amigos y Benefactores de las Artes de Cañada Rosquín: Martín Antuña (ARG), Jesu Antuña (ARG), Alfredo Aracil (ARG), Lilien Barberis (ARG), Antonio Druetta (ARG), Federico Mecchia (ARG), Alejandro Rossetti (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica

La Sociedad de Amigos y Benefactores de las Artes de Cañada Rosquín presenta la primera muestra retrospectiva de C. Brambilla (1912-¿1983?), que reúne una serie de obras y proyectos inconclusos, a casi cincuenta años de su última presentación en Cañada Rosquín, Santa Fe. Resultado de una investigación exhaustiva, la exposición propone rescatar un conjunto heterogéneo pero altamente coherente de una producción pionera en el vínculo entre arte, ciencia y naturaleza. La recuperación de una figura de pueblo, cuyo legado es por completo desconocido para el itinerario del arte nacional e internacional, invita a revisar las nociones de centro y periferia, pero fundamentalmente a reformular el vínculo entre las artes y la naturaleza desde un contexto rural. Brambilla no participó del circuito artístico de su época y apenas conoció las discusiones y desarrollos conceptuales que se estaban llevando a cabo. Sin embargo, muchos de sus proyectos están en sintonía con la producción artística experimental del momento. Sus investigaciones eran propias del campo técnico, a partir del cual produjo una serie de dispositivos de intercambio y comunicación con los animales de la región. Podría decirse que amplió la comunidad más allá de lo humano, fomentando los vínculos

interespecies con animales y con la flora nativa. En esta ocasión, presentamos una serie de pinturas y tres proyectos que Brambilla nunca llegó a realizar. Recuperados por los actuales integrantes de la Sociedad de Amigos y Benefactores de las Artes de Cañada Rosquín, estos proyectos fueron llevados a cabo recientemente en la reserva natural Fundación Federico Wildermuth y se presentan por primera vez junto al documental *El fantasma errante del pueblo azul*, sobre la vida y obra de Brambilla. ▀

<b>EXPOSICIÓN</b>	Conciencia ecológica, capítulo 2: <i>Sueños de rebelión silvestre</i>
<b>ARTISTAS</b>	Érica Bohm (ARG), Pablo Corral Vega (ECU), Melina Fakitsa Mosland (GRE), Juan Pablo Ferlat (ARG), Eduardo Gil (ARG), Lucila Gradín (ARG), Juan Gugger (ARG), Pablo La Padula (ARG), Romina Orazi y Javier Plano (ARG), Valeria Sestúa (ARG), Lorena Ventimiglia (ARG), Hui Ye (CHI)
<b>CURADURÍA</b>	BIENALSUR, Benedetta Casini, en colaboración con Pablo La Padula (ARG)
<b>EJE CURATORIAL</b>	Conciencia ecológica

En ocasión de la exposición *Sueños de rebelión silvestre*, las salas del Palacio Dionisi –interconectadas entre sí– configuran un recorrido que acoge al visitante en una serie de micromundos consecutivos, productos del imaginario específico de cada artista invitado y de los conflictos perceptivos que los atraviesan con relación al mundo natural contemporáneo. La exposición se compone de tres itinerarios sucesivos: una aproximación fotográfica a las escrituras del paisaje natural, una inmersión en las extrañezas de universos híbridos y una evasión hacia la reproducción ilusionista de materialidades rizomáticas con expectativas vegetales. El común denominador es lo salvaje: una naturaleza indómita, rebelde, por momentos traviesa y juguetona, aunque invariablemente desconcertante. Frente a ella algunos artistas buscan la fusión, la “mezcla metafísica”, lo híbrido (Juan Pablo Ferlat, Lucila Gradín, Juan Gugger, Melina Moslad), otros intentan capturar sus elementos (Pablo Corral Vega, Eduardo Gil) o emularlos (Érica Bohm / Hui Ye, Valeria Sestua, Lorena Ventimiglia), y finalmente están quienes se preguntan cómo el mundo natural podrá sobrevivir en la oscuridad distópica del tiempo que vendrá (Pablo La Padula, Romina Orazi y Javier Plano). La humanidad proyecta sus propios sueños a través de su mirada: el paisaje que observa refleja su percepción, así como la materia que toca deviene hibridación y artificio donde tan solo lo vegetal parece presentarse como utopía de rebelión.

**Km 646,8**

**CIUDAD**

Córdoba,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

San Jerónimo 166



## Museo Tamburini – Banco de la Provincia de Córdoba

**EXPOSICIÓN**

Conciencia ecológica, capítulo 5: *Un resabio de austera luminosidad*

**ARTISTA**

Reza Aramesh (IRN)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica

La obra del artista iraní Reza Aramesh está fuertemente implicada en la problemática de los tránsitos y las migraciones. El cuerpo es en su trabajo el espacio en el que se imprimen las condiciones del migrar, donde se alojan la memoria de las experiencias y los traumas transitados.

En este sentido, resulta interesante observar que las realidades que se imprimen en esta obra, *Acción 213*, no son solo las de los conflictos sociales y políticos sino también –y muy especialmente– las de los paisajes.

A partir de la elección de un dispositivo decorativo como el biombo, construido aquí con un material traslúcido, la gasa blanca, Aramesh presenta una realidad que de algún modo entra en conflicto con la delicadeza de la pieza.

En cada una de las hojas dibuja la silueta de un cuerpo acurrucado, sometido, en el que con sutiles matices de grises aparecen impresos, a modo de collage, paisajes naturales y sociales. Esos cuerpos testimonian los tránsitos y las penurias sufridas. La operación artística, sin embargo, les aporta una “austera luminosidad”, esa que restituye en cada uno de los sujetos implicados la dignidad humana.



## Km 664

### CIUDAD

Villa de Merlo, San Luis, Argentina

### DIRECCIÓN

Héroes de Malvinas 1587



## Universidad Nacional de los Comechingones

### EXPOSICIÓN

*Homenajes urbanos*

### ARTISTA

Alejandro Giorgga (ARG)

### CURADURÍA

Melisa Boratyn (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

*Homenajes urbanos* nace a partir de la necesidad de quebrar ciertas barreras en el campo del arte actual para volverlo más cercano, insertándose en la calle a través de la palabra, el papel y la noción de multiplicidad. Somos un proyecto co-producido por un artista (Ale Giorgga) y una curadora (Melisa Boratyn) que desde el 2017 pensamos de qué manera podemos lograr que más personas conozcan la historia del arte de nuestro país, destacando a un grupo de artistas argentinxs fallecidxs a quienes consideramos creadores de enorme relevancia.

Nuestro trabajo se nutre del debate, buscando la manera de traducir las trayectorias e intenciones de exs artistas en un afiche gráfico, logrando un acercamiento con el medio urbano. Llevamos a cabo un proceso de investigación que volcamos en una obra y pegamos en las inmediaciones del espacio, museos e instituciones que estén presentando el trabajo del artista. Para esta acción no pedimos permisos ni buscamos aprobación, sino que nos manejamos de forma autónoma, promoviendo la necesidad de libertad que permite que HU se exprese de forma genuina e independiente. Hoy nos enorgullece decir que con el paso de los años el proyecto se nos ha escapado de las manos para cobrar una maravillosa autonomía frente al ejercicio de democratización que se aprende en el ámbito urbano. Si la calle es de todxs entonces en alguna medida *Homenajes urbanos* también lo es.



Este es nuestro pequeño legado que impulsa la hipótesis de que el arte puede hablar por sí mismo y que lxs espectadores son seres activxs que vibran con lo que llama su atención y sacan sus propias conclusiones. Somos un proyecto que amablemente intenta llenar algunos de los casilleros que la escena del arte contemporáneo no siempre completa, por no responder a muchas de las demandas que lxs propixs artistas que homenajeamos alguna vez plantearon en torno a su hacer, con intenciones disímiles a las del sistema del arte. Es por eso que desde afuera y entregándonos al azar, tendemos un puente.

## Km 696

### CIUDAD

Santa Maria, Brasil

### DIRECCIÓN

Av. Roraima 1000



## Universidade Federal de Santa Maria

### EXPOSICIÓN

*FACTORS 8.0 - Propagación digital in situ y online*

### ARTISTAS

Lucas Bambozzi (BRA), Giselle Beiguelman (BRA) e Ilê Sartuzi (BRA), Carol Berger (BRA), Ana Laura Cantera (ARG), Fabio FON (BRA), Ío - Laura Cattani (FRA) e Munir Klamt (BRA), Juan Miceli (ARG), Nic Motta (ARG), Laura Palavecino (ARG), Rebeca Stumm (BRA), Fernando Velázquez (URY)

### CURADURÍA

Nara Cristina Santos - UFSM (BRA) y Mariela Yeregui - UNTREF (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

En esta edición del Festival de Arte, Ciencia y Tecnología, el reto de la pandemia invade la realización del evento. En 2021 partimos de la comprensión de los desafíos poscorona, tal como lo desarrolla Edgar Morin,\* para pensar más específicamente en el desafío digital. El Festival propone como argumento curatorial transdisciplinario la propagación digital con énfasis en las estrategias de exhibición in situ y online. La tensión entre estos diferentes espacios genera nuevas dimensiones y desafíos, que los artistas han transitado durante meses proponiendo, en muchos casos, diálogos y rupturas, fricciones y expansiones, también en el entorno virtual.

La muestra transita estos derroteros en los que el espacio in situ absorbe y provoca nuevas reverberaciones en el espacio online. La pandemia –y todas sus vivencias, consecuencias y daños– aún conmueve y conmociona a la sociedad en su conjunto. En ese

\*MORIN, Edgar. *É Hora de Mudarmos de Via. As Lições do Coronavírus*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2020.



contexto, los artistas abonaron un terreno para plantear salidas de emergencia que les permitieran pensar y reflexionar, activar y crear, incluso tensionando sus propios lenguajes artísticos. La espacialidad rota, reconfigurada y vulnerable adquiere otras dimensiones políticas, estéticas y ambientales; las diferentes realidades y temporalidades manifiestas in situ y online se encuentran, disputan y configuran otros horizontes.

## Km 1005

---

### CIUDAD

San Juan,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Sarmiento Sur 21

---



## Casa Natal de Sarmiento Museo y Biblioteca

### EXPOSICIÓN

Víctor Grippo. *Un horno para dos mesas*

---

### ARTISTA

Víctor Grippo (ARG)

---

### CURADURÍA

Carlos Godoy (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

La actual crisis económica y ambiental nos obliga a repensar nuestras prácticas como sujetos sociales y ciudadanos comunitarios. La exposición presenta tres obras del artista conceptual argentino Víctor Grippo (1936-2002), que proponen reflexionar sobre la alimentación en época de crisis, el rol de la humanidad frente a la naturaleza, el de los ciudadanos frente a la comunidad y el de los productores de sentido frente a un público abrumado por la urgencia. Así, *Naturalizar el hombre, humanizar la naturaleza* (1977) presenta el alimento como materia en transformación, la ciencia como mediadora de prácticas nocivas para el ecosistema y el alimento y el trabajo como gestos reivindicadores en el caos. *La comida del artista* (1991) remite a la compleja relación entre el arte y el dinero, el arte y la productividad, el arte y el tiempo. ¿Qué es lo que puede aportar el arte en este contexto de deterioro civilizatorio? ¿Puede el arte generar alimento? Por último, el homenaje a la performance *Construcción de un horno popular para hacer pan* (1972) –realizada en conjunto con el escultor Jorge Gamarra– evoca el ritual comunitario de la alimentación. De esta manera, *Un horno para dos mesas* intenta reflexionar sobre la alimentación en épocas de crisis y las múltiples aristas que se desprenden de esta reflexión en torno a nuestro rol como seres humanos frente a la naturaleza.

**Km 1006**

**CIUDAD**

San Juan,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Av. Libertador  
Gral. San Martín  
862 Oeste



## MPBAFR – Museo Provincial de Bellas Artes Franklin Rawson

**EXPOSICIÓN**

*Give and Give (DAR Y DAR)*

**ARTISTAS**

Aneta Bartos (POL), Víctor Grippo (ARG), Leandro Katz (ARG), On Kawara (JPN), Lydia Lunch (USA), Nástio Mosquito (AGO), Oscar Murillo (COL), Gert Robjns (BEL), Yutaka Sone (JPN), Rirkrit Tiravanija (ARG/THA)

**CURADURÍA**

Charlotte Crevits (BEL) y Tommy Simoens (BEL)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Contrariando la expresión popular de “dar y recibir”, la exposición propone, desde la perspectiva del arte, una economía alternativa a la del tradicional modelo tan arraigado en nuestra sociedad posfordista. En un mundo fundamentalmente guiado por el lucro social, emocional y financiero, los “dadores” aparecen como una extraña especie que contribuye y colabora con el prójimo sin esperar nada a cambio. Así, la dinámica de “dar y dar” habilita relaciones afectivas sustentables y duraderas en lugar de ganancias a corto plazo. Inspirada en las posibilidades de la generosidad en la sociedad actual, la exposición apunta a desafiar la rigidez del orden neoliberal imperante fomentando tanto flujos dinámicos como otros marcos desde los que vincularse implementando gestos tangibles. Así, varias de las obras que integran la muestra son el resultado de los compromisos que los artistas mantienen por fuera del mundo del arte. En conjunto, los artistas que forman parte de *Dar y dar* conectan geográficamente economías divergentes y plantean preguntas acerca de su herencia social, industrial y emocional en el marco de nuestra sociedad global.

**Km 1037**

**CIUDAD**

Asunción,  
Paraguay

**DIRECCIÓN**

Herrera 834 /  
Tacuary 745



## Centro Cultural de España Juan de Salazar

**EXPOSICIÓN  
ASOCIADA**

*Devenir cuerpx*

**ARTISTAS**

Cecilia Avati (PRY), Armando Bogarin (PRY), Colectivo LTD (PRY), Leonor de Blas (PRY), Nicolás Domínguez (PRY), Otilia Heimat (PRY), James Morel (PRY), Adriana Peralta (PRY), Fifi Real (ARG), Otilia Heimat (PRY), Guillermo Sanabria (PRY), Armando Bogarin (PRY), Mayeli Villalba (PRY), Adriana Peralta (PRY), Leonor de Blas (PRY), Colectivo LTD (PRY).

**CURADURÍA**

Nerea Ubieto (ESP)

**COORDINACIÓN**

BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Lxs artistas que forman parte de la exposición indagan en las identidades fluidas, flexibles, emancipadas de definiciones y condicionamientos. Se saben y sienten cuerpxs que de-sean, tocan y sonos tocados. Sus propuestas sustituyen la lógica del ser por la del devenir: ponen el foco en la acción, en la transformación constante. De nada sirve anteponer un "yo" que identifique y marque al sujeto cuando lo importante es el verbo que expresa su proceso; en definitiva, lo único de lo que podemos dar cuenta. La estrategia utilizada es la experimentación y el cuestionamiento, porque solo así pueden ser fieles a sí mismas. Mediante el descubrimiento paulatino y orgánico, lxs artistas trascienden la individualidad para hacer hincapié en el contagio, la mezcla, el devenir colectivo en el que todes aprendemos de todes. A través de un arte multidisciplinar, la muestra apuesta por difuminar los límites, hacerlos acuosos, ni siquiera trata de inventar etiquetas nuevas, sino de deshacerlas para ampliar las fronteras de la indefinición y promover la auténtica libertad.

**Km 1038,2**

**CIUDAD**

Asunción,  
Paraguay

**DIRECCIÓN**

Grabadores  
del Cabichuí  
esq. Cañada



## Fundación Migliorisi

**EXPOSICIÓN**

*La escucha y los vientos. Testimonios de la presencia*

**ARTISTAS**

Caístulo+Dani Zelko (ARG), Olaf Holzapfel (DEU), Luisa Juárez (ARG), Carlos Masotta (ARG), Gabriela Orio, Vicenta Ovando, Felisa Ruiz, Ester López, Lilia López del grupo *Orembiapo Maepora*/Nuestro trabajo es hermoso, acompañadas por Florencia Califano (ARG), Gabriel Rossell Santillán (DEU/MEX), Daniela Seggiaro (ARG), Brayan Sticks (ARG), *Thañi/Viene del monte: grupos T´sinay th´chuma*´as (Mujeres trabajadoras) y *Suwanhas* (Hormigas) + Guido Yannitto (ARG), obras de la Colección Museo del Barro (PRY)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Andrea Fernández (ARG), Inka Gressel (DEU)

**EJE CURATORIAL**

Conciencia ecológica / Modos de habitar

En el segundo capítulo de esta exposición colectiva conviven y se asocian trabajos de grupos de mujeres indígenas, artesanas, artistas, activistas e investigadores que producen registros y acontecimientos a partir de la escucha de relatos, memorias y sentires de pueblos originarios de América Latina.

Nuestra selección de obras de diferentes tiempos y grupos étnicos busca hilvanar relaciones entre técnicas artesanales, testimonios de defensa de los territorios y diversas cosmovisiones. Voces y gestos hacen presente resistencias colectivas ante la apropiación (y destrucción) de gran diversidad de formas de vida por la expansión de proyectos productivos extractivistas y acciones colonizantes. En la investigación y convivencia con los grupos de mujeres y artistas que forman parte de *La escucha y los vientos* comprendimos que atravesando los paisajes vivientes está el aliento de la poesía de la naturaleza.



Este proyecto busca crear nuevas formas de trabajar desde el arte, la comunicación y también la economía social, para acercarnos desde diferentes sensibilidades a los saberes indígenas y propiciar experiencias de creación interculturales.

En el Museo del Barro y la Fundación Migliorisi de Asunción trabajamos en colaboración con Lía Colombino. Proponemos poner en diálogo obras contemporáneas producidas por mujeres de comunidades indígenas –principalmente del norte de Argentina, organizadas en grupos– y una selección de piezas de la colección del Museo del Barro, señalando similitudes y persistencias de las formas –que desbordan los límites geopolíticos– como también procesos de transculturización, plasticidad y fluidez de los pueblos para adaptarse a los cambios y encontrar nuevas formas de vivir, producir y expresar cómo la memoria está constantemente “siendo”.

**Km 1083,2**

**CIUDAD**

San Miguel de  
Tucumán,  
Argentina

**DIRECCIÓN**

Gral. José de San  
Martín 1545



## MUNT – Museo de la Universidad Nacional de Tucumán Dr. Juan B. Terán

**EXPOSICIÓN**

*El sol es un techo altísimo*

**ARTISTAS**

Hernán Aguirre García (ARG), Tenor Grasso (ARG),  
Myriam Holgado (ARG), Alejandra Mizrahi (ARG), Juan Ojeda (ARG),  
El Pelele (ARG), Mariana Telleria (ARG),

**CURADURÍA**

Gaspar Núñez (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Constelaciones fluidas

La historiografía del arte local ha definido veinte años de producción artística bajo dos conceptos: la neofiguración y el realismo social, sin duda predominantes entre las décadas de los 60 y los 80.

Es la época de oro del maestro, el elogio al varón, de una pintura severa y doliente a la cual le sucede una irrupción abrupta del arte contemporáneo, las investigaciones en el espacio, el cuerpo gozoso, los happenings, las nuevas identidades sexuales. Aquella irrupción se ha dado en llamar “parricidio”. Pero tales categorizaciones no admiten matices que reformulen y clarifiquen.

Este proyecto pretende permeabilizar aquellos rótulos mediante una muestra retrospectiva de la artista y docente Myriam Holgado (1936-2014) y su puesta en diálogo con producciones contemporáneas de artistas jóvenes.

La figura de Holgado ha sido un tanto opaca para la historiografía local de las últimas décadas. Por esto, resulta importante hacer una relectura de su obra que no redunde en la neofiguración y el realismo social, sino en la hibridación de los cuerpos vanidosos, en lo queer, lo pomposo y festivo, ampliamente desarrollado en algunos de sus años

más prolíficos. A la vez que rastrear las incipiencias y tránsitos hacia una producción que retoma ciertos gestos posibilitados por las investigaciones del conceptualismo. Desde 1956 hasta su muerte, Holgado participó en numerosas muestras individuales y colectivas en la Argentina, Bolivia, México, Perú, Estados Unidos y Alemania. En 1976 se exilió en México junto a Francisco Fernández, su esposo y crítico de arte, tras ser expulsada de su cargo en la Universidad Nacional de Tucumán por el gobierno de facto. Con la vuelta de la democracia, recuperó su labor docente, lo que permitió el surgimiento de Taller C. Pero al poco tiempo se trasladó a Buenos Aires, donde continuó produciendo con escasas exhibiciones y retomó su labor docente en la Escuela Prilidiano Pueyrredón-IUNA hasta su muerte. Holgado se erige como una especie de mito marginal, clave para pensar la transición de esta escena hacia las poéticas contemporáneas de una forma no abrupta, no “de la nada”, no “parricida”.

## Km 1137

---

### CIUDAD

Providencia, Chile

---

### DIRECCIÓN

Bellavista 0594

---



## Centro Cultural Montecarmelo

### EXPOSICIÓN

*Le voy a contar todo a Dios*

---

### ARTISTA

Pedro Tyler (URY)

---

### CURADURÍA

Cristina Rossi (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

A partir de la matriz del juego, *Se lo voy a contar todo a Dios* pone el foco sobre una zona del mundo infantil atravesada por las armas de fuego. Las obras tensan el binomio conformado por la infancia y las armas y ofrecen variaciones en las técnicas y los soportes. En todas intervienen las municiones, sean los casquillos como el plomo de las puntas de las balas o de los soldaditos; material que aplanado, modelado o tallado le da forma a distintos objetos que invitan a jugar o se convierte en un estilete con el que el artista usa la antigua técnica del dibujo a punta de plata.

Al construir este denso entramado que articula los juegos infantiles atravesados por conflictos armados o en ámbitos pacíficos, Pedro Tyler amalgama la vulnerabilidad de quienes juegan mientras viven en situaciones de riesgo y la seguridad de quienes lo hacen bajo resguardo, aunque para todos ellos los juegos representan el tiempo en el que desarrollan sus capacidades, imaginación y creatividad. Pero la apuesta del artista a la pervivencia de la actividad lúdica se extiende a la vida adulta, porque apela al trasfondo del juego que se refugia en el “como si” de la experiencia estética, y en el recorrido nos enfrenta a los riesgos que provocan las armas e intenta conjurar las sombras que esos entornos violentos proyectan sobre el mundo infantil.

## Km 1139

### CIUDAD

Santiago Centro,  
Chile

### DIRECCIÓN

Plaza de la  
Ciudadanía N° 26



## CCLM – Centro Cultural La Moneda

### EXPOSICIÓN

*Bosques vivos*

### ARTISTA

Efacio Álvarez (PRY), Eurides Asque Gómez (PRY), Tsvinja Brisuela (PRY), Roberto Cáceres (PRY), Jorge Carema (PRY), Timoteo Carrizo (PRY), Arias Falcón (PRY), Fabio González (PRY), Clemente Juliuiz (PRY), Esteban Klassen (PRY), Marcelina López (PRY), Evelina Luciano (PRY), Marcos Ortiz (PRY), Shashtoque Regina Pedro (PRY), Richart Peralta (PRY), Osvaldo Pitoe (PRY), Tomasito Ricardo (PRY), Kiko Segundo (PRY), Cristaldo Velázquez (PRY)

### CURADURÍA

Verena Regehr-Gerber (CHE), Ursula Regehr (CHE)

### COORDINACIÓN

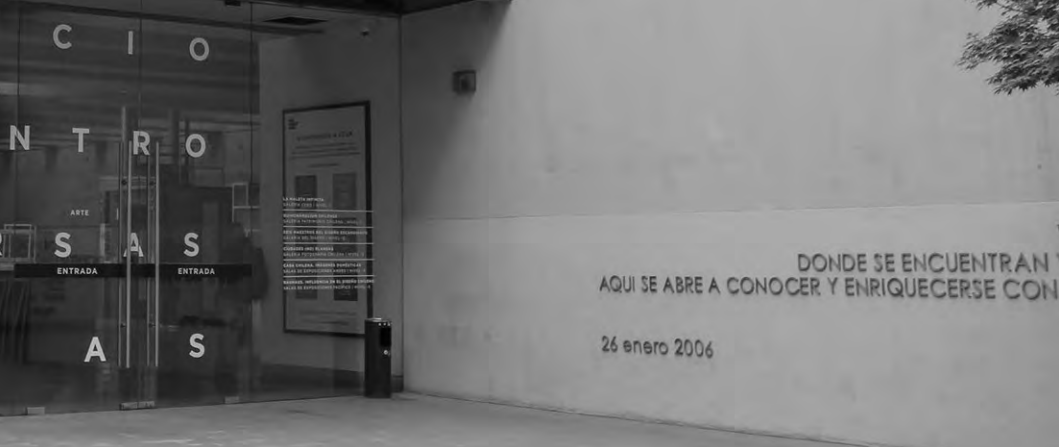
BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

Las obras que se expondrán forman parte de la colección particular de Verena Regehr-Gerber, antropóloga que reside en el Chaco paraguayo y que lleva varias décadas colaborando con los pueblos indígenas de aquel territorio. Entre las obras hay dibujos realizados con bolígrafo negro sobre papel y pinturas acrílicas sobre madera. Además, en la exposición se han considerado obras tridimensionales: varias tallas en madera y tejidos confeccionados con lana de oveja. Los dibujos y las pinturas fueron realizadas durante los últimos años (2015-2021) por artistas nivaclé y guaraní que residen en las cercanías de colonias de inmigrantes en el Chaco paraguayo.

El bosque, y la relación entre este y los pueblos que lo habitan, sigue siendo un motivo fundamental en la expresión gráfica de estos artistas, a pesar de las profundas transformaciones que han sufrido sus formas de vida en el último tiempo.



Las obras nos relatan también las confrontaciones de los pueblos indígenas del Chaco con los colonizadores. La guerra del Chaco (1932-1935) consolidó la desposesión de sus territorios y, en consecuencia, la modificación de sus prácticas de subsistencia. La sedentarización en las misiones, la conversión y asimilación forzosa, junto con la pérdida de autonomía y el trabajo asalariado son situaciones que determinaron las condiciones precarias en las que hoy viven estos pueblos.

No obstante lo anterior, a pesar de la discriminación y de la exclusión que experimentan los pueblos indígenas del Chaco en la actualidad, los dibujos presentes en «Bosques vivos» son reflejo de la resiliencia de los modos indígenas de permanecer en el mundo del Chaco. Son testimonio de su vivacidad. Y si bien el presente de estos pueblos está afectado por la pérdida y la destrucción, dibujar es una práctica para rememorar la vida en el bosque, para mostrar su diversidad y riqueza. Para demostrar que la vida se crea y mantiene a partir de relaciones respetuosas entre los seres que habitan un mismo territorio.

**Km 1236**

**CIUDAD**

Valparaíso, Chile

**DIRECCIÓN**

Sotomayor 233



## **CENTEX – Centro de Extensión del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio**

**EXPOSICIÓN**

*Ejercicios de aridez*

**ARTISTA**

Celeste Rojas Mugica (ARG/CHL)

**CURADURÍA**

Florencia Battiti (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

*Ejercicios de aridez* es un proyecto polimorfo que adopta diversos soportes para brindar una serie de experiencias: una plataforma virtual, una exposición presencial y una publicación impresa. En cada una de estas instancias, el territorio, yermo y desnudo, asume el carácter de sujeto: es a él al que Celeste Rojas Mugica dirige sus interrogantes y al que escruta esmerada y atentamente aun sabiendo que no obtendrá respuesta. ¿Qué significa ese enorme corvo torpemente dibujado en pleno desierto de Atacama? ¿A quién reclama esa imagen como testigo?

Así como el Río de la Plata –con su color de león y su anchura excepcional– perdió su inocencia cuando se tragó a miles de desaparecidos, el desierto de Atacama –el más árido del mundo, dueño de cielos inmensos y estrellados y motivo de orgullo nacional por esta singularidad– carga con la misma irrecusable paradoja: la de conjugar belleza y horror; una intensa y contradictoria connotación identitaria, amasada al calor de manuales escolares, tradiciones populares y canciones patrias, que la obra de Celeste interroga con la fuerza crítica de una mirada que se resiste a la pasividad del recuerdo. Cuánta razón tiene Didi-Huberman cuando afirma que todo análisis de una imagen tiene una dimensión política y que la dimensión artística de esa imagen siempre está en dialécticas con algo más temible, más peligroso. ─

**EXPOSICIÓN***Estructuras objetables***ARTISTAS**

Luciana Lamothe (ARG), Adolfo Bimer (CHL)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Fernando Farina (ARG); CENTEX, Pedro Donoso (CHL)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Si fuera posible pensar un momento político cero, aquel donde todo está por ser definido, tendríamos que remontarnos al instante en que nos lanzamos a formular las bases que *constituyen* el poder en una sociedad. Esa oportunidad en la que podemos soñar y proyectar abiertamente los principios y límites de nuestras condiciones sociales, se despliega en la palabra “constitución”, la más pronunciada en Chile desde octubre de 2019.

La exposición *Hoja en blanco* ha sido planeada como un esfuerzo conjunto entre Centex y BIENALSUR para instalarse en ese momento inicial de refundación, cuando las cosas comienzan a tomar forma. Por supuesto, el esfuerzo constituyente que se vive en la realidad chilena busca redactar las expresiones vivas de la organización política del Estado y conlleva el contraste de distintos saberes y poderes preexistentes. Escribir una constitución es, inevitablemente, desear un cambio de realidad a partir de un conjunto de condiciones vigentes, de elementos remanentes que marcan el entendimiento en un contexto social determinado. Visto así, la hoja nunca está en blanco.

La gran revuelta social ocurrida en octubre de 2019 despertó el irrefrenable deseo de cambiar el curso de una historia marcada por la discriminación y la desigualdad. Ese momento crítico autofundante experimentado por la sociedad chilena ha impli-



cado un delicado juego de equilibrios, donde saber y poder deben combinarse en la redacción de un texto cuya letra atienda las inquietudes de todxs. En este momento tan contemporáneo, obligadxs a estar a la altura de nuestra propia complejidad, proponemos un montaje expositivo que vislumbre desde distintos ángulos, la desarticulación de ciertas formas históricas que han marcado el ejercicio del poder. Por una parte, Luciana Lamothe plantea un cuestionamiento al binarismo sostenido que perpetúa desigualdades y opresiones de distinto orden. Su instalación despliega una estructura orgánica sin ángulos rectos ni espacios cerrados. Por su parte, Adolfo Bimer traduce el texto constitucional a una aparición pictórica a la luz de las ventanas del Estado, en una combinación de texto, imagen y ambientación lumínica. Ambas propuestas coexisten en el silencio blanco del hall principal del Centro de Extensión del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio en Valparaíso como ensoñaciones de los tiempos revueltos que hemos desencadenado como sociedad. Su ficción experimental se escribe ahora sobre los residuos de un orden derrumbado.

**Km 1285**

**CIUDAD**

Salta, Argentina

**DIRECCIÓN**

Belgrano 992



## Museo Provincial de Bellas Artes Lola Mora – Salta

**EXPOSICIÓN**

*La escucha y los vientos. Relatos e inscripciones del Gran Chaco*

**ARTISTAS**

Colectivo *Thañi/Viene del monte* (pueblo wichí/ARG): grupo *T´sinay tha´chuma´as* (Mujeres trabajadoras) de comunidades wichí de zona La Puntana (Salta): Claudia Alarcón, Rumualda Amaya, Jorgelina Amaya, Edelmira Duarte, Ana López, Anabel Luna, Miriam Pérez, Clementina Pérez, Francisca Pérez, Isolina Pérez, Mariela Pérez, Victoria Pérez, Estela Saavedra. / Grupo *Suwanhas (Hormigas) de comunidades wichí de zona Alto La Sierra (Salta)*: Cristina Flores, Fidela Flores, Lizy Flores, Mónica Flores, Paola Flores, Filomena Martín, Estela Lezcano, Margarita Moreno, Fabiana Moreno, Sonia Moreno, Adriana Palomo, Melania Pereyra, Tatiana Pereyra. Acompañamiento: Guido Yannitto (ARG). / Grupo *Orembiapo Maepora/Nuestro trabajo es hermoso* de la Comunidad Tutiati (pueblo chané/ARG): Elizabeth López, Ester López, Lilia López, Gabriela Orio, Vicenta Ovando, Felisa Ruiz, Soledad Ruiz, Alicia Saravia, Claudia Sánchez. Acompañamiento artístico: Florencia Califano (ARG). Invitada: Silvia Valverde (ARG). / Brayan Sticks (ARG), Caístulo (pueblo wichí/ARG) y Daniel Zelko (ARG), Carlos "Pajita" García Bes (ARG), Carlos Masotta (ARG), Daniela Seggiano (ARG).

**CURADURÍA**

Andrea Fernández (ARG) e Inka Gressel (DEU)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar / Conciencia ecológica

Desde el enclave fronterizo de la Argentina, Bolivia y Paraguay, iniciamos un recorrido que se expande a diferentes territorios del continente americano abordando relaciones entre técnicas artesanales, testimonios de la defensa de los territorios y diversas

cosmovisiones. Proponemos acercamientos entre diferentes tiempos y memorias para conocer problemáticas de la apropiación del universo ecológico por parte de proyectos productivos extractivistas y las resistencias colectivas.

Como un aliento que atraviesa paisajes vivientes y paisajes políticos, nos encontramos con la poesía de la naturaleza y la de los conflictos. Creemos que si bien el arte no puede representar una realidad alternativa ni convocar un porvenir mejor, puede imaginar una y otro (Ticio Escobar) como un territorio fértil para la búsqueda de construcciones de nuevas formas de vincularnos.

Desde aquí comenzamos un andar que une e intensifica acciones para dar visibilidad a las producciones estéticas contemporáneas de los pueblos originarios. Ensayamos en esta exposición en el Museo de Bellas Artes de Salta un nosotrxs intercultural en obras en las que se comparten autorías y se diluyen certezas.

Voces y gestos toman forma de textiles artesanales, cerámicas, paisajes sonoros, poemas y ensayos audiovisuales, experimentaciones en las que se pone por delante la escucha como una acción urgente para re-conocernos.

No intentamos discutir qué creemos que debe o puede ser llamado “arte” o cuál es el valor de una “artesanía”; proponemos un espacio de confluencia de diferentes construcciones de sentido para generar algo nuevo, fuera de lo que entendemos como propio y que a la vez nos involucra.

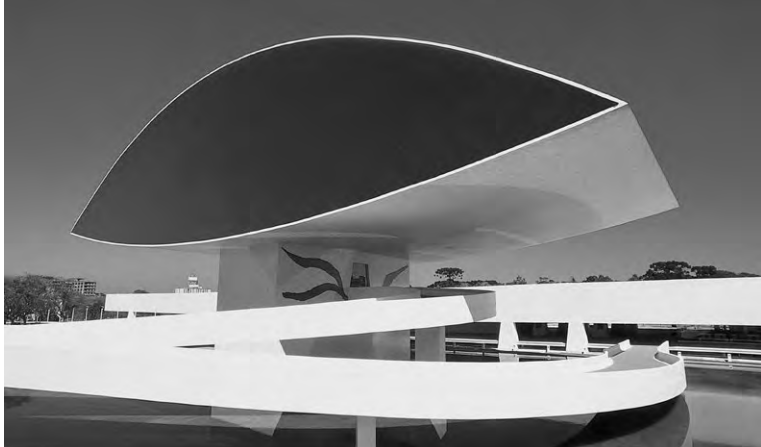
## Km 1344

### CIUDAD

Curitiba, Brasil

### DIRECCIÓN

Rua Marechal  
Hermes 999,  
Centro Cívico



## Museo Oscar Niemeyer

### EXPOSICIÓN

*Tramas vitales*

### ARTISTA

Geraldo Zamproni (BRA)

### CURADURÍA

Renan Archer (BRA)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

*Trama: unión de historias y elementos, en forma forzosa o circunstancial, que tejen un plan alternativo a la realidad presente.*

Las tramas deben perturbar, perforar, desestabilizar. Luego se unen y hacen su trabajo. Está en su naturaleza proponer un cierto riesgo antes de su llegada. Una vez terminadas, ocultan el proceso que las produjo, el desgaste y los pinchazos. Revelar la aguja es ver un poco del tortuoso camino que las trajo hasta aquí. En el caso de Zamproni, la consigna es: ¿cuáles son las formas de mostrar lo improbable? Desde hace tiempo las recorre midiendo y llenando espacios que aún no existen. Verlos es el primer paso. En el pasado, ocupó el vacío de las carpas y los edificios con cómodos almohadones, hizo flotar sobre el agua pesados pilares, construyó muros con cremalleras. De principio a fin, el proceso es un intercambio entre la idea y la materia, una división del terreno entre lo que es posible y el espacio disponible para que lo imposible habite en él. El punto de partida siempre parece ser un gran “¿y si?”. El juego de imágenes y simulacros va más allá de lo que podría parecer en un principio porque la forma convoca lo imaginario. El objeto no es solo lo que intenta ser miméticamente, sino lo que vive en el universo familiar de las cosas y sus sentidos. Por lo tanto, depende del entorno que ocupa y del otro que ve: lo desafía con su cuerpo extraño y lo invita a recordar el pasado.

Las tramas vitales que se tejen aquí no son tan evidentes. Desde el museo hacia la ciudad, pueden formar un camino tan amplio que involucra tanto la memoria como la imaginación. Sin embargo, este parece ser el camino ideal. Zamproni no impone los sentidos a descubrir, sus objetos toman la delantera en la conversación con la percepción y estimulan la imaginación del espectador. El diálogo entre el museo y una gran aguja comienza de forma ruidosa implicando los ojos, el cuerpo y el entorno en una amplia costura. Tal vez, uno no se sienta cómodo en su presencia, pero de esto se trata hacer tramas.

## Km 1962

### CIUDAD

Río de Janeiro,  
Brasil

### DIRECCIÓN

Praia de Botafogo  
190



## Fundação Getúlio Vargas

### EXPOSICIÓN

*Arena Parking, 2021*

### ARTISTA

Matías Duville (ARG)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar

Uno de los rasgos distintivos de la arquitectura de Oscar Niemeyer es su capacidad de modelar el espacio y generar una presencia escultórica a gran escala que además resulte habitable. Esto se verifica en todas sus obras, también y muy especialmente en el edificio de Botafogo de la FGV.

Es por esta singular condición, por la forma en que la extendida explanada blanca refleja la luz del sol hasta encandilarnos que elegimos poner en tensión esta perspectiva con la del artista argentino Matías Duville quien con sus proyecciones imaginarias desarrolla intervenciones en el espacio de las que emerge el extrañamiento.

Ante los volúmenes netos de Niemeyer, Duville presenta una orografía que pareciera emerger de los cimientos como si el territorio se resistiera al orden instalado por la arquitectura proponiéndonos verificar las condiciones en las que habitamos el planeta. El contrapunto de volúmenes y colores hace de esta intervención una presencia activa que invita a preguntarse: ¿qué hace esto aquí? ¿Es esta formación real o procede de un sueño o de un espejismo? Cada uno encontrará una respuesta o seguirá abierta la pregunta ya que este es el sitio del arte, el de poner en duda las certezas para volver a pensar las condiciones del presente, activar el sentido crítico y arrojar luz sobre futuros posibles.

## Km 2083

---

### CIUDAD

Río Gallegos,  
Santa Cruz,  
Argentina

---

### DIRECCIÓN

Maipú 13

---



## Museo de Arte Eduardo Minniceli

### EXPOSICIÓN

*Memorias rebeldes*

---

### ARTISTAS

Maxi López (ARG), Ale Montiel (ARG), Museo de Historia Natural Río Seco (CHL), Andriana Opacak (ARG), Alberto Passolini (ARG), Silvana Torres (ARG), José Luis Tuñón (ARG), Pablo Walker (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Constelaciones fluidas

---

Hay hechos que permanecen en el tiempo y aunque los queramos ocultar o los ignoremos quedan latentes y reaparecen cuando menos lo pensamos. Impregnan los objetos y amenazan a los olvidos. No solo se trata de las construcciones que fueron testigo y que hasta hoy muchos tratan de voltear, sino también de manchas en la tierra, de voces en el viento, pequeños detalles que vuelven en formas imprecisas pero potentes.

Por eso esta exposición de BIENALSUR habla de la historia pero también del presente. De un tiempo sin fronteras, donde a los obreros se les ocurrió pedir mejores condiciones laborales como no dormir hacinados o que les dieran un paquete de velas al mes. El dato inicial es un buen pretexto: la muestra se realiza al cumplirse cien años de las revueltas en la Patagonia, conocidas como las “huelgas obreras”, que fueron rescatadas del olvido por testarudos investigadores como el historiador Osvaldo Bayer a través del escrito *Los vengadores de la Patagonia trágica* (más conocido como *La Patagonia rebelde*). La propuesta es indagar sobre esas ambiguas máculas que hoy continúan presentes, en ocasiones solo en el inconsciente, ya que muchos de los hechos siguen prácticamente borrados de las historias oficiales argentina y chilena.

## Km 4120

### CIUDAD

Cuenca, Ecuador

### DIRECCIÓN

Coronel Guillermo  
Táboty Mariscal  
Sucre



## Museo Municipal de Arte Moderno

### EXPOSICIÓN ASOCIADA

*Juliana Vidal.*  
*El silencio de las formas*

### ARTISTA

Juliana Vidal (ECU)

### CURADURÍA

Cristóbal Zapata (ECU)

### EJE CURATORIAL

Conciencia ecológica

Juliana Vidal viene desarrollando una sutil poética de la impronta –íntimamente vinculada al tiempo y la memoria– usando el alginato, una sustancia química sensible a la impresión de señales físicas. Como una coleccionista de formas y huellas corporales, de fisuras del espacio urbano, de vestigios naturales (las piedras, las cortezas vegetales, la lluvia), la artista ha elaborado series escultóricas e instalaciones que trazan una personal orografía corporal y terrestre, o bien una geología de las mutaciones pétreas, capturando siempre la materialidad de lo transitorio, del recuerdo y del tiempo mismo. En un ejercicio de escultura expandida, y desde una mirada táctil, Vidal activa ciertas dinámicas procesuales y relacionales para construir inquietantes superficies hechas de relieves y hendiduras que parecen buscar la mano del espectador; tal es la riqueza háptica de sus piezas. La monocromía, los vacíos y el silencio presentes en sus trabajos –en cuanto metonimias de lo ausente o lo perdido– reafirman la contextura orgánica de sus esculturas y las dotan de una sigilosa elocuencia. Es el silencio con el que las fallas, las grietas y las heridas van adquiriendo su forma.

Ni la piel, ni la piedra, ni el árbol, ni la lluvia están aquí, pero están sus dobles, la captura de sus huellas, de su tránsito. Esta exhibición reúne las obras recientes de Juliana Vidal e integra la instalación *Geografías de mortalidad* (2018).



## Km 4660

### CIUDAD

Bogotá, Colombia

### DIRECCIÓN

Cra. 7 # 28-66



## Museo Nacional de Colombia

### EXPOSICIÓN ASOCIADA

*Juntos Aparte  
en el Museo Nacional*

### ARTISTAS

Daniel Arévalo (COL), Yosman Botero (COL), Luis Miguel Brahim (COL), Marcelo Brodsky (ARG), Amparo Cárdenas (COL), Antonio Caro (COL), Juan Carvajal Franklin (COL), Gabriel Castillo (COL), Andrés Duplat (COL), Sergio Durán “Bayo” (COL), Juan Pablo Echeverri (COL), Núria Güell (ESP), Angie Jácome (COL), Glenda León (CUB), Carmen Ludene (VEN), Jaime Martínez “Pekoz” (COL), MO Colectivo (COL), Richard Moncada (VEN), Ana Montenegro (COL), Alexandra Morelli (COL), Andrés Moreno Hoffmann (COL), Daniela Ortiz (PER), Dan Perjovschi (RUS), Adrián Preciado (VEN), PSJM (ESP), Samir Quintero (COL), Lester Rodríguez (HND), Betsabée Romero (MEX), Oscar Iván Roque (COL), Avelino Sala (ESP), Mauricio Sánchez (COL), Slavs and Tatars (POL/IRN), Wilmer Useche (COL), Noemí Vega (COL), Santiago Vélez (COL), Diana Villamizar (VEN).

### CURADURÍA

Alex Brahim (COL)

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

La exposición *Juntos Aparte en el Museo Nacional de Colombia* presenta en Bogotá una recopilación de trabajos participantes en las ediciones 2017 y 2019 del proyecto Juntos Aparte–Encuentro Internacional de Arte, Pensamiento y Fronteras en Cúcuta. Esta selección rinde cuenta de la transformación del modelo fronterizo colombo–venezolano a partir de obras de artistas de la región y autores nacionales e internacionales que han abordado este contexto. La memoria, los hitos y el presente se entrecruzan a



manera de vaivén recorriendo el tiempo cíclico de la hermandad binacional como un presente continuo, a través del prisma de la frontera.

Una segunda parte amplía el rango de lectura e inscribe el episodio colombo-venezolano en una escala global abordando las fronteras y la movilidad humana desde temáticas como el humanismo universal, lo geopolítico y económico, los modelos de ciudadanía, la representación de los medios, el arte, o paradigmas como los Estados-nación y el racismo.

## Km 4951

---

### CIUDAD

Cúcuta, Colombia

---

### DIRECCIÓN

Autopista  
Internacional  
Colombia-  
Venezuela - Km 6  
de la Carretera  
Panamericana,  
Villa del Rosario

---



## Complejo patrimonial Parque Grancolombiano de la Villa del Rosario

### EXPOSICIÓN

*JUNTOS APARTE - III Encuentro Internacional de Arte, Pensamiento y Fronteras: Reunión Artística Grancolombiana*

---

### ARTISTAS

Franklin Aguirre (COL), Alexander Apóstol (VEN), Fernando Arias (COL), Adrián Balseca (ECU), Ricardo Benaim (VEN), Angela Bonadies (VEN), Marcelo Brodsky (ARG), Fernando Bryce (PER), Nicolás Cadavid (COL), Javier Calvo (CRI), Luis Camnitzer y Gabo Camnitzer (URY), Amparo Cárdenas (COL), Antonio Caro (COL), Juan Carvajal (COL), Gabriel Castillo (COL), Colectivo Nadie (COL), Jordi Colomer (ESP), René Francisco (CUB), Jorge García (ESP), Melissa Guevara (SLV), Pablo Helguera (MEX), Carmen Ludene (VEN), Raúl Marroquin (COL), Ramón Mateos (ESP), María Angélica Medina (COL), Cildo Meireles (BRA), Teresa Mulet (VEN), Antoni Muntadas (ESP), Ñukanchik People (ECU), Tomás Ochoa (ECU), papelito no más es (ECU), Luis Ángel Parra (COL), Rolando Peña (VEN), Adrián Preciado (VEN), Mauricio Sánchez (COL), Rafael Sánchez (VEN), Maya Saravia (GTM), Taller el Hueco (COL), Emilio Torres (PAN), Carlos Uribe (COL), Wilmer Useche (COL), Jorge Vaca Forero (COL), Cecilia Vicuña (CHL), Ramón Zafrani (PAN), Carlos Zerpa (VEN)

---

### CURADURÍA

Alex Brahim (COL)

---

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

---

Tras las muestras conmemorativas en Bogotá y Buenos Aires, la tercera edición de Juntos Aparte en la frontera colombo-venezolana se desarrolló en un momento histórico



crucial para la humanidad y en un entorno cultural particular; proyectado al continente y al mundo para dialogar, discernir y promover conciencia de comunidad: “Hoy, más que nunca, debemos permanecer Juntos Aparte”.

Desde el epicentro de la actual crisis migratoria venezolana, Juntos Aparte desarrolló la *Reunión Artística Grancolombiana*; el Programa Pedagógico de talleres, conferencias y coloquios; las Jornadas de Integración y Ciclo Audiovisual al aire libre; diversos procesos de investigación y creación en el espacio público, y culminó con el recital del poeta barcelonés Eduard Escoffet y el veterano cucuteño Óscar Schóñewolff.

La trilogía *La Gran Colombia* es un proyecto de Antonio Caro (QEPD), pionero del arte conceptual en Colombia y Latinoamérica, que ha tenido lugar dentro de Juntos Aparte y que finalizó este 2021 bajo el título *Reunión Artística Grancolombiana*.

La trilogía empezó en 2017 con la exhibición de la pieza gráfica *Re-uni3n Gran Colombiana 2022*, a la que se sumó un conversatorio en el que intervinieron ciudadanos de Colombia, Venezuela, Ecuador y Panamá, los cuatro países que conformaron esta república. En 2019, *La Gran Colombia* fue un taller de creatividad visual a cargo de Caro, dirigido a artistas emergentes de la frontera, en el que dialogaban sobre esa nación. Como resultado surgió la exposición *República Andina*.

En 2021, dentro del Bicentenario de la Constitución de Cúcuta, acto fundacional de la Gran Colombia, se da cierre –como homenaje póstumo– a la trilogía. Para ello, en la *Reunión Artística Grancolombiana* 44 artistas de Hispanoamérica han intervenido el croquis de la Gran Colombia en clave panamericanista y decolonial, imágenes que fueron izadas como banderas de gran formato en “el lugar donde todo comenzó” y en el que hoy se escenifica la fractura del continente.

## Km 5356

---

### CIUDAD

Barranquilla,  
Colombia

---

### DIRECCIÓN

Cra. 56 ##No,  
74-22

---



## Museo de Arte Moderno de Barranquilla

### EXPOSICIÓN ASOCIADA

*Migraciones*

---

### ARTISTAS

Walter Castro (COL), Cinthya Escorcía (COL), Mariela Fullana Acosta (PRI),  
KWA (COL), María Posse Emiliani (COL), Ruby Rumié (COL),  
Carlos Saavedra (COL), Fito Segrera (COL), María Isabel Rueda (COL)

---

### CURADURÍA

Juan Cortés (COL)

---

### EJE CURATORIAL

Tránsitos y migraciones

---

*Migraciones* es una exhibición compuesta por piezas interactivas, salas de social VR, videoarte y obras de nuevos medios que explora la complejidad de los fenómenos migratorios de los seres que coexisten en el planeta. La exhibición se enfoca en aclamados artistas del caribe colombiano y centroamericano, sugiriendo el análisis de la migración como base para el estudio de aquellos vínculos e interdependencias en los que podemos detenernos para profundizar nuestra comprensión del estado actual del mundo contemporáneo.

La extensión del sistema económico y la inserción de sus lógicas en todas las facetas del quehacer actual ha generado una fuerte correlación entre los movimientos económicos y los desplazamientos en la tierra. ¿Cómo entender el avance del capitalismo industrial sin tener en cuenta la historia de la plantación y los movimientos de las especies vegetales? ¿Qué efectos tiene la simplificación de entender a los animales humanos y no humanos como mercancías desplazables a escala global? ¿Cuáles son los efectos del cambio climático en las migraciones contemporáneas y futuras?



Los complejos entramados relacionales que se tejen en las migraciones, así como en los desplazamientos forzados, ponen en duda todas las categorías de parentesco tradicionales. Lo parental no debería estar asociado a las relaciones genealógicas, sino a la posibilidad de llegar a acuerdos frente a los lazos y líneas de conexión que nos unen con otros seres y la tierra. ¿A qué responsabilidades nos confronta el pensar en un futuro que tenga como eje la coexistencia? ¿Qué relaciones y cambios de paradigma necesitamos para poder fortalecer estas alianzas? ¿Qué tan complejas son las relaciones que se ponen en escena en la migración con otros seres y con el entorno?

Las obras de la exhibición abordan movimientos migratorios simbólicos, culturales, terrestres, biológicos, y personales. Dichas obras, en su mayoría, fueron comisionadas a los artistas durante la pandemia. El proceso de creación estuvo basado en alianzas de trabajo transdisciplinario entre los artistas y Atractor, un estudio de creación donde artistas, tecnólogos y pensadores se dan a la tarea de reflexionar sobre las posibilidades subversivas de las nuevas tecnologías. Esperamos develar la complejidad de los movimientos migratorios en oposición a las simplificaciones que hoy limitan el entendimiento de nuestros entramados relacionales, que cada vez más fracturan y ponen en peligro la diversidad de los seres que coexisten en el planeta.

# Km 5643

## CIUDAD

San José de Costa Rica, Costa Rica

## DIRECCIÓN

Calle 31 Escalante



## Centro Cultural de España en Costa Rica y Galería Nacional

### EXPOSICIÓN ASOCIADA

*La posibilidad de la emergencia a la sombra de un zopilote*

### ARTISTAS

Juan Zamora (ESP), Proyecto Jirondai, Río Urbano (CRI), Urban Sketchers CR (CRI)

### CURADURÍA

Blanca de la Torre (CRI), Ricardo Ramón Jarne (ESP)

### COORDINACIÓN GENERAL

José Eduardo Montero (CRI)

### EJE CURATORIAL

Conciencia ecológica

En el contexto de *San José Ciudad Paisaje*, un proyecto de transformación sostenible de la capital costarricense bajo la dirección de Ricardo Ramón Jarne y la curaduría de Blanca de la Torre, el artista Juan Zamora presenta su nuevo proyecto de sitio específico *La posibilidad de la emergencia a la sombra de un zopilote*.

Para abordar esta suerte de urdimbre que supone la crisis ecosocial, y en especial apuntar a la pérdida de biodiversidad, Juan Zamora parte del concepto científico de *emergencia* –en referencia a *aquellas propiedades y/o procesos de un sistema no reducibles a las propiedades y/o procesos de las partes que lo constituyen*– considerando que “el todo es más que la suma de las partes”. Este término ha cobrado fuerza a raíz del auge de las ciencias de la complejidad y juega un papel fundamental en la filosofía de la biología y de las artes, dadas las implicaciones que tiene para la percepción del ser humano y el lugar que ocupa en el ecosistema. Para analizar algunos de estos *fenómenos emergentes*, el artista coloca su mirada en la importancia de la idea



de lo colectivo en el entorno natural, como en las arquitecturas elaboradas por las colonias de termitas, las bandadas de pájaros o los bancos de peces.

Como eje articulador del que parten las dos obras que conforman el proyecto se encuentra la figura del zopilote, un ave que el artista adopta como alegoría de lo “sostenible”, dada la labor de limpieza del medio ambiente que este acomete, y cuya población está disminuyendo drásticamente debido a la acción antropogénica.

Pensar el mundo en un punto de inflexión al borde del colapso supone ensayar una mirada desde lo colectivo y hacia lo colectivo. Esta empatía colaborativa ha de extenderse más allá de lo humano –en este caso, ejemplificado en el árbol y el zopilote– como el único camino para habitar otras realidades y posibilidades de coexistencia. De este modo, la exposición interpela a la colaboración que requiere cualquier proceso de transformación social, y apelar a la cooperación para enfrentar la crisis ecosocial es hablar de descarbonización, de economía circular y de justicia ambiental. Es hablar de mitigación, de poner la vida en el centro y de creer en la construcción de una nueva conciencia colectiva postfosilista.



**Km 6440**

**CIUDAD**

Ciudad de  
Guatemala,  
Guatemala

**DIRECCIÓN**

6a. Avenida 1-73  
zona 1



## Casa de la Memoria Kaji Tulam

**EXPOSICIÓN/  
PERFORMANCE  
ASOCIADA**

*Monumento vivo\**

**ARTISTA**

Marilyn Boror Bor (GTM)

**CURADURÍA**

Maya Juracán (GTM), Gustavo García Solares (GTM),  
Ilaria Conti (USA/ITA), B'alam García (GTM), Edith López (GTM),  
Awalb'iitz Pérez (GTM), Josseline Pinto (GTM)

**PRODUCCIÓN**

La Bienal en Resistencia

**CON EL APOYO DE**

Colectivo La Revuelta y la Bienal en Resistencia

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

*Monumento Vivo* es un monumento del cuerpo de Marilyn Boror Bor, artista, mujer, indígena maya-kaqchiquel. Vestida con la indumentaria maya de San Juan Sacatepéquez en la Plaza Central de la Ciudad de Guatemala, el Monumento se asienta en una base de cemento que va fundiéndose con cemento líquido como un pedestal. El cemento cubre sus tobillos y va secándose durante el día, volviéndola un monumento vivo. Como todo monumento, la inscripción de su placa refiere al motivo de la conmemoración y en esta se lee: "En memoria de los defensores de la tierra, En memoria de los guías espirituales, En agradecimiento a los presos políticos, En agradecimiento a los líderes comunitarios. ¡Libertad para los ríos, los cerros, las montañas, las flores, los lagos!"

\*En el marco de la II Bienal en Resistencia/Guatemala.



El monumento es entonces un homenaje a la resistencia de los pueblos originarios y un recordatorio, en el marco del bicentenario de Guatemala, que en vez de celebrar, los pueblos están listos para contar sus contrahistorias de resistencia. La acción es también una denuncia a una situación particular en San Juan Sacatepéquez, lugar de origen de la artista. San Juan Sacatepéquez es conocido también como la Tierra de las Flores, sin embargo, recientemente las acciones de la Cementera San Gabriel, propiedad de Cementos Progreso y la oligarquía guatemalteca, han desabastecido de agua a la comunidad, siendo la falta del vital fluido, a causa el extractivismo, una de las mayores problemáticas que atenta la vida y el paisaje del lugar. Por ello, el uso del cemento en la acción tiene un significado político y simbólico, comentando sobre la relación que tiene este material con la historia del pueblo de San Juan.

El paisaje se hunde en el cemento, la tierra originaria se cubre con falsas ideas de progreso y “civilización”, las huellas, la memoria y la vida se sotieran en polvo. El cemento cubre sus pies y los aprisiona, mientras la artista resiste a su presión haciendo memoria y homenaje a los defensores de la tierra.

*Somos el monumento vivo que está en lucha del territorio, caminamos sobre el cemento fresco que la oligarquía y el poder pone en nuestros pies, dejamos las huellas y no dejamos que este endurezca a su paso.*

Josseline Pinto

## Km 8138

---

### CIUDAD

Houston, Texas,  
Estados Unidos

---

### DIRECCIÓN

1001 Bissonnet

---



## The Museum of Fine Arts

### EXPOSICIÓN ASOCIADA

*Colectividad dentro Corrientes conectadas: arte contemporáneo  
en el Museum of Fine Arts, Houston*

---

### ARTISTAS

Tanya Aguiñiga (USA), Antonio Berni (ARG), Dawolu Bey (USA), Mark Bradford (USA), Marcelo Brodsky (ARG), Tania Bruguera (CUB), Margarita Cabrera (USA), Yoan Capote (CUB), Nick Cave (USA), Viola Frey (USA), Jeffrey Gibson (USA), Sonia Gomes (BRA), Beatriz González (COL), Do Ho Suh (KOR), Dawolu Jabari Anderson (USA), Ellen Lesperance (USA), Jennifer Ling Datchuk (USA), Teresa Margolles (COL), Aaron McIntosh (USA), Kyle Meyer (USA), Catherine Opie (USA), Fahamu Pecou (USA), Marcos Raya (MEX), Wendy Red Star (USA), Suh Se Ok (KOR), Roger Shimomura (USA), Henry Taylor (USA), Mickalene Thomas (USA), Ursula von Rydingsvard (USA/DEU), Carrie Mae Weems (USA)

---

### CURADURÍA

Kanitra Fletcher (USA), Rachel Mohl (USA), Anna Walker (USA), Dena Woodall (USA), Lisa Volpe (USA)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

*Colectividad* reúne obras que emplean diversos materiales y técnicas para activar un sentido de comunidad que exceda los límites del tiempo, el espacio y los medios. Las obras que ocupan la primera mitad de la galería, muchas de las cuales se produjeron de forma colaborativa, son prueba de movimientos comunitarios interculturales que utilizan materiales de gran carga histórica y personal. Estos trabajos exploran los aspectos performativos de las relaciones colectivas, como el saco de boxeo con flecos, que transforma los motivos culturales en referencias emblemáticas. En otra sección,



los artistas buscan trascender las nociones tradicionales de parentesco haciendo patente la multiplicidad y permeabilidad de los vínculos familiares. La fotografía de seis paneles de Dawoud Bey presenta otro grupo de obras, que se apropia de los estereotipos visuales de grupos marginalizados y los subvierte para transformarlos en representaciones positivas. Todos estos objetos exploran qué significa la colectividad para la sociedad contemporánea y forjan lazos entre artistas, espectadores y comunidades de todo el mundo. ▀

**EXPOSICIÓN ASOCIADA**

*Cartografías dentro Corrientes conectadas: arte contemporáneo en el Museum of Fine Arts, Houston. Edificio Nancy y Rich Kinder*

**ARTISTAS**

Andrea Branzi (ITA), Nicholas Galanin (USA), Carlos Garaicoa (CUB), Guillermo Kuitca (ARG), Rick Lowe (USA), Marcela Magno (ARG), Julie Mehretu (USA/ETH), Katrina Moorhead (IRL), Sohei Nishino (JPN), Fazal Sheikh (USA), Rosemarie Trockel (DEU), Norwood Viviano (USA), Zarina (IND)

**CURADURÍA**

Malcolm Daniel (USA), Alison Greene (USA), Mari Carmen Ramírez (PRI), Cindi Strauss (USA), Dena Woodall

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

A menudo, artistas contemporáneos han examinado las características naturales de nuestro planeta, así como las transformaciones que en este ejercen las intromisiones

humanas, para registrar y discutir asuntos medioambientales y socioeconómicos que enfrenta el mundo entero. Orientadas conceptualmente, ya sea por la recopilación de datos, perspectivas topográficas o bien mapas, las obras aquí expuestas ahondan en sus temáticas desde enfoques diversos y en una variedad de medios. Los artistas reflexionan sobre cuestiones interconectadas como el cambio en los índices de población, los impactos de la arquitectura y el urbanismo sobre los modos de vida, la indagación de los espacios públicos y privados, las políticas de desplazamiento de comunidades y el cambio climático. En conjunto, han creado la narrativa de un mundo que se debate frente al cambio físico con mensajes tanto de esperanza como de advertencia que debe ser escuchada. ─

**EXPOSICIÓN  
ASOCIADA**

*Frontera dentro Corrientes conectadas: arte contemporáneo  
en el Museum of Fine Arts, Houston*

---

**ARTISTAS**

Alejandro Cartagena (MEX), Scott Dalton (USA), James Drake (USA),  
Ramiro Gomez (USA), Luis Jiménez (USA), Amalia Mesa-Bains (USA),  
Julio César Morales (USA), Camilo Ontiveros (MEX), Kerianne Quick (USA),  
Miguel Ángel Rojas (COL), Luis Miguel Suro (MEX), David Taylor (USA)

---

**CURADURÍA**

Malcolm Daniel (USA), Alison Greene (USA), Mari Carmen Ramírez (PRI),  
Cindi Strauss (USA), Dena Woodall (USA)

---

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

---

La frontera entre Estados Unidos y México se extiende a lo largo de 1,954 millas (3,145 km). Es la frontera más transitada del mundo con 350 millones de cruces legales al año y, a lo largo de su historia de delimitaciones cartográficas, ha sido un lugar conflictivo en las relaciones Norte-Sur. Los artistas expuestos en esta sala presentan la zona como un límite político, cultural y psicológico flexible cargado de violencia. Desarrollan estrategias innovadoras para cuestionar determinados aspectos de la experiencia del límite, entre ellas: el registro de la frontera como límite geográfico y físico del paisaje; el homenaje a aquellos cuyo viaje de ilusiones a través de la frontera terminó trágicamente, así como la perspectiva examinada de sobrevivientes que se topan con una vida diferente a la esperada; el examen de la experiencia de aquellos que se encuentran atrapados en la red legal de la detención y la deportación; el reconocimiento del trabajo que aportan los inmigrantes a la sociedad estadounidense, aunque permanezcan en la invisibilidad, como también la denuncia de la violencia endémica que impregna todo, subrayando el tráfico de drogas y humano hacia y desde Estados Unidos. Estas obras aportan miradas poderosas a la complejidad de la dinámica entre agentes y víctimas de “la frontera”.

# Km 8305

## CIUDAD

Las Palmas de  
Gran Canaria,  
España

## DIRECCIÓN

Calle Domingo  
Guerra del Río 147



# Fundación Francis Naranjo

## EXPOSICIÓN

*Otro orden. Derribando fronteras*

## ARTISTAS

Gabriela Bettini (ESP), Louise Botkay (BRA), Colectivo Declinación Magnética (ESP), Carlos Colín (MEX), Nicolás Eduardo Cox Ascencio (CHL), Rebecca De Marchi (ITA), Mónica de Miranda (PRT), Rodrigo Etem (ARG), Maira Flores (BRA), Gabriel Garcilazo (MEX), Alfredo Ledesma Quintana (PER), Gaby Messina (ARG) y Ana Paula Penchaszadeh (ARG), Ricardo Villa (BRA)

## CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

## EJE CURATORIAL

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

En sentido estricto, hablamos de fronteras para referirnos a aquellos límites territoriales destinados a demarcar la propiedad, la nación, la identidad. La noción de frontera puede pensarse también, en términos conceptuales, en relación con las formas en que se estructura nuestro pensamiento y con estos instrumentos configuramos lo real.

La puesta en cuestión de este tipo de fronteras conceptuales es la que aparece en el centro de este proyecto curatorial que busca –a partir del encuentro en sala de una selección de trabajos de artistas latinoamericanos y europeos– desmontar presupuestos contruidos a lo largo de los siglos por el pensamiento occidental para conformar los parámetros que ordenaron el mundo: pensemos, por ejemplo, en la delimitación de los mapas que instalan posiciones relativas y distancias que ponen “a la vista” las relaciones centro-periferia que de hecho se definen en el desarrollo del sistema-mundo capitalista.

La revisión de los parámetros coloniales a partir de la mirada crítica de cada uno de los artistas que integran esta exposición busca invitar a los públicos a pensar “otro orden” posible tratando de hacer de este espacio de exhibición un espacio de pensamiento.



## Km 9692

### CIUDAD

Málaga, España

### DIRECCIÓN

Av. de Los Guindos  
48



## La Térmica

### EXPOSICIÓN

*Al sur del sur: Cartografías disidentes y Zoo*

### ARTISTAS

Voluspa Jarpa (CHL), Paola Monzillo (URY), Graciela Sacco (ARG),  
Agustina Woodgate (ARG)

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte / Constelaciones fluidas

Pensar desde “otro lado” es un ejercicio que suele alumbrar zonas muchas veces desatendidas para dejar emerger nuevas perspectivas y, con ellas, otras configuraciones del mundo que habitamos. Es desde esta posición que nace BIENALSUR y, a su vez, es esta mirada indisciplinada la que guía la selección de artistas y obras que integran este proyecto partiendo del presupuesto de que se trata de un espacio nuevo que convoca públicos diversos y busca instalar otras dinámicas dentro de la escena cultural de la ciudad.

Desde el sur del sur, en distintas ocasiones, los artistas eligieron cuestionar las posiciones preestablecidas y los mapas fueron, en esa acción, objeto de revisión y rediseño. Pensando el Sur, Joaquín Torres-García dio, quizás, una de las primeras señales en este sentido con su mapa invertido.

Pensando desde un presente que demanda una revisión radical e inscribiéndose en aquella tradición crítica, las artistas seleccionadas eligen mapas, bibliotecas y archivos para presentar ante el espectador el desafío de mirar y volver a ver, de preguntarse sobre aquellos datos, hechos, imágenes e imaginarios que están dados por sentado. En suma, de desmontar los presupuestos que rigen las lógicas cotidianas en



razón de elementos residuales, o no tanto, de procesos culturales (y políticos, siempre) del pasado.

En este sentido, es el propósito de este proyecto invitar al público a suspender por un rato sus certezas para pensar –con estas obras en las que resuenan pasados diversos– las condiciones de nuestro presente.

A través de las obras de las artistas elegidas, las cartografías disidentes y las relecturas de archivos y documentos gráficos conducen a desactivar las inercias del pensamiento y a desmontar los relatos canónicos.



# Km 10043

## CIUDAD

Madrid, España

## DIRECCIÓN

Marqués de la  
Ensenada 12,  
28004



# Institut Français de Madrid

## PROYECCIÓN

*Más allá del canon. Selección del programa de video BIENALSUR en colaboración con PROYECTOR*

## ARTISTAS

Carlos Masotta (ARG) y documentales BIENALSUR

## CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

## EJE CURATORIAL

Políticas del arte

El dispositivo exhibición y particularmente los museos, eligen con frecuencia cristalizar objetos, detenerlos en un tiempo y espacios homogéneos ordenándolos según criterios que los anclan a un orden preestablecido. Así, caricaturizadamente, podemos decir que se separan los objetos que están destinados a los espacios de antropología de los que se reconocen como destinados al espacio de arte en busca de controlar los sentidos y relatos que de las combinaciones de estos elementos puedan emerger.

Pensar con las producciones simbólicas más allá de los corsés mentales instalados por el canon forma parte del propósito de BIENALSUR. Es por eso, que buscando expandir y complejizar la dimensión de tiempo impuesta por los relatos canónicos, retomamos aquella afirmación que señala que *todo arte es contemporáneo* para repensar desde distintas perspectivas y situar a este conjunto de videos documentales que elegimos presentar en sede artística pensando con ellos, *más allá del canon*.

Se trata de tres trabajos que exhiben el encuentro de miradas que responden a horizontes culturales diferentes, aunque en unas y otras, pueda reconocerse la presencia de una cultura visual común a la que definimos como *contemporánea*.



Estos documentales pueden ubicarse entre la etnografía y los estudios visuales arrojando luz sobre prácticas socioculturales, procesos de recuperación, apropiación y resignificación que activan polémicas en torno a conceptos como “arte”, “artesanía”, “tradición”, “cambio”, “estética”, “política”, muchas veces pensados de manera antinómica por lo que creemos que mantenerlos así en paralelo, permite identificar algunos términos del dilema acerca de los lugares y usos del arte y su (sostenida) condición de contemporáneo.

## Km 10044

---

### CIUDAD

Madrid, España

---

### DIRECCIÓN

C. de Alcalá, 31

---



## Alcalá 31

### PROYECCIÓN

*Selección del programa de video BIENALSUR en colaboración con PROYECTOR*

---

### ARTISTAS

María Belén Cerdá (ARG), Emiliano Grassi (URY), Emilio López (ARG), Fernanda Pessoa (BRA), Pablo Sabando Aburto (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Violeta Böhmer (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Políticas del arte

---

BIENALSUR trabaja en cada una de sus ediciones a partir de un extenso llamado abierto, libre e internacional (sin temas ni formatos predeterminados u otras limitaciones –trayectoria, origen, etc.–). Es de los más de 5.500 proyectos recibidos de artistas y curadores procedentes de más de 100 países de donde emergen los ejes curatoriales que organizan conceptualmente las distintas rutas de cada edición. De este llamado es de donde se seleccionan las obras que integran las exposiciones, acciones y distintas presentaciones de BIENALSUR a lo largo de su vasta cartografía. Los videos elegidos especialmente para llevar a cabo esta colaboración con PROYECTOR 2021 proceden de ese enorme banco de propuestas.

Una llamada de atención ante el avance de los conservadurismos en Occidente es posiblemente el elemento que reside en la base de esta selección que parte del video de la brasileña Fernanda Pessoa quien elige el texto de Rosa Luxemburgo *El orden reina* (en proceso) para la voz en off que da continuidad a una sucesión de imágenes que recorren 7 países que atravesaron por la experiencia socialista: el texto de 1919 tras el montaje experimental ilumina una reflexión crítica sobre otras alternativas de presente.



Los otros videos atraviesan el problema del conservadurismo al hacer foco en aquello que esta perspectiva suele negar o busca evitar: las reivindicaciones de derechos y la memoria. Así, el del uruguayo Emiliano Grassi, en *Derrotar al movimiento* revisa poéticamente las trágicas desapariciones de la dictadura militar en su país y a la vez busca reivindicar el derecho a la vida y a la memoria. Por su parte los argentinos Emilio López, Maria Belen Cerdá y Pablo Sabando Aburto reponen la presencia de las marchas por el derecho al aborto legal con una estética y materialidad que contribuye a situar en el espacio del arte, la memoria de una lucha que continúa en la cotidianidad así como también en la búsqueda de otras reivindicaciones que favorezcan al sostenimiento del derecho a la diversidad.

**Km 10048**

**CIUDAD**

Madrid, España

**DIRECCIÓN**

Calle Domingo  
Guerra del Río 147



## MNCARS – Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

**EXPOSICIÓN ASOCIADA**

*Belkis Ayón. Colografías*

**ARTISTA**

Belkis Ayón (CUB)

**CURADURÍA**

Cristina Vives (CUB)

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

La primera retrospectiva dedicada a la grabadora cubana Belkis Ayón (La Habana, 1967-1999) en Europa incluye una selección de aproximadamente cincuenta colografías que profundizan en su corta pero intensa trayectoria y la integra en el contexto artístico y sociocultural de la Cuba de los años noventa. Y se incide además en el minucioso proceso de trabajo de Ayón exhibiendo múltiples matrices de sus grabados, la mayoría inéditas hasta el momento. La colografía es una técnica de grabado poco usual, basada en matrices construidas a modo de *collages*, que Ayón desarrolló hasta generar un lenguaje artístico único caracterizado por una gran riqueza de matices y texturas difíciles de obtener por cualquier otro medio.

Ayón se formó entre 1986 y 1990 en el Instituto Superior de Arte de la Habana (ISA) y alcanzó su madurez como artista en un momento de profunda crisis económica e ideológica en Cuba provocada por la caída del telón de acero en 1989 y el colapso del socialismo en Europa. Su obra derivó hacia una mayor monumentalidad y complejidad compositiva, adoptando la forma de grabados de gran formato como espacios donde abordar los temas acuciantes de la década de 1990: la censura, la violencia, la intolerancia, la exclusión, las desigualdades, los mecanismos de control o las estructuras de poder.



La muestra se aproxima a la obra de la artista desde sus primeras investigaciones plásticas sobre sociedad secreta afrocaribañola Abakuá, imaginario que la acompaña desde la presentación de su tesis en la Academia Nacional de Bellas Artes San Alejandro en 1988; pasa por sus grabados al blanco y negro en la década de 1990, como medio más adecuado para expresar el drama existencial que trasluce su obra; hasta sus obras de gran formato de marcado carácter escenográfico por donde transita un complejo universo visual y simbólico que sincretiza la mitología y el ritual Abakuá con los principales elementos iconográficos de la religión católica.

Durante toda su trayectoria, el ritual y las creencias de la hermética hermandad Abakuá, exclusivamente reservada a hombres, le sirve para crear un lenguaje singular que expresa cuestiones éticas, estéticas e ideológicas universales. La representación de la diosa Sikán, sacrificada por los hombres de su comunidad y considerada alter ego de la artista, trasciende el enfoque etnoidentitario o de género para abordar un universo complejo de relaciones, emociones y conflictos tales como el arrepentimiento, la salvación, el miedo o la necesidad de trascender la memoria colectiva.

La serie de grabados que Belkis Ayón realiza a partir de 1997 constituye la última producción de una carrera truncada trágicamente por su suicidio en 1999. En estas últimas obras, más oscuras y dramáticas, el espacio se reduce a círculos con un solo rostro en primer plano que introduce al espectador en un universo de agudos conflictos internos y profunda angustia existencial.

**Km 11020**

**CIUDAD**

Vitry-sur-Seine,  
Francia

**DIRECCIÓN**

Place de la  
Libération, 94400



## MAC VAL - Musée d'Art contemporain du Val-de-Marne

**EXPOSICIÓN**

*À mains nues*

**ARTISTAS**

Boris Achour, Pierre Ardouvin, Bianca Argimón, Kader Attia, Élisabeth Ballet, Jean-Luc Blanc, Éric Baudart, Nina Childress, Gaëlle Choisine, Clément Cogitore, Mathilde Denize, Angela Detanico et Rafael Lain, Edi Dubien, Mario D'Souza, Mimosas Echard, Éléonore False, Sylvie Fanchon, Valérie Favre, Esther Ferrer, Nicolas Floc'h, Mark Geffriaud, Shilpa Gupta, Kapwani Kiwanga, Thierry Kuntzel, Emmanuel Lagarrigue, Ange Leccia, Natacha Lesueur, Annette Messenger, Marlène Mocquet, Charlotte Moth, Frédéric Nauczyciel, Romina de Novellis, Melik Ohanian, Bruno Perramant, Françoise Pérovitch, Abraham Poincheval, Laure Prouvost, Judit Reigl, Jean-Luc Verna, Catherine Viollet, We Are The Painters...

**CURADURÍA**

Alexia Fabre en colaboración con Mélanie Meffrer-Rondeau y Florence Cosson

**EJE CURATORIAL**

Políticas del arte

Tras la última exposición de la colección *Le vent se lève*, que encarnaba las relaciones de la humanidad con la Tierra, el MAC VAL continúa la exploración de lo humano volviendo a centrarse en el cuerpo, su lenguaje y su poder de reinención.

Las obras evocan la reinención de uno mismo, el futuro que nos corresponde crear con nuestras propias manos. En esta experiencia compartida de la pandemia, de la prevención del otro, de su contacto, de la observación violenta de nuestra fragilidad corpo-





ral y de nuestra condición de cuerpo vivo, proyectarnos en el futuro y vislumbrarlo con deseo, entusiasmo y esperanza se impone de una manera nueva.

El cuerpo y su lenguaje, los fluidos vitales, los miembros, incluidas las manos, encarnan aquí la reinención de uno mismo contra la realidad, el destino o el determinismo social. Al igual que la ficción, la narración, la puesta en escena o el travestismo son estrategias puestas en marcha por los artistas para iniciar esta reinención, suave, decidida o más bélica. Dirigirse al otro, a su mirada así como a su cuerpo, está en el centro de las obras, a través de la realización de su propia imagen, retratos o autorretratos que resuenan así con los fenómenos históricos y contemporáneos de la invención del yo. ─

<b>EXPOSICIÓN</b>	<i>Temple of Love - Atopos</i>
<b>ARTISTA</b>	Gaëlle Choisine, artista invitada de la colección
<b>CURADURÍA</b>	Gaëlle Choisine
<b>EJE CURATORIAL</b>	Políticas del arte

Gaëlle Choisine introduce el habitar en las salas del museo: acoge el cuerpo de los visitantes como sujeto mismo del proyecto y pone en práctica el principio de hospitalidad tanpreciado en el MAC VAL. Invitada a intervenir los espacios del museo, Choisine propone el proyecto titulado *Templo del amor* que se inscribe en su exploración de *Fragments de un discurso* amoroso de Roland Barthes, y que ha sido llevado adelante desde hace



varios años en diferentes lugares. Esta nueva interferencia en el MAC VAL, Atopos, tiene lugar en el corazón del espacio de exposición de la colección *À mains nues*, junto a las demás obras. A través de dispositivos móviles y escultóricos, ofrece formas de acogida al público, invitándolo a participar y escuchar una veintena de intervenciones programadas que podrán activarse durante un año. La artista acompaña las obras de la colección a través de la vida, de lo que es la esencia misma de la humanidad: la filosofía, el pensamiento, el contacto, la sed de devenir, la germinación. Aquí su proyecto se sitúa bajo el signo del amor y de las relaciones con los demás, una experiencia de amor vivo como respuesta política, social y solidaria. Un ecosistema al servicio de los vivos.

# Km 11150

## CIUDAD

Roma, Italia

## DIRECCIÓN

Vía Vittorio Veneto 7



## Casa Argentina en Roma – Sala Lola Mora

### EXPOSICIÓN

*Espacios inesperados*

### ARTISTAS

Eugenia Calvo (ARG), Marie Orensanz (ARG), Marcela Sinclair (ARG),  
Daiana Martinello (ARG)

### CURADURÍA

BIENSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Benedetta Casini (ITA)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar / Constelaciones fluidas

La sala está dedicada a la escultora argentina Lola Mora: una precursora. Por esta razón, la presentación está planteada a partir de una selección de escultoras argentinas que trabajan creativamente en el espacio interviniéndolo, expandiéndolo, transformándolo, ofreciendo otra experiencia. Ellas son: Marie Orensanz, Marcela Sinclair y Agustina Woodgate. La exposición *Espacios inesperados* avanza, desde la mirada de las artistas y sus diversas materialidades, sobre la sala para convertirla temporalmente en otro espacio. Unas veces con materiales más previsibles para la escultura, como el acero o el hierro; otras, explorando elementos domésticos que están al alcance de la mano, como una persiana, frutas, peluches. Claro está, ni los materiales más usuales ni los menos previstos para la realización de obras en el espacio tienen el tratamiento habitual. Es la propuesta conceptual de cada una de estas artistas la que les da forma, los deconstruye para ofrecer otras miradas sobre lo que viene dado. *Espacios inesperados* opera como título-tema conceptual de este proyecto que busca descubrir las formas en que, desde la reconfiguración de materiales y espacios, se avanza sobre propuestas que ponen en crisis el sistema instituido de convenciones, valores y la dinámica de intercambios simbólicos. Cada una de estas artistas busca con sus obras provocar alteraciones que interpelen conceptualmente al espectador; lo inquieten, abran preguntas que lo sitúen en el lugar del pensamiento crítico.

## Km 11343

### CIUDAD

Matera, Italia

### DIRECCIÓN

Via S. Potito 8,  
Rioni Sassi



## Fondazione SouthHeritage per l'arte contemporanea

### EXPOSICIÓN

*Ecologizar BIENALSUR / Repensar a Beuys*

### ARTISTA

Joseph Beuys (DEU)

### CURADURÍA

Angelo Bianco Chiaromonte (ITA)

### EJE CURATORIAL

Conciencia ecológica

Nos encontramos en el centro de un debate sobre la urgente necesidad de replantear los actuales modelos de desarrollo, que dilapidan recursos y son responsables del proceso de degradación del medio ambiente y de la calidad de los ecosistemas. La movilidad social y económica actual, las emergencias sanitarias y las crisis climáticas están estrechamente vinculadas con la universalidad y la globalización. Esto significa que opciones aparentemente locales repercuten en nuestra vida cotidiana o en otros territorios (el llamado “efecto mariposa” formulado por el matemático Edward Lorenz).

En este contexto, la Fondazione SouthHeritage per l'arte contemporanea promueve el proyecto *Ecologizar BIENALSUR / Repensar a Beuys* partiendo de uno de los ejes de BIENALSUR 2021, Conciencia ecológica, y de la convicción de que el arte, como todas las actividades humanas, tiene un impacto ecológico (materiales utilizados, viajes aéreos de los artistas y equipos, transporte de las obras de arte, luces, proyectores, etcétera).

El concepto de la obra se basa en un trabajo del artista Joseph Beuys perteneciente a la colección de SouthHeritage (*Olio FIU*, 1985) y está inspirado en la famosa operación *7000 Oaks* (un bosque como obra de arte creada por el artista en 1982 para Documenta VII). El proyecto contempla una operación evolutiva que consiste en la plantación de



2000 olivos como compensación de las emisiones de CO<sub>2</sub>-eq producidas por las actividades de BIENALSUR 2021.

En este marco, la infraestructura ecológica a escala paisajística como producto cultural es el resultado de una operación transversal amplia y articulada que atraviesa disciplinas aparentemente distantes y es compartida por operadores culturales y profesionales de diferentes ámbitos, que propician la creación de un espacio de diálogo, intercambio e hibridación entre el arte, la agronomía, el paisaje, la restauración ambiental, la botánica, la geología.

Proyecto promovido por: Fondazione SoutHeritage per l'arte contemporanea en el marco de BIENALSUR 2021

Elaborado por: Angelo Bianco Chiaromonte

En asociación con: Roberto Martino

En colaboración con: Instituto Nacional de Sociología Rural (INSOR) / Roma, Parque Agrícola y Medioambiental de Calanchi Lucani / Matera, Bgreen Agri-Company / Matera, Biblioteca Histórica de Agricultura y Desarrollo Rural de la Región de Basilicata, L.G. Studio / Matera, C.I.A. Confederación Italiana de Agricultores / Basilicata, Facultad de Ciencias Agrícolas y Forestales - Universidad de Basilicata, UnFormuless Studio

# Km 11460

## CIUDAD

Düsseldorf,  
Alemania

## DIRECCIÓN

Grabbepl. 4, 40213



# Kunsthalle Düsseldorf

## EXPOSICIÓN

*Corona en el universo imaginario de Eduardo Basualdo*

## ARTISTA

Eduardo Basualdo (ARG)

## CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG);  
Kunsthalle Düsseldorf, Gregor Jansen (DEU)

## EJE CURATORIAL

Modos de habitar

BIENALSUR 2021 en su cartografía expandida y multipolar define a través de sus ejes curatoriales varias rutas. Entre ellas, Modos de habitar integra un conjunto de trabajos que refieren a las maneras en que los artistas revisan, reinterpretan, buscan problematizar las formas de organización y las lógicas de la experiencia contemporánea, en particular en las ciudades.

Dentro de esta línea de trabajo puede ser leída la serie que, desde hace ya algunos años, viene desarrollando Eduardo Basualdo quien elige diseñar rejas pensándolas como elementos capaces de instalar una reflexión acerca de los límites –del tipo que sean– en la sociedad.

Si las ciudades medievales estaban circundadas por una muralla que defendía a sus habitantes de la amenaza exterior, con el desarrollo de la ciudad moderna esos límites físicos fueron eliminándose en virtud de expandir la ocupación territorial, obtener espacios más claros de circulaciones más fluidas, y a la vez más controlables.

En la actualidad, sin embargo, y de manera creciente, los límites reaparecen, se bloquean calles, se cierran barrios, las “fronteras” se hacen cada vez más visibles: las viviendas, los comercios, la arquitectura y las ciudades, en fin, se fueron poblando de rejas que en busca de protección, encerrando a la vez a quienes deben resguardar.



La experiencia de encierro a la que nos forzó la pandemia durante buena parte de 2020 y algunos meses en 2021, instaló de manera tangible nuevos límites para la circulación, nuevas fronteras tanto entre los espacios como entre las personas. En este contexto, *Corona* que así se llama el trabajo de Basualdo de 2016, asume una nueva significación. La reja amarilla, cortada y abierta en abanico que adquiere la forma de una corona, es inevitable leerla en otra clave: la reja se abre, pero el límite no solo permanece sino que se hace más fuerte, más complejo, tan intangible como amenazador.

Basualdo se reivindica como dibujante. La condición del encierro pandémico lo llevó a reencontrarse intensamente con esa dimensión de su trabajo, sin embargo, es inevitable pensar sus rejas como dibujos que se materializan en el espacio. Así, *Corona*, traza en el muro del Kunsthalle de Düsseldorf y –a la vez– despegándose de él, una nueva prefiguración de nuestra experiencia vital.

Agradecemos especialmente a Cristina Sommer por la colaboración en la gestión y producción de esta exposición y a la Kunsthalle Düsseldorf por la amable cofinanciación de la obra de Eduardo Basualdo.

## Km 11920

### CIUDAD

Lens, Suiza

### DIRECCIÓN

Route de Crans 1,  
CH-1978



## Fondation Opale

### EXPOSICIÓN

*Aliento de vida / Balambala*

### ARTISTAS

The Mulka Project (AUS)

### CURADURÍA

John Carty (AUS), Georges Petitjean (BEL)

### EJE CURATORIAL

Modos de habitar / Conciencia ecológica

Este proyecto inmersivo fue desarrollado para la exposición *ALIENTO DE VIDA* de The Mulka Project, un colectivo de artistas de Yirrkala cuya misión es preservar y proteger el patrimonio cultural Yolŋu en el noreste de la Tierra de Arnhem, bajo el liderazgo de los ancianos de la comunidad. La productora Mulka, el estudio de grabación, el centro de aprendizaje digital y el archivo cultural son gestionados por la legislación y el gobierno de Yolŋu.

En colaboración con Bulthirri Wunurŋurra (nacida en 1981), The Mulka Project pretende aunar las formas de arte tradicional y las tecnologías digitales de vanguardia para conformar a los espíritus Mokuy al entrar en Balambala. El eje central de la instalación son las tallas de madera contemporáneas, la interpretación de Wunurŋurra de las figuras de los espíritus, mientras que las representaciones talladas por su difunto padre Nawurapu Wunurŋurra (1952-2018) custodian los bordes de una pantalla circular de 8 metros de diámetro que muestra los movimientos de baile de los Mokuy al ritmo de sus instrumentos. Los Mokuy son espíritus asociados simbólicamente a los espíritus de los difuntos. Balambala, un sitio del interior cerca de Gängän, es el suelo sagrado donde se reúnen los Mokuy. Allí convocan con su dhadalal, una especie de yidaki o didgeridoo sagrado, en todas las direcciones para transmitir la noticia de una muerte.





Los Mokuy o nanuk (espíritus) acuden juntos, Dhuwa y Yirritja, al suelo sagrado llamado Balambala, más allá de Gängän, donde todos los Mokuy se reúnen. Los espíritus van allí y emiten el sonido yidaki. (...) Los Yirritja y Dhuwa tocan el yidaki para convocar a los Mokuy a Balambala. Los Mokuy de Yirritja vienen sobre las aves, djilawurr (ave de matorral) y bugutj bugutj (paloma frutera anillada). Los Dhuwa Mokuy vienen del rangi (agua salada)”.



## Km 11921

---

### CIUDAD

Crans-Montana,  
Suiza

---



## Crans-Montana – Espacio público

### EXPOSICIÓN

*Parcours BIENALSUR Crans-Montana. Entre el arte y la naturaleza*

---

### ARTISTAS

Iván Argote (COL/FRA), Christian Boltanski (FRA), Christian de Belair (CH), Pablo Reinoso (ARG/FRA), Denis Savary (CHE), Katja Schenker (CHE), Agustina Woodgate (ARG)

---

### CURADURÍA

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

---

### EJE CURATORIAL

Conciencia ecológica / Modos de habitar

---

Los paisajes urbanos y los naturales se nos presentan actualmente mucho más a través de las imágenes que por experiencia real. En general, aprendemos a conocer muchos sitios por medio de fotografías, videos, publicidades que se ofrecen a nuestra percepción cotidiana sin tener mucho en cuenta los efectos que estos paisajes pueden tener sobre la posible manera de habitarlos. Por eso, interesa desde el arte llamar la atención sobre la subjetividad de la experiencia de cada uno de nosotros en el espacio, es un desafío interesante y una gran oportunidad para un proyecto en el espacio público. Esta tensión entre naturaleza y cultura, entre naturaleza y sociedad, es el punto de partida del recorrido BIENALSUR 2021.

Crans-Montana es un lugar donde la relación entre el paisaje natural y la creación humana se produce de manera absolutamente única. Por interferencia o por una presencia repentina e inesperada, la presentación de obras de diferentes artistas en esos espacios alrededor de un circuito, dibujado especialmente para la ciudad de Crans-Montana, hace de la ciudad un espacio nuevo. Las obras se sitúan entre los espacios del centro urbano para hacer interferencias, con ellas se busca recrear la percepción del espacio urbano y el de la naturaleza en tensión.



A través de sus obras, los artistas seleccionados –Agustina Woodgate, Iván Argote, Katja Schenker, Pablo Reinoso, Denis Savary, y el artista local Christian de Belair– nos proponen mirar y re-encontrar el paisaje, “el entre” de lo cultural y lo natural, lo que el hombre produjo o lo que la naturaleza creó encuentran un lugar y problematizan esta relación integrándose en la arquitectura y generando una presencia tan inquietante como inesperada.

**Km 12009**

**CIUDAD**

Jeddah,  
Arabia Saudita

**DIRECCIÓN**

Al Kandarrah



## Ministry of Culture – Qasr Khuzam

**EXPOSICIÓN**

*Ecos. Un mundo entre lo analógico y lo virtual*

**ARTISTAS**

Ahaad Alamoudi (SAU), Darren Almond (GBR), Daniah Alsaleh (SAU), Joël Andrianomearisoa (MDG), Hugo Aveta (ARG), Cécile Bart (FRA), Daniel Canogar (ESP), Tanja Deman (CRO), Sève Favre (CHE), Lina Gazzaz (SAU), Gabriela Golder (ARG), Valérie Jouve (FRA), Chris Larson (USA), Anaïs Lelièvre (FRA), Sujin Lim (KOR), Rafael Lozano-Hemmer (MEX), Matilde Marin (ARG), Angelika Markul (POL), Filwa Nazer (SAU), Tony Oursler (USA), Muhannad Shono (SAU), Carola Zech (ARG)

**CURADURÍA**

BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

**EJE CURATORIAL**

Modos de habitar / Constelaciones fluidas

Los ecos, la reverberación, son fenómenos acústicos elegidos aquí como metáfora poética de las formas en que nos movemos por el mundo en este tiempo presente: transitando con naturalidad entre situaciones analógicas y virtuales. Sabemos que nuestra existencia fluye básicamente entre dos dimensiones: el tiempo y el espacio. Sin embargo, si la forma en que experimentábamos estas dimensiones solía ser presencial lo que nos permitía hablar de llevar a cabo acciones en “tiempo real” y en “simultáneo” con el otro, hoy nuestra experiencia transita de lo presencial a lo virtual y viceversa.

Este fluir conducen a una dislocación tiempo-espacio que orienta otras formas de configurar lo “real”: podemos compartir situaciones “en tiempo real” sin compartir espacios, o bien podemos llevar a cabo actividades “con otros” en las que no compartamos ni el tiempo ni el espacio.



**Km 12843**

**CIUDAD**

Riyadh,  
Arabia Saudita

**DIRECCIÓN**

Diriyah  
Industrial Zone

## Ministry of Culture – JAX District

Surge entonces la pregunta acerca de cómo se construye, a partir de este fluir, de estos ecos de unas formas de experiencia en otras, la noción de “realidad”, si acaso fuera posible definirla.

En este sentido, esta exposición busca instalar en el espectador la reflexión sobre este modo de habitar en el presente. A través de una variada selección de artistas y obras se busca recrear desde una dimensión poética estas formas de fluir del sujeto contemporáneo. Las obras elegidas se adaptan a los espacios, generando una situación de inmersión en el espectador; invitándole a explorar espacios que no reconoce plenamente, a identificar imágenes, a sorprenderse y a pensar con ellas. Si las dimensiones claves entre las que pensamos la experiencia cotidiana son espacio y tiempo, veamos de qué forma las obras de los artistas elegidos nos orientan en este recorrido.

A grandes rasgos, podemos pensar la relativización del espacio, presentada en las obras de Carola Zech, Cécile Bart, Muhannad Shono, Daniel Canogar, Ahaad Alamoudi, Rafael Lozano-Hemmer, Joël Andrianomearisoa y Anaïs Lelièvre, que tiene su contrapunto en las de Hugo Aveta y Darren Almond, que instalan la relativización del tiempo. Entre ellos, la memoria, la historia, la inclusión de imaginarios pasados y presentes se revelan ante el público en las video-instalaciones de Angelika Markul, Tanja Deman, Chris Larson, Matilde Marin, Filwa Nazer, Lina Gazzaz, and Sujin Lim. Como coda, la condición del sujeto se “retrata” en las obras de Dania Alsaleh y Tony Ousler. La sorpresa y el extrañamiento son los “motores de búsqueda” de esta propuesta que se propone instalar la incertidumbre en el espectador y desde ella su deseo de explorarla y pensarla creativamente.

Este proyecto fue producido en colaboración con el Ministerio de Cultura de Arabia Saudita.

# Km 12243

---

## CIUDAD

Margen  
Occidental,  
Palestina

---

## DIRECCIÓN

PO Box 14, Birzeit

---



## Universidad Birzeit

### ACCIÓN

*Raíces. Maratón internacional de radio online de 24 horas sobre la ecología y la solidaridad en Palestina*

---

### ARTISTAS

Agustina Woodgate (ARG), Stephanie Sherman (USA)  
Hernan Woodgate (ARG).

---

### EJE CURATORIAL

Conciencia ecológica / Tránsitos y migraciones

---

*Raíces* es una maratón de 24 horas de transmisión que explora la forma en que las condiciones territoriales y ambientales de Palestina son asuntos de ecología geopolítica y solidaridad. La emisión contará con sonido, música y conversaciones de Palestina y sus redes en la diáspora. La transmisión será translingüística en árabe e inglés.

*Raíces* explora la relación entre el conflicto humano y la devastación ecológica, especialmente en lo que se refiere a la dinámica de los desplazamientos y los asentamientos en relación con la contaminación, la agricultura y la ocupación de los espacios naturales. La mayor parte de la transmisión será en directo, aunque algunos segmentos podrán incluir material grabado y de archivo. La transmisión integrará las lenguas árabe, inglesa y española. El programa indagará en la forma en que el actual conflicto político se asocia con el desastre ecológico, una investigación sobre la contaminación de los ecosistemas físicos y conceptuales en relación con la dinámica entre el asentamiento y la agricultura.

*Raíces* se transmite a través de radioee.net (Radio Espacio Estación), una estación de radio nómada virtual que organiza eventos de transmisión maratónica en vivo, las 24 horas del día y en varios idiomas, sobre temas de movilidad y movimiento. Las maratones de radioee.net, que se emiten desde lugares de todo el mundo, exploran las manifestaciones in situ de los problemas globales del transporte, la migración y los



cambios climáticos. Mediante la creación de un canal de comunicación entre los participantes locales y los oyentes globales, las emisiones de radioee.net desarrollan historias públicas sobre complejos sistemas de movilidad y escenarios específicos de los lugares y situaciones. Las emisiones anteriores han explorado los sistemas de movilidad y los futuros escenarios climáticos desde el depósito de una plantación de caucho abandonada en Fordlandia, en la Amazonia brasileña, desde un barco que navega por las vías fluviales de Miami en expansión, desde un carrito que recorre las calles de Estambul y desde un parque de diversiones abandonado en Berlín Oriental. Durante la pandemia de Covid, hemos ampliado nuestra red de retransmisión de radios independientes en todo el planeta, creando una red de 50 radios interconectadas.

Los episodios de Radioee.net constituyen una forma de periodismo experimental que presenta extensas crónicas. Nuestro programa presenta entrevistas con personas de diferentes orígenes, clases sociales, intereses y disciplinas; experimentos sonoros que investigan y activan simultáneamente espacios y tecnologías; materiales de archivo; voces; interpretaciones creativas y música. Utilizamos una metodología translingüística de integración del lenguaje en lugar de la traducción para explorar el modo en que las narraciones y la semántica determinan y condicionan las perspectivas entre culturas, desarrollando una nueva técnica para el aprendizaje de idiomas.

El programa se presenta como parte de BIENALSUR y está coproducido por Radioee.net en colaboración con la Escuela de Arte, Música y Diseño de la Universidad de Birzeit, Radio alHara, sesiones poco comunes, Disarming Design de Palestina y estudiantes de la Universidad de Birzeit (Palestina), Central Saint Martins MA Narrative Environments (Londres), Central Saint Martins MA Cities (Londres), y Sandberg Institute MA Disarming Design (Amsterdam).

**Km 18370,3**

**CIUDAD**

Tokio, Japón

**DIRECCIÓN**

12-8 Uenokoen



## Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokio

**ACCIÓN**

*TURN chakai*

**PARTICIPANTES**

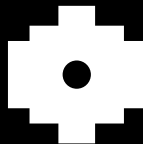
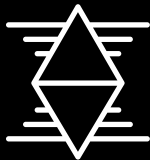
Katsuhiko Hibino (JPN), Facultad de Bellas Artes de la Universidad de las Artes de Tokio y Diana Wechsler (ARG), Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina.

**EJE CURATORIAL**

Constelaciones fluidas / Políticas del arte

TURN chakai, la Ceremonia del Té del proyecto TURN, es una plataforma de encuentro internacional en la que la Universidad de las Artes de Tokio se reúne con sus instituciones asociadas en el extranjero con el tema de “cuestionar la Tierra y la Humanidad con el Arte”. Sin embargo, en el “chakai” (ceremonia del té) no se servirá té, sino que se ofrecerá un espacio en el que ambas partes podrán intercambiar sus propios sentimientos, al igual que en una antigua sala de ceremonia del té, pasando un momento juntos para crear algo a mano o para compartir sus pensamientos, en esta ocasión sobre el arte en tiempos de pandemia.

El evento está organizado por: Universidad de las Artes de Tokio / Centro Nacional de Arte de Tokio / Gobierno Metropolitano de Tokio / Consejo de las Artes de Tokio (Fundación Metropolitana de Tokio para la Historia y la Cultura) / Art's Embrace (organización sin fines de lucro), con la colaboración de Socios de intercambio internacional de la Universidad de las Artes de Tokio. Coorganizado por el Comité Organizador de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio.





## BIENALSUR

### Dirección General

Aníbal Jozami

### Dirección artística

Diana Wechsler

### Dirección institucional

Martín Kaufmann

### Asesoría General

Marlise Ilhesca

### Coordinación de Relaciones Institucionales

Fabián Blanco

Carlos Peralta

### Asesoría Legal

Mauricio De Nuñez

## Consejo internacional de curaduría BIENALSUR 2021

Enrique Aguerre (URY)

Manolo Borja (ESP)

Estrella de Diego (ESP)

Andrés Duprat (ARG)

Alexia Fabre (FRA)

João Fernandes (PRT)

Marta Gili (ESP)

Valeria González (ARG)

Abdellah Karroum (MAR)

Mona Khazindar (SAU)

Emma Lavigne (FRA)

Bartomeu Mari (ESP)

José-Carlos Mariategui (PER)

Simon Njami (CHE)

Nada Shabout (GBR)

Nayla Tamraz (LBN)

Maria Wills (COL)

## Consejo de curaduría

### BIENALSUR 2021

### Coordinación general

Liliana Piñeiro

### Equipo curatorial

Benedetta Casini

Leandro Martínez Depietri

Marina Aguerre

Florencia Qualina

Florencia Battiti

Fernando Farina

### Producción

Juana Carranza Vélez

Emiliana Scaramella

María Marcos Mercante

Violeta Bohmer

Camila Carella

Juana Cortés

Mariana Cecillon

Julieta Rosell

Cecilia Custodio

Natalia Uccello

### Coordinación técnica

Piren Benavidez Ortiz

### Producción audiovisual

UNTRF Media

Federico Consiglieri

Santiago Camarda

Ariel Riveiro

### Coordinación de comunicación

Marisa Rojas

### Coordinación editorial

Florencia Incarbone

## **Diseño**

Estudio Rainis  
Marina Rainis  
Tamara Ferechian  
Valeria Torres  
Juan Gutierrez Romero

## **Coordinación de imprenta**

Marcelo Tealdi  
Dante Tealdi

## **Desarrollo web**

UNTREF Media

## **Prensa**

Claribel Terre  
Andrés Altamirano

## **Diseño de arquitectura**

Gonzalo Garay

## **Diseño de montaje**

Leandro Sánchez

---

## **EJES CURATORIALES**

Conciencia ecológica,  
Modos de habitar,  
Políticas del arte,  
Tránsitos y migraciones  
y Constelaciones fluidas.

**B  
I  
E  
N  
A  
L  
S  
U  
R**

**UNTREF**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE TRES DE FEBRERO



**FUNDACIÓN  
ANDREANI**



**NORDISK  
KULTURFOND**



**italianCouncil**  
Belonging our Contemporary Art to the World



Association  
**BIENALSUR**  
Crans-Montana



*phileas*  
A Fund for Contemporary Art



**Cultura**  
Ministerio de Cultura

MINISTERIO DE  
PRODUCCIÓN, CIENCIA E  
INNOVACIÓN TECNOLÓGICA



GOBIERNO DE LA  
PROVINCIA DE  
**BUENOS  
AIRES**



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
**CÓRDOBA**



Ministerio de Educación,  
Cultura, Ciencia y Tecnología  
Secretaría de Cultura



**Santa Cruz**  
Gobierno de la provincia

CONSEJO PROVINCIAL  
DE EDUCACIÓN



UNIVERSIDAD DE  
**COSTA RICA**

Secretaría de  
Patrimonio Cultural

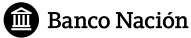


Ministerio de Cultura  
Argentina

Secretaría de Políticas  
Universitarias



Ministerio de Educación  
Argentina



Clarín



BICE

BancoCiudad



Embajada  
de la República Federal de Alemania  
Buenos Aires



EMBAJADA DEL BRASIL



AMBASSADE  
DE FRANCE  
EN ARGENTINE  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



af Alliance Française  
Buenos Aires



ar//ge kunst



Södertälje  
Konsthall



CAA Contemporary  
Art  
Archipelago



Centro Cultural Coreano



Ministry of Culture, Sports  
and Tourism

korea Arts  
management  
service



Fund for  
Korean Art Abroad  
2020 – 2021

JAPAN FOUNDATION



Ministerio  
de Educación  
y Cultura



Dirección Nacional  
de Cultura

Intendencia  
Montevideo

Santa Fe | Ministerio  
de Cultura



Santa Fe  
Capital



Municipalidad  
de Rosario

GOBIERNO DE  
SAN JUAN

MINISTERIO DE  
TURISMO Y CULTURA

.UBA200  
filosofía y  
letras

SECRETARÍA DE  
ARTE Y CULTURA



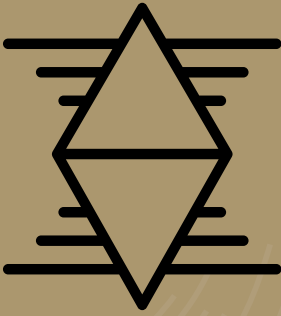
UNIVERSIDAD  
NACIONAL  
DE LA PLATA

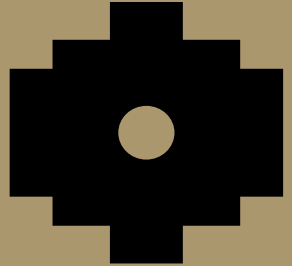
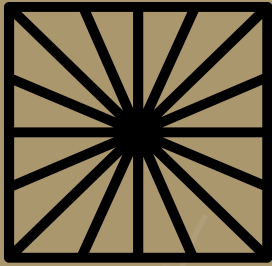


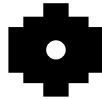
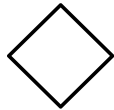
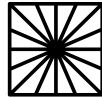
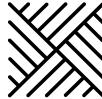
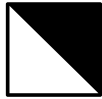
Universidad  
Nacional de los  
Comechingones



UNIVERSIDAD  
NACIONAL  
DE TUCUMÁN







# B I E N A L S U R

B I E  
N A L  
S U R

UNTREF  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE TRES DE FEBRERO

 **Fundación  
Foro del  
Sur**

  
Sistema  
Nacional  
de Universidades  
del Cono Sur  
de América

Es el sistema  
de UNESCO

**JULIO —  
DICIEMBRE 2021**